Minna no Nihongo

みんなの日本語初級Ⅱ

初級(しょきゅう)で読(よ)めるトピック25

牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子 著



スリーエーネットワーク

Minna no Nihongo

みんなの日本語初級Ⅱ

初級で読めるトピック25

牧野昭子 沢田幸子 重川明美 田中よね 水野マリ子 著

スリーエーネットワーク

© 2001 by MAKINO Akiko, SAWADA Sachiko, SHIGEKAWA Akemi, TANAKA Yone, and MIZUNO Mariko

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

Published by 3A Corporation.
Shoei Bldg., 6-3, Sarugaku-cho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0064, Japan

ISBN4-88319-185-0 C0081

First published 2001
Printed in Japan

はじめに

わたしたちは日頃から文字や表示などを「読む」ことによって様々な情報を得ています。また、ことばを学習する際には、学習した内容を音声だけでなく文字で確かめることによって、より理解を深め、記憶を助け、効率的に学習することができます。このように、「読む」ことはたいへん重要な活動です。

日本語の表記には漢字、ひらがな、かたかなの3種類の文字が使われているため、「読む」ことは難しいと感じ、消極的になっている方も多いでしょう。しかし、学習のごく初級の段階から「読む」練習を始めれば、次第に慣れてきます。また、読解が学習の中心となる中級以降の学習にもスムーズに入っていくことができます。

この本は、「読む」ことに慣れ、「読む」楽しさを味わうことを目指して作りました。読み物の種類も、物語、解説文、手紙、インタビュー、クイズ、アンケート、レシピ、俳句など様々なタイプの読み物を揃え、トピックも幅広く集めました。

この本は「みんなの日本語初級Ⅱ」の各課に対応しており、その学習項目に準拠して作ってあります。「みんなの日本語初級Ⅱ」で学習していない語彙は別冊に訳を載せました。ほかの教科書で勉強している方ももちろん使えますので、「学習項目一覧」を参考に適当な読み物を選んでください。

この本を活用して、「読む」おもしろさ、楽しさを経験してください。

2001年4月

著者一同

この本の使い方

この本は、「本文」「プラスアルファ」で構成されています。

- 本文

「みんなの日本語初級Ⅱ」の第26課～50課に対応しており、その学習項目に準拠した内容になっています。

1．まずタイトルを読んで、何について書かれているか考えてみます。

2．全体の文章を読みます。わからないことばがあったら、語彙訳（別冊）を見てください。少しぐらいわからないところがあっても、気にしないで最後まで読みましょう。

3．問題Ⅰをやり、解答（別冊）で答えを確かめます。まちがっていたら、もう一度読み直します。

4．さらに問題Ⅱの指示に従って、いろいろな活動をしてみましょう。

5．読み物の内容をより深く理解するために資料がついているものもありますので、参考にしてください。

- プラスアルファ

第30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50課には本文のほかにこのプラスアルファのページがついています。メモ、データ、クイズ、アンケート、料理の作り方、俳句、あいさつ状、実際の新聞記事などいろいろあります。余裕があったら、チャレンジしてみましょう。

Foreword

By means of reading letters, words and sentences, we acquire various types of information. Moreover, when learning new words, the process of studying not only includes confirming the pronunciation and meaning of those words, but can also involve aiding people to cultivate a greater understanding of the words, improving their memory, and even helping them study more efficiently. For all these reasons, reading is an extremely important activity.

Because Japanese writing is made up of three types of letters — kanji, hiragana and katakana — reading Japanese can seem difficult, and many people want to give up before they have even begun. However, if you start practicing reading from the very beginning of your Japanese studies, you will gradually become used to it. It will also help you to smoothly advance to the intermediate level, at which stage much more emphasis is placed on reading comprehension.

This book has been made with the aim of allowing people not only to become used to reading Japanese but also to enjoy it. With this in mind, a great number of topics as well as a variety of reading materials, ranging from stories, explanations, letters and interviews to quizzes, questionnaires, recipes and haiku, have been included in the book.

The book closely follows the material in the individual lessons of *Minna no Nihongo II*. Any words not found in *Minna no Nihongo II* can be located in the Vocabulary List at the back of the book. This book can also be used by students using other textbooks. Simply refer to the study items list to find the most appropriate reading material.

We hope that by using this book reading Japanese will become an interesting and enjoyable experience for everyone.

The authors
April 2001

How to use this book

This book is made up of two main parts: Main Text and Plus Alpha.

- **Main Text**

  Corresponding to Chapters 26 to 50 of *Minna no Nihongo II*, the Main Text covers all the items to be learned in those lessons. Use this part of the book in the following manner:

  1. First of all, read the title and think about what the passage concerns.
  2. Read the main body of the text. If there are any words you do not understand, look them up in the attached Vocabulary List. Even if there are parts you do not understand, try to read to the end of the text.
  3. Do Exercise I and check your answers in the attached Answer Book. If you find you have made a mistake, try to do the exercise in question again.
  4. Following the instructions, do the activities outlined in Exercise II.
  5. Some data accompany the reading passages to help you completely understand the contents. Be sure to refer to this material.

- **Plus Alpha**

  In Chapters 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, and 50, there is also a Plus Alpha page. Here you will find various types of reading material such as memos, deta, quizzes, questionnaires, recipes, haiku, greeting cards, newspaper articles, etc. If you have the time, please try these.

前言

平时，我们是通过“读”文字、标记等活动来获得各种信息的。当我们学习语言的时候，不仅仅是通过声音，而且还经文字的确认，加深理解和帮助记忆所学的内容，提高学习效率。可见，“读”在学习语言的过程中，起着非常重要的作用。

由于日语中有汉字、平假名、片假名三种书写方式，很多人认为“读”是一件很难的事情，因此常常采取消极的态度。但是，只要在初级阶段就开始练习“读”的话，就会逐渐习惯，同时，这将有助于学习者顺利地进入以阅读和理解为中心的中级阶段。

这本书是以习惯“读”，体验“读”的乐趣为目的而编写的教材。本书收集有从故事、解说，到信、采访、考问、征询意见、烹饪方法、俳句等各种类型的读物，可谓内容丰富，话题广泛。

本书是对应《みんなの日本語初級Ⅱ》的每篇课文，按照其学习项目编写而成的。没有在《みんなの日本語初級Ⅱ》出现过的词汇写进了附册里。使用其他教材的学习者当然也可参照“学习项目一览”选择适当的文章阅读。

希望通过学习这本书，体验“读”的乐趣。

编者

2001 年 4 月

本书的使用方法

这本书由「课前准备练习」「课文」「补充读物」构成。

・课文

该部分与《みんなの日本語初級Ⅱ》第26课～第50课的课文内容相对应，其内容是按照学习项目编排的。

1．首先，读题目后，想一想课文是由什么内容组成的。
2．读整个文章。如有不懂的单词，请参照词汇表（附册）。即使，有一些不懂之处，也无关紧要，希望一直读到最后部分。
3．作完问题Ⅰ后，对答案（参照附册）。如有错处，请重看一遍课文。
4．另外，请按照问题Ⅱ的要求，做各种练习。
5．为了使学习者更好地理解文章内容，我们附加了一些参考资料，请作参考。

・补充读物

第30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50课，除了课文以外，还增加了补充读物。内容有留言、信息、考问、征询调查、烹饪方法、俳句、问候信函、实际报导过的新闻等等。如有时间，不妨试一试。

머리말

우리들은 평소에 문자나 표기 등을 읽어 여러 가지 정보를 얻습니다. 언어를 배울때에도 학습한 내용을 음성만이 아닌 문자로도 확인한다면 내용을 더 깊이 이해 할 수 있고 암기에도 도움이 되는 등 「읽기」는 효율적인 학습을 위해 매우 중요한 역활을 합니다.

일본어는 한자, 히라가나, 가타카나 등 세 가지 문자로 표기하기 때문에 「읽기」를 어렵다고 느껴 소홀히 여기는 분들이 많은 듯 합니다. 그러나 학습의 초급 단계부터 「읽기」 연습을 시작하면 차차 익숙해져, 독해가 학습의 중심인 중급 이후의 학습에도 큰 도움이 됩니다.

이 책은 「읽기」에 익숙해지고 「읽기」의 즐거움을 느끼게 하는 것을 목표로 편집되었습니다. 문장의 종류도 설화, 해설문, 편지, 인터뷰, 퀴즈, 앙케이트, 요리만드는 법, 일본 고유의 단시(俳句)등 다양한 형태의 읽을 거리로 구성되어 있고, 토픽도 폭넓게 선택하였습니다.

이 책은 「みんなの日本語初級Ⅱ」의 각 과에 대응되며 그 학습 항목에 준거하여 편집하였습니다. 「みんなの日本語初級Ⅱ」에서 배우지 않은 어휘는 별책에 그 번역을 실었습니다. 물론 다른 교과서를 가지고 공부하는 분들도 이 책을 사용하실 수 있으므로 「학습 항목 일람」를 참고 하여 적당한 내용을 선택하기 바랍니다.

이 책을 통해 「읽기」의 재미와 즐거움을 체험해 보기 바랍니다.

2001년 4월

저자일동

이 책의 사용법

이 책은 본문 그리고 「플러스 알파」로 구성되어 있습니다.

• 본문

「みんなの日本語初級Ⅱ」의 제26과부터 제50과까지와 대응되고, 그 내용도 「みんなの日本語初級Ⅱ」 학습항목에 준한 내용으로 구성되어 있습니다.

학습순서는:

1. 먼저 제목을 보고 무슨 내용인가 생각해 봅니다.
2. 그리고는 전체 문장을 읽어봅니다. 모르는 단어가 있으면 별책의 어휘 번역을 참고하시고 조금 모르는 부분이 있어도 개의치 말고 마지막까지 읽어나갑니다.
3. 다음은 문제Ⅰ을 풀어보고 별책의 해답과 대조해 봅니다. 틀렸으면 다시 한 번 본문을 읽어봅니다.
4. 계속해서 문제Ⅱ의 지시에 따라 여러 가지 연습을 해 봅니다.
5. 본문을 보다 깊이 이해할 수 있도록 자료를 첨부한 곳도 있으니 참고하기 바랍니다.

• 플러스 알파

제30,31,32,33,35,38,39,40,42,44,45,46,47,49,50과에는 본문 외에 플러스 알파 페이지가 첨가되어 있습니다. 메모, 데이터, 퀴즈, 앙케이트, 요리 만드는 방법, 일본 고유의 단시(俳句), 인사장 등 다양한 내용이 있으므로 여유가 있으면 도전해 보기 바랍니다.

Prakata

Kita selalu mendapatkan bermacam-macam informasi dengan "membaca" huruf, petunjuk dan lain-lain. Dan kemudian ketika kita mempelajari bahasa, dengan mengkonfirmasikan isi yang sudah dipelajari tidak hanya dengan suara tetapi juga dengan huruf-huruf, memperdalam pengertian, membantu ingatan, dan akhirnya bisa mempelajarinya secara effektif. Dengan demikian "membaca" adalah kegiatan yang sangat penting.

Untuk menulis bahasa Jepang dipakai tiga jenis huruf yaitu huruf Kanji, Hiragana dan Katakana. Oleh karena itu tidak sedikit orang yang merasa bahwa "membaca" adalah sulit dan menjadi pasif. Tetapi kalau sejak pertama kali belajar mulai latihan "membaca", maka sedikit demi sedikit akan menjadi terbiasa. Lagi pula pelajar bisa melanjutkan secara lancar ke tingkat menengah dan lanjutan, di mana membaca adalah sebagai pusat pelajaran.

Buku ini dibuat supaya pelajar terbiasa dengan "membaca" dan menyenangi "membaca". Ada bermacam-macam bacaan, mulai dari hikayat, ulasan, surat, interviu, kuis, angket, cara membuat masakan, Haiku (puisi pendek khas Jepang), dll. Topiknya pun ada bermacam-macam.

Buku ini berhubungan dengan setiap pelajaran "Minna no Nihongo II" dan berdasarkan atas item-item pelajarannya. Kosa kata yang tidak ada di dalam pelajaran "Minna no Nihongo II" ada di buku lampiran terjemahan. Orang-orang yang belajar bahasa Jepang dengan buku pelajaran yang lain tentu saja bisa memakainya, jadi silahkan memilih bacaan yang tepat dalam lampiran item-itemnya.

Silahkan manfaatkan buku ini dan Anda akan mendapatkan pengalaman yang menarik dan menyenangkan dengan "membaca".

April 2001
Penulis

Cara Menggunakan Buku Ini

Buku ini terdiri dari "Teks" dan "Latihan-latihan Tambahan".

・Teks

Isinya sesuai dengan apa yang terdapat pada pelajaran 26 sampai pelajaran 50 "Minna no Nihongo II", dan berdasarkan atas item-item pelajarannya.

1. Pertama-tama membaca judul dan menerka isinya tentang apa.
2. Membaca semuanya. Apabila ada kosa kata yang belum diketahui, silahkan melihat buku lampiran terjemahan.
   Sekalipun ada bagian yang sukar dimengerti, tidak mengapa dan bacalah sampai selesai.
3. Menjawab soal I dan mencek jawaban Anda dengan jawaban yang tepat (buku lampiran terjemahan). Apabila jawabannya salah, bacalah sekali lagi.
4. Selanjutnya melakukan berbagai kegiatan sesuai dengan petunjuk soal II.
5. Bahan yang terdapat pada pelajaran tidak semuanya dilengkapi dengan data hanya untuk memperdalam pengertian isi bacaan. Jadikanlah sebagai pedoman.

・Latihan-latihan Tambahan

Di dalam pelajaran 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, dan 50, selain Teks juga terdapat Latihan-latihan Tambahan. Isinya adalah memo, data, kuis, angket, cara membuat masakan, Haiku, surat/kartu ucapan selamat/pemberitahuan, dll. Cobalah kalau ada kesempatan.

คำแนะนำ

การอ่านตัวหนังสือ คำศัพท์ และประโยค ทำให้เราได้รู้ข้อมูลข่าวสารต่างๆ หลายอย่าง นอกจากนั้น เวลาเรียนคำศัพท์ใหม่ๆ วิธีการเรียนไม่ใช่แค่เพียงแค่ออกเสียงตามเนื้อหาที่ได้เรียนเท่านั้น การดูตัวหนังสือและจดจำความหมายของคำศัพท์ให้แม่นยำ จะเป็นการช่วยฝึกฝนบุคคลให้มีความเข้าใจมากขึ้นกับคำเหล่านั้น ช่วยเหลือด้านความทรงจำ และเป็นผลช่วยให้การเล่าเรียนได้ผลดีขึ้น ด้วยเหตุผลดังที่กล่าวมาแล้ว การอ่าน ถือเป็นสิ่งสำคัญที่สุดของการเรียน

เนื่องจากตัวหนังสือในภาษาญี่ปุ่นประกอบขึ้นด้วยตัวอักษร 3 อย่าง คือ คันจิ ฮิระงะนะ และ คะตะคะนะ ฉะนั้นจึงทำให้รู้สึกว่าการอ่านภาษาญี่ปุ่นนั้นยาก ทำให้หลายๆ ท่านคิดเลิกล้มความตั้งใจเรียนเสียก่อนที่จะได้เริ่มเรียน อย่างไรก็ตามถ้าท่านเริ่มฝึกฝนกับ การอ่าน ตั้งแต่เริ่มแรกที่เรียนภาษาญี่ปุ่นก็จะทำให้ท่านค่อยๆ คุ้นเคยและชินกับ การอ่าน และยังจะช่วยให้ท่านสามารถเรียนภาษาญี่ปุ่นต่อได้อย่างไม่มีอุปสรรคในระดับที่สูงขึ้นจากระดับกลางซึ่งเนื้อหาการเรียนจะเน้นหนักในเรื่องของ การอ่าน เป็นส่วนมาก

ตำราเล่มนี้เขียนขึ้นด้วยวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้อ่านสร้างความเคยชินกับ การอ่าน และรับรู้ถึงความสนุกเพลิดเพลินกับ การอ่าน ไปด้วย เพราะฉะนั้น จะมีหัวข้อหลายๆ หัวข้อพร้อมข้อมูลคำอ่านต่าง ๆ เริ่มตั้งแต่ นิทาน,นิยาย ประโยคอธิบาย จดหมาย การสัมภาษณ์ ตลอดจนข้อทดสอบ แบบสอบถาม วิธีปรุงอาหาร และ โคลงไฮคุ ซึ่งมีรวบรวมอยู่ในตำราเล่มนี้

ในแต่ละบทของตำราเล่มนี้จะสอดคล้องต่อเนื่องกันกับตำรา Minna no Nihongo II คำศัพท์คำใดที่ไม่มีในตำรา Minna no Nihongo II นั้น จะสามารถหาได้จากประมวลคำศัพท์ที่มีอยู่ในท้ายเล่มของตำราเรียน และสำหรับผู้เรียนที่ใช้ตำราเรียนอื่นก็สามารถใช้ตำรานี้ไปพร้อมกันได้ โดยเลือกคำที่ต้องการทราบได้จากรายการสารบัญหัวข้อบทเรียน

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จากการใช้ตำราเล่มนี้จะทำให้ท่านได้ประสบการณ์ที่น่าสนใจและเพลิดเพลินในเรื่องของการอ่านภาษาญี่ปุ่น

ผู้เขียน
เมษายน 2001

วิธีใช้หนังสือเล่มนี้

ตำรานี้ประกอบด้วย **ตัวบท** และ **พลัส-อัลฟา**

- **ตัวบท**

ในส่วนนี้ของตำราจะมีเนื้อหาที่ตรงกับในตำรา Minna no Nihongo II ตั้งแต่บทที่ 26 ถึงบทที่ 50 เนื้อหารายละเอียดของการเรียนด้วยตำราเล่มนี้มีดังต่อไปนี้

1. เริ่มต้นด้วยการอ่านหัวข้อเรื่อง และพยายามสร้างความเข้าใจว่าเป็นเนื้อเรื่องเกี่ยวกับอะไร
2. อ่านประโยคทั้งหมด และหากมีคำศัพท์คำใดที่ไม่เข้าใจกรุณาตรวจสอบได้จากประมวลคำศัพท์ (เล่มต่างหาก) และถึงแม้ว่าจะมีส่วนหนึ่งส่วนใดในบทเรียนที่ไม่เข้าใจก็กรุณาอย่าเป็นกังวลและควรอ่านให้จบถึงบทสุดท้ายของบทเรียน
3. ฝึกตอบคำถาม I และตรวจสอบคำตอบที่มีเฉลยอยู่ในสมุดคำตอบ หากมีคำตอบที่ผิดกรุณาอ่านทวนคำถามและทำใหม่ให้ถูกอีกครั้ง
4. อ่านคำแนะนำการทำกิจกรรมที่มีเตรียมเอาไว้ให้ในคำถาม II
5. ข้อมูลบางอย่างจะมีวิธีการอ่านปลีกย่อยประกอบมาให้ด้วย เพื่อที่จะได้ช่วยให้ท่านเข้าใจความหมายของประโยคได้อย่างถูกต้องครบถ้วน กรุณาใช้ข้อมูลเป็นส่วนประกอบการเรียน

- **พลัส-อัลฟา**

สำหรับบทที่ 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49 และ 50 นอกจากตัวบทแล้ว ยังมี พลัส-อัลฟา และข้อความที่เป็นหัวข้อหลาย ๆ ประเภท เช่น สมุดบันทึก เคล็ดลับข้อทดสอบ แบบสอบถาม วิธีปรุงอาหาร โคลงไฮคุ บัตรอวยพร ฯลฯ และหากท่านมีเวลาก็กรุณาลองอ่านดู

目次
もくじ

学習項目一覧 …… 1

第26課 本文 スペースシャトルの生活はどうですか …… 4

第27課 本文 忍者 …… 6

第28課 本文 昼ごはんはどこで？ 何を？ …… 8

第29課 本文 わたしの失敗 …… 10

第30課 本文 日本でいちばん …… 12

プラスアルファ 書き置き …… 14

第31課 本文 1月1日 …… 16

プラスアルファ あなたは何年生まれ？ …… 18

第32課 本文 20世紀の予想 …… 20

プラスアルファ 20世紀はこんな世紀 …… 22

第33課 本文 大声大会 …… 24

プラスアルファ こんな人にこのことば …… 26

第34課 本文 あなたの国では？ …… 28

第35課 本文 自動販売機 …… 30

プラスアルファ アイデア自動販売機 …… 32

第36課 本文 動物の目 …… 34

第37課 本文 55年かかってゴールインした日本人選手 …… 36

第38課 本文 消したいもの …… 40

プラスアルファ 迷惑なことは？ …… 42

なぞなぞ …… 43

第39課 本文 タイタニック …… 44
プラスアルファ あの映画を見ましたか …… 47
第40課 本文 常識 …… 48
プラスアルファ だれでもできて健康にいい習慣、教えます …… 50
健康チェック …… 51
第41課 本文 ロボットといっしょ …… 52
第42課 本文 肉を食べると …… 54
プラスアルファ 地球はどうなる？ …… 56
あなたのエコロジー度は？ …… 57
第43課 本文 お元気ですか …… 58
第44課 本文 カレー …… 62
プラスアルファ 料理教室 …… 65
第45課 本文 119番に電話をかける …… 66
プラスアルファ 危ない！ …… 68
第46課 本文 いとこの長靴 …… 70
プラスアルファ 俳句 …… 72
第47課 本文 空を飛ぶ自動車 …… 74
プラスアルファ ほんとうにあるのは？ …… 76
第48課 本文 竹取物語 …… 78
第49課 本文 人生 …… 82
プラスアルファ あいさつ状 …… 85
第50課 本文 紫式部に聞く …… 86
プラスアルファ お会いできて、うれしいです …… 89

学習項目一覧
がくしゅうこうもくいちらん

課	題	学習項目
第26課	スペースシャトルの生活はどうですか	～んです
第27課	忍者	可能動詞 見えます・聞こえます
第28課	昼ごはんはどこで？　何を？	～ながら ～ています ～し、～し
第29課	わたしの失敗	(自動詞)ています ～てしまいました
第30課	日本でいちばん	(他動詞)てあります
	書き置き	～ておきます
第31課	1月1日	(意向形)と思っています
	あなたは何年生まれ？	～つもりです
第32課	20世紀の予想	～でしょう
	20世紀はこんな世紀	～かもしれません
第33課	大声大会	命令形
	こんな人にこのことば	～という意味です
第34課	あなたの国では？	～とおりに ～て／ないで～
第35課	自動販売機	～ば ～なら
	アイデア自動販売機	～ば～ほど
第36課	動物の目	～ように ～ようになりました
第37課	55年かかってゴールインした日本人選手	受身

課	題	学習項目
第38課	消したいもの	～のは～
	迷惑なことは？	～のが～
	なぞなぞ	～のを～
第39課	タイタニック	～ので
	あの映画を見ましたか	～て・～で（原因・理由）
第40課	常識	～か
	だれでもできて健康にいい習慣、教えます	～かどうか
	健康チェック	～てみます
第41課	ロボットといっしょ	～てやります
第42課	肉を食べると	～ために（目的）
	地球はどうなる？	～のに（目的）
	あなたのエコロジー度は？	
第43課	お元気ですか	～そうです（様態）
		～て来ます
第44課	カレー	～すぎます
		～にくい／やすいです
	料理教室	～く／にします
		～く／に～
第45課	119番に電話をかける	～場合（は）
	危ない！	～のに（逆接）
第46課	いとこの長靴	～ところです
		～ばかりです
	俳句	～はずです
第47課	空を飛ぶ自動車	～そうです（伝聞）
	ほんとうにあるのは？	～ようです
第48課	竹取物語	使役

課	題	学習項目
第49課	人生	尊敬語
	あいさつ状	
第50課	紫式部に聞く	謙譲語
	お会いできて、うれしいです	

第26課 本文

スペースシャトルの生活はどうですか

——どうしてスペースシャトルではいつも「泳いで」いるんですか。

宇宙は重力がありませんから、歩くことができないんです。

——じゃ、靴ははかなくてもいいですね。



ええ、シャトルの中では普通はいていません。

——シャトルは飛行機よりずっと速いでしょう？

ええ。90分で1回地球を回ります。1日に16回朝と夜が来るんです。

——寝る時間はどうやって決めるんですか。



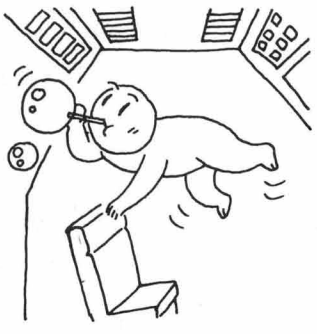
グループが2つあって、

シャトルが打ち上がったら、

1つのグループはすぐ寝ます。

もうひとつのグループは12時間

働いてから、寝ます。



——おふろはどうするんですか。

宇宙では水はボールになりますから、おふろに入ることができません。3日に1回体をふきますが、においを全部取ることができません。ですから、シャトルに乗るまえに、食べ物に気をつけます。においが強い食べ物は食べません。

——あのう、トイレは？

特別なトイレで、使い方が難しいです。地球でよく練習しました。

でも、トイレはドアがありますから、一人になることができます。

――雑誌で読んだんですが、宇宙で生活すると、背が高くなるんですか。

ええ、宇宙へ行くと、4.8〜7.4センチ高くなります。しかし、地球へ帰ったら、まえと同じになります。

――10年宇宙にいたら、どうなるんですか。

まだわかりません。これから研究しなければなりません。

（参考図書：1994年中冨信夫著『向井千秋　宇宙からの帰還』早稲田出版
1992年毛利衛著『宇宙実験レポート from U. S. A.』講談社）

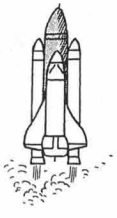
I　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1）（　　）宇宙では暗くなったら寝て、明るくなったら起きる。

2）（　　）シャトルではおふろに入ったり、シャワーを浴びたりすることができない。

3）（　　）シャトルのトイレは地球のトイレと使い方が同じだ。

4）（　　）宇宙から帰ると、まえより背が高くなる。



II　1.　考えてください。

1）どうして宇宙で背が高くなると思いますか。

2）宇宙に10年いたら、どうなると思いますか。

2.　シャトルの中の生活についてどんなことを知りたいですか。

第27課 本文

忍者

忍者は昔のスパイだ。忍者は厳しい訓練をしたから、いろいろなことができた。スポーツの選手と同じだ。とても速く歩いたり、走ったりすることができた。高い壁を登ることや長い時間水の中にいることもできた。目や耳がよかったから、遠い所がよく見えた。小さい音でもよく聞こえた。

映画や漫画では時々おもしろいまちがいが見られる。映画や漫画の忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりしている。でも、実際は無理だ。忍者はとても速く動いたり、いろいろな道具を使ったりした。それで、普通の人ができないことができたのだ。

滋賀県や三重県には昔、忍者が住んでいたうちがある。うちの中にはいろいろおもしろいものがある。部屋の壁の前に立つと、壁が回転して、人が消える。小さい秘密の部屋から隣や下の部屋の中が見られる。忍者が使ったいろいろな道具もある。

でも、今、忍者には会えない。残念だ。

I 1. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1) (　) 忍者はスパイの仕事をしました。

2) (　) 忍者は普通の人より目や耳がよかったです。

3) (　) 忍者は水の上を歩いたり、空を飛んだりすることができました。

4) (　) 忍者のうちに今も忍者が住んでいます。

2. 答えてください。

1) 忍者はどんなことができましたか。

2) どうして忍者はいろいろなことができましたか。

Ⅱ 忍者の映画や漫画を見たことがありますか。どうでしたか。

忍者教室

1. 忍者のうち

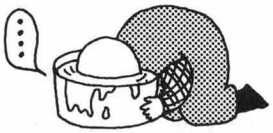


2. 忍者の訓練

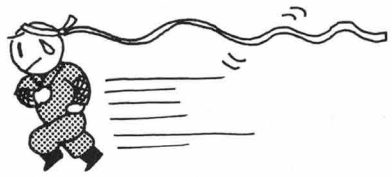
①水をまいたふすまの上を歩く。
ふすまの紙を破ってはいけない。



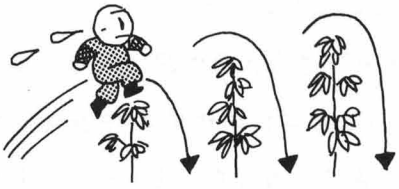
②長い時間水に顔をつける。



③1時間に20km ぐらい走る。
頭に10m ぐらいのひもをつける。
ひもが下についてはいけない。



④麻を植える。毎日その上を跳ぶ。麻はだんだん大きくなって、2m ぐらいになる。



①～④の訓練をすると、忍者の体になる。

（参考図書：1994年菊池馨著『「忍たま乱太郎」に学ぶ忍者の教科書』データハウス）

第28課 本文

昼ごはんはどこで？　何を？

昼ごはんについていろいろな人に聞きました。

《中村正さん／会社員》

たいてい社員食堂で食べます。安いし、それにメニューを見ると、料理のカロリーがわかるんです。実は去年こちらに転勤して、今、一人で住んでいますから、晩ごはんはほとんど外食なんです。ですから、昼ごはんは社員食堂で、栄養やカロリーを考えて、体にいい物を選んで食べています。



焼肉定食
450円　778kcal

《岡本洋子さん／主婦》

昼ごはんは一人でテレビを見ながら食べます。きょうはきのうの晩ごはんのすき焼きがありましたから、それを食べました。

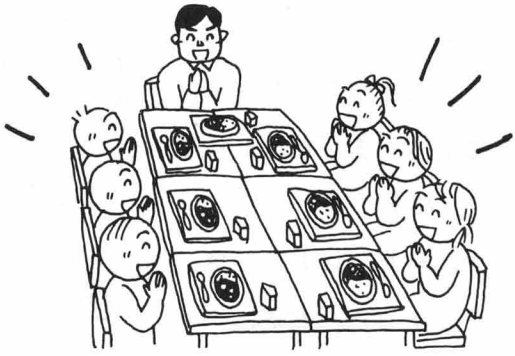
今、1週間に1回、ダンス教室に通っています。その日は友達と教室の近くのレストランで食べます。ちょっと高いけど、おいしいし、静かだし、サービスもいいし……。みんなでおしゃべりしながら食べるんです。楽しいですよ。

《チャンさん／日本語学校の学生》

いつも学校の近くの弁当屋で弁当を買っています。メニューも多いし、あまり高くないし、それにおかずもごはんも温かいですから。味もまあまあです。日本の食べ物はちょっと甘いですが、もう慣れました。教室で友達と食べます。

《山本元太君／小学1年生》

教室で給食を食べます。みんないっしょに大きい声で「いただきます」と言ってから食べます。先生は「よくかみましょう。嫌いな物も食べましょう。」と言うけど、僕は嫌いなおかずは友達にあげます。給食でカレーがいちばん好きです。



I　線でつないでください。

1) 中村	・・	a. レストラン（1週間に1回）	・・	ア. 安い、カロリーがわかる
2) 岡本	・・	b. 教室（給食）	・・	イ. メニューが多い、高くない
3) チャン	・・	c. 社員食堂	・・	ウ. おいしい、静かだ
4) 山本	・・	d. 教室（弁当）	・・	エ. 嫌いなおかずがある

I　あなたの国では次の人はどこで昼ごはんを食べますか。

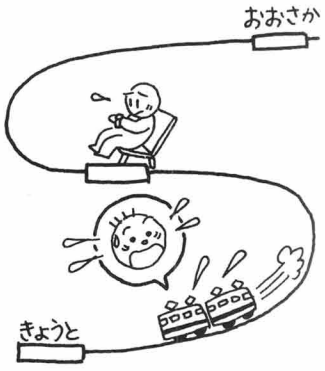
1) 会社員　2) 主婦　3) 小学生　4) 大学生

第29課 本文（ほんぶん）

わたしの失敗（しっぱい）

ライトさん

わたしは先週（せんしゅう）友達（ともだち）のうちへ遊（あそ）びに行（い）きました。
大阪駅（おおさかえき）で来（き）た電車（でんしゃ）にすぐ乗（の）りました。
友達（ともだち）はうちの近（ちか）くの駅（えき）で待（ま）っていると
言（い）いました。でも、わたしが乗（の）った電車（でんしゃ）は
その駅（えき）を通（とお）り過（す）ぎてしまいました。それは
特急電車（とっきゅうでんしゃ）でした。京都（きょうと）までどこにも
止（と）まりませんでした。わたしはもう一度（いちど）
大阪（おおさか）へ行（い）く電車（でんしゃ）に乗（の）りました。友達（ともだち）は
駅（えき）で２時間（じかん）待（ま）っていてくれました。うれしかったです。

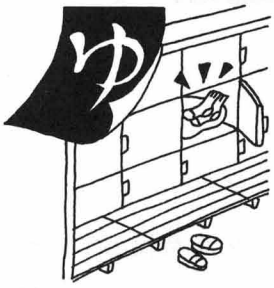


ミゲルさん



課長（かちょう）のお母（かあ）さんのお葬式（そうしき）がありました。
わたしも会社（かいしゃ）の人（ひと）といっしょにお葬式（そうしき）に行（い）
きました。人（ひと）がたくさん並（なら）んでいました。
みんな写真（しゃしん）の前（まえ）で頭（あたま）を下（さ）げて、手（て）で何（なに）か
口（くち）に入（い）れていました。
わたしの番（ばん）になりました。台（だい）の上（うえ）に
粉（こな）がありました。あまりいいにおいでは
ありませんでしたが、日本（にほん）の習慣（しゅうかん）だと
思（おも）って、食（た）べてしまいました。
まずかったです。あとで友達（ともだち）があれは
食（た）べ物（もの）じゃないと教（おし）えてくれました。

ジョンさん



わたしは国で日本のふろ屋について本を読みました。とてもおもしろいと思いました。それで日本へ来てすぐふろ屋へ行きました。

わたしの本には写真があって、棚がたくさん並んでいる所で、みんな服を脱いでいました。わたしも棚が並んでいる所で服を脱いで、棚に服を入れました。それから中に入りました。そこにはもっと大きい棚が並んでいました。わたしは入り口で服を脱いで、靴を入れる所に服を入れてしまったのです。

Ⅰ　1.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1）（　　）ライトさんは特急電車に乗ってしまった。

2）（　　）ライトさんの友達のうちの近くの駅は特急が止まらない。

3）（　　）ミゲルさんが食べた粉は食べ物だった。

4）（　　）靴を入れる棚は服を入れる棚より大きい。

5）（　　）ジョンさんは靴を脱ぐ所で服を脱いでしまった。

2.　答えてください。

1）ライトさんはどうしてうれしかったのですか。

2）ミゲルさんはどうして粉を食べてしまいましたか。

3）ジョンさんはどうして日本へ来てすぐふろ屋へ行きましたか。

Ⅱ　あなたやあなたの友達は日本で何か失敗をしましたか。
どんな失敗でしたか。

第30課 本文

日本でいちばん

時計がなかったら、不便ですが、たくさんあっても、大変です。

広島県福山市の赤繁さんのうちには時間を音で知らせる時計が560あります。壁に掛ける時計が310、置き時計が210、そのほかの時計が40です。560の時計が決まった時間になると、鳴るのです。日本でいちばん時計の音がうるさいうちです。

ほとんど古い時計で、そのままにしておくと、止まってしまいます。毎日ねじを巻かなければなりません。赤繁さんは1日中時計のねじを巻いていますから、右手がいつも痛いと言っています。もし一度に560の時計が全部鳴ったら、耳も痛くなってしまいますね。でも、みんな古い時計ですから、少しずつ違う時間に鳴ります。ですから、赤繁さんの耳は痛くならないのです。

赤繁さんにちょっと聞きました。

——どうしてそんなにたくさん時計を集めているんですか。

30年まえに骨董屋で見つけた時計を修理してから、時計が好きになりました。壊れた時計を直すと、動きますね。それが楽しいんです。今も古い時計を見ると、買ってしまいます。もう離れの4つの部屋がいっぱいで、押し入れにも積んであります。

——夜はよく寝られますか。時計の音がうるさくないですか。

好きな時計の音ですから、すぐ慣れましたよ。音楽と同じです。

——将来、時計の博物館を作りたいと思っていますか。

今はお金がありませんから…。しばらくこのままにしておきます。

Ⅰ　正しい答えを選んでください。

1）　赤繁さんはどうして時計を集めていますか。

①　時計があると、便利だから。

②　時計の修理が好きだから。

③　時計の音を聞きながら寝たいから。

2）　赤繁さんはどうして手が痛いのですか。

①　時計を直すから。

②　時計のねじを巻いているから。

③　骨董屋からうちまで時計を運ぶから。

3）　時計が鳴っても、どうして耳が痛くならないのですか。

①　押し入れに入れてあるから。

②　時計の音は音楽だから。

③　鳴る時間が同じではないから。

Ⅱ　1.　あなたも何か集めていますか。

それは何ですか。どうして集めているのですか。

2.　おもしろい物を集めている人を知っていますか。

紹介してください。



書き置き

A

お帰りなさい。
冷蔵庫の中にケーキとジュースが
入れてあります。
食べたら、お皿とコップは
洗っておいてね。
5時ごろ帰ります。

B

大阪支店の佐藤さんから電話が
ありました。出張の予定を知らせて
おきました。
会議の資料はメールで送ってあります
では、お先に失礼します。

C

きのうはほんとうにゴメン。
僕が悪かった。
今晩は早く帰る。

D

掃除しました。机の上はそのままにしてあります。

今晩の食事はカレーです。サラダは冷蔵庫に入れてあります。

それから3時ごろ荷物が届きました。台所に置いてあります。

あさっての午後また伺います。

E

絶対にビデオに触らないで。

今晩8時からサッカーの試合が予約してあるから。

それから今晩は彼女と食事するから、晩ごはんは要りません。

☆　A～Eはだれがだれに書いた書き置きですか。

1. (　　) 社員　→　課長
2. (　　) 息子　→　お母さん
3. (　　) 家政婦　→　家の人
4. (　　) お母さん　→　子ども
5. (　　) 夫　→　妻

第31課 本文

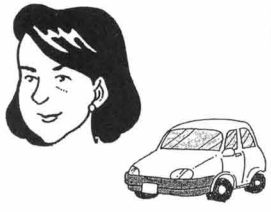
1月1日
がついたち

きょうは1月1日です。わたしの家族はみんな毎年1月1日にことしようと思うことを発表します。

父・虎男（49歳）：ことしはたばこをやめます。去年もたばこをやめようと思いましたが、やめられませんでした。ことしはもう50歳になるし、会社でも4月から事務所が禁煙になる予定だし、うちでもみんなたばこが嫌いですから、ほんとうにたばこをやめようと思います。



母・伸子（43歳）：少し暇になったから、ことしは車の運転を習って一人でいろいろな所へ行こうと思っています。ちょっと長い旅行もしたいです。そのときは、皆さん、留守番よろしくお願いします。



わたし・恵（17歳）：わたしはアジアの踊りに興味があります。特にインドネシアのバリの踊りが好きだから、将来はバリで踊りを研究したいと思っています。それで、ことしからインドネシア語の勉強を始めようと思っています。



弟・龍男（11歳）：ことし5年生になるから、学校のスポーツクラブに入れます。僕は野球のクラブに入ろうと思っています。僕は足も速いし、上手に打てるから、すぐ試合に出られると思います。みんな見に来てください。それから去年は宿題をよく忘れたけど、ことしは忘れないつもりです。



I　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1)（　　）お父さんは去年たばこをやめることができませんでした。

2)（　　）お母さんは運転を習ったら、家族といっしょに車で旅行しようと思っています。

3)（　　）恵さんはことしバリへ踊りの研究に行く予定です。

4)（　　）龍男君はことし宿題を必ずやろうと思っています。

II　あなたも1年の初めにその年にしようと思うことを考えますか。



第31課 プラスアルファ

あなたは何年生まれ？

昔、神様が動物たちに言った。「1月1日の朝わたしのうちへ来たら、1番目から12番目のものに大切な仕事をあげよう。」ネコは神様の話がよく聞こえなかったから、ネズミに「いつ？」と聞いた。ネズミは「2日だ。」とうそを言った。

ウシが最初に神様のうちに着いたが、ウシの背中にはネズミがこっそり乗っていた。ドアが開いたときに、ネズミが飛び降りて、1番になった。そして2番から12番までの動物が決まった。神様が言った。「ことしはネズミの年だ。ネズミの仕事はことし生まれる人たちを守ることだ。来年はウシ年で、ウシの仕事は来年生まれる人たちを守ることだ。毎年順番に仕事をして、12番まで仕事をしたら、またネズミの年になる。」

このときから毎年ネズミ年、ウシ年などと言う。ネコは遅れたから、仕事がもらえなかった。それでネコ年もないし、ネコはネズミを見ると、追いかける。今も怒っているのだ。

☆ 1. どうしてネコはネズミを追いかけるのですか。

2. ことし生まれた人は何年ですか。

3. イヌ年の人はことし、何歳になりますか。



～年（どし）	生まれた年（うまれたとし）				
ネズミ	1948	1960	1972	1984	1996
ウシ	1949	1961	1973	1985	1997
トラ	1950	1962	1974	1986	1998
ウサギ	1951	1963	1975	1987	1999
タツ	1952	1964	1976	1988	2000
ヘビ	1953	1965	1977	1989	2001
ウマ	1954	1966	1978	1990	2002
ヒツジ	1955	1967	1979	1991	2003
サル	1956	1968	1980	1992	2004
トリ	1957	1969	1981	1993	2005
イヌ	1958	1970	1982	1994	2006
イノシシ	1959	1971	1983	1995	2007

第32課 本文

20世紀の予想

20世紀から21世紀へ——わたしたちは新しい世紀を迎えました。21世紀はどんな世紀になるでしょうか。

実は1901年1月2日と3日の報知新聞で、「20世紀はこうなる」と予想した人がいました。100年まえの人が考えた20世紀の予想をちょっと紹介します。

予想1　20世紀には、東京でヨーロッパのニュースを電気を使ったカラー写真ですぐ知ることができるでしょう。

予想2　電気で走る葉巻型の列車で東京から神戸まで2時間半で行けるでしょう。

予想3　新しい機械で部屋の温度が調節できるでしょう。

予想4　「写真電話」で遠い所にある店の品物を見て、買うことができるでしょう。

予想5　「動物語」の研究が進んで、犬や猫と話ができるでしょう。

予想6　病気はほとんど手術で治るでしょう。電気の針で体の悪い所に薬を入れますから、薬を飲まなくてもいいです。

予想7　運動と手術で日本人の背は180センチぐらいになるかもしれません。

ほかに「自動車が安くなって、だれでも買うことができる」「電気の力で野菜が大きくなる」「アフリカの動物が全部死んでしまう」「1週間で

世界旅行ができる」など23の予想が書いてありました。

100年まえの人が考えた20世紀は終わりました。100年後の2101年、世界はどうなっているでしょうか。

Ⅰ　予想1～予想4は今の何だと思いますか。

1)　予想1（　　）

2)　予想2（　　）

3)　予想3（　　）

4)　予想4（　　）

Ⅱ　21世紀を予想しましょう。



20世紀はこんな世紀
せいき　せいき

◎科学技術の世紀
かがくぎじゅつ　せいき

ラジオ放送（①年）
ほうそう　ねん

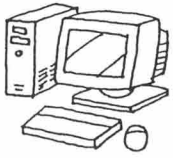


飛行機（②年）
ひこうき　ねん

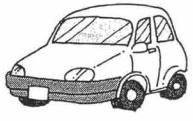


テレビ放送（1928年）
ほうそう　ねん





コンピューター（1946年）
ねん



普通の人が買える
ふつう　ひと　か

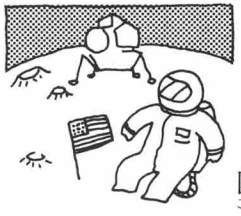
安い自動車（③年）
やす　じどうしゃ　ねん

（1999年本間昇編・著「くらべてみよう100年前と⑤世界のすがた」岩崎書店より）

☆ ①、②、③は何年ですか。 a. 1903　b. 1908　c. 1920
なんねん

◎宇宙の世紀
うちゅう　せいき

宇宙船「（④）11号」（1969年）
うちゅうせん　ごう　ねん



宇宙飛行士ガガーリンが
うちゅうひこうし

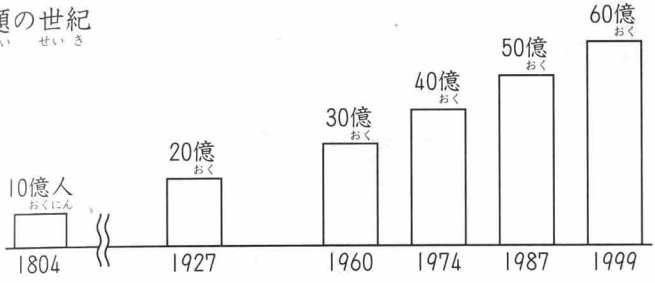
宇宙へ（1961年）
うちゅう　ねん

国際宇宙ステーション
こくさいうちゅう

（1998年～）
ねん

☆ ④の宇宙船の名前は？
うちゅうせん　なまえ

◎人口問題の世紀



(United Nations Population Division, World Population Prospects : The 1998 Revision)

☆ どうして人口が多くなりましたか。

☆ 人口が多くなって、今、世界でどんな問題がありますか。

◎アジア・アフリカ独立の世紀

独立国はいくつ？

	1900年[1]	1999年[2]
アジア	(⑤)	38
アフリカ	(⑥)	53

☆ 答えを選んでください。

⑤ (9、15、19)

⑥ (2、16、23)

1)…1999年本間昇編・著「くらべてみよう100年前と⑤世界のすがた」岩崎書店より
2)…2000年古今書院地理統計編集部「世界と日本の地理統計2000年版」古今書院より

◎戦争の世紀

1914〜1918　第一次世界大戦

1939〜1945　第二次世界大戦

アメリカが (⑦) と (⑧) に原子爆弾を落とした

1950〜1963　朝鮮戦争

1965〜1975　ベトナム戦争

1980〜1988　イラン・イラク戦争

1991　湾岸戦争

☆ ⑦と⑧は日本のどこですか。

第33課 本文

大声大会
おおごえたいかい

12月になると、いろいろな所で大声大会があります。大きい声で何か叫んで、1年の嫌なことを忘れるのです。

ある日東京で大声大会がありました。テーマは「あの人に言いたい」でした。参加した人のほとんどは「税金を下げろ！」とか「首相はやめろ！」とか叫びましたが、横浜市のある女の人は「台湾ガンバレ！」と叫びました。この声が大会でいちばん大きい声でした。彼女は今、台湾で働いています。大きい地震があった台湾に「元気を出して」と言いたかったのです。

ほかに「山本！貸した金返せ！」「給料を上げろ！」「良子、結婚してくれ！」「松阪君、好きー！」「あしたは雨降るなー！サッカーの試合なのだー！」「社長！下手な英語を使うなー！」「幸子、かんにーん！」などもありました。「かんにん」は大阪弁で「すみません」という意味です。たぶんこの人は何か奥さんに言えないことをしたのでしょう。

毎日の生活では大声で叫ぶチャンスはありません。1年に一度は大声で叫んで、1年のストレスを全部出してしまいましょう。



Ⅰ　1.　正しいものを選んでください。

1)　東京の大声大会で1番になった人のことばはどれですか。

①税金を下げろ　　②首相はやめろ　　③台湾ガンバレ

2)　「山本！貸した金返せ！」はだれがだれに言ったことばですか。

①友達→山本君　　②山本君→友達　　③銀行→山本君

3)　東京の大声大会で叫んだ人はどの人ですか。

①台湾の人　　②下手な英語を使う社長　　③大阪弁の男の人

2.　大声大会に参加したら、どんないいことがありますか。正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1)　(　　) 嫌なことが忘れられる。

2)　(　　) ストレスを出してしまうことができる。

3)　(　　) 給料が上がって、税金が下がる。

Ⅱ　もしあなたが大声大会に参加したら、どんなことを叫びますか。

おもしろい大会があります。あなたも参加しませんか。

ソバ食い大会（長野）

痛いの我慢大会（千葉県銚子）

力餅比べ（京都醍醐寺）

梅種飛ばし大会（福島県会津）

大綱引き・さくらんぼ種吹き飛ばし大会（山形）

長靴飛ばし大会（北海道釧路）

日本語スピーチ大会?!

こんな人にこのことば



石川（25歳）

禁煙？考えたことない。寝るまえはベッドで吸うんだ。一度そのまま寝てしまって、布団が少し燃えたことがあるけど。



上田（27歳）

ワープロソフトを買ったんです。袋を開けてから、わかったんですが、わたしのコンピューターでは使えないんです。店に返しに行ったけど、換えてもらえませんでした。

あっ。あそこの信号、もうすぐ赤になる！早く渡ってしまおう。



南山（16歳）

家族５人の生活ですから、ごみは多いですよ。要らない物は捨てます。エアコンは１年中使っています。車が好きだから、どこでも車で行きます。



田村（53歳）

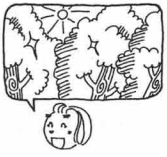
おじいちゃん、最近何でも忘れるし、同じことを
何回も聞くし、ほんとうに疲れます。それに、
娘や息子はいくら言っても、部屋を片づけないし。



高橋（42歳）

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

A. 守れ、緑の地球！



B. よく見て！
聞いて！
確かめて！

C. 気をつけろ！
初めはみんな
小さい火



D. 子ども、しかるな、
来た道だから
年寄り、笑うな、
行く道だから



E. 注意1秒、
けが一生

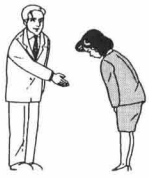


☆ どの人にA〜Eのことばを教えてあげたらいいですか。

第34課 本文

あなたの国では？

日本ではあいさつするとき、頭を下げます。握手をしたり体に触ったりするあいさつはありません。また、日本人は「わたし」というとき、人差し指で自分の鼻を指します。







手を使うジェスチャーはいろいろあります。人の前や間を歩くとき、手を立てて上げたり下げたりします。これは「ちょっとすみません」という意味です。

また、手を顔の前で横に何回も振ります。これは「さようなら」のジェスチャーではありません。「わかりません」「できません」などの意味です。



人を呼ぶとき、日本人は手のひらを下に向けて振ります。

また、日本人は口の前に人差し指を立てて「シーッ」と言います。これは「話すな！」という意味です。みんなの前で話すときは、ポケットに手を入れて話してはいけません。また、日本人は相手の目をあまり見ないで話します。じっと見ると失礼なのです。



このほかに笑うとき、手で口を隠す女の人がいます。昔、女の人はほかの人に歯を見せてはいけませんでした。それで今もその習慣のとおりにしているのです。





日本では小さい子どもに「いい子だね。」と言うとき、頭に触ります。しかし、タイなどの東南アジアの国では頭に触ってはいけません。旅行のガイドブックにはタイへ行ったら、人の頭に触るなと書いてあります。

世界にはいろいろなジェスチャーがあります。

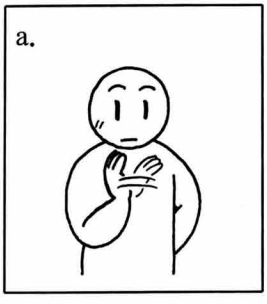
I　1)～3) のとき、日本人はどんなジェスチャーをしますか。

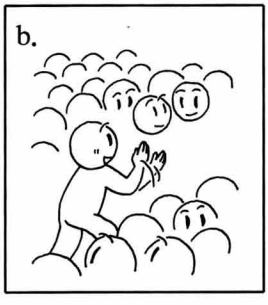
a～c から選んでください。

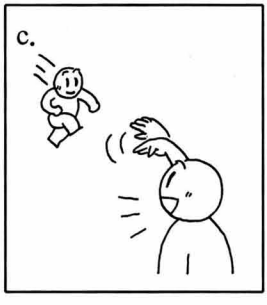
1) (　　) パーティーで、知っている人を見つけました。たくさんの人の間を歩いて行かなければなりません。

2) (　　) 公園で男の子が遊んでいます。友達に「こっちへ来て！」と言いました。

3) (　　) 町で外国人が日本人に道を聞きました。その日本人は「英語、わからない！」と言いました。







II　あなたの国のジェスチャーを紹介してください。

第35課 本文

自動販売機

日本にはいろいろな自動販売機がある。自動販売機の中で飲み物の販売機がいちばん多くて、265万台ある。冷たい飲み物や温かい飲み物を売っている。冷たい飲み物を買うとき、氷が要らなければ、「氷なし」のボタンを押す。コーヒーの自動販売機は砂糖やミルクをボタンで調節できる。甘いのが好きなら、砂糖を増やすボタンを押せばいい。

2番目はサービスをする自動販売機で、123万台ある。これは両替や銀行のATMや駐車場のメーターなどの機械だ。3番目はたばこの販売機で、53万台、4番目が食べ物の販売機で、17万台ある。そして切符の販売機が4万台、ほかにいろいろな自動販売機があって、全部で554万台になる。

自動販売機は1日中動いているから、いつでも買い物できる。便利だが、問題もある。電気をたくさん使うし、紙コップは1回使ったら、捨ててしまうから、むだだ。日本では20歳にならなければ、たばこは吸えない。でも、夜は人がいないから、自動販売機なら、子どももたばこが買える。それで、夜11時から朝5時までたばこの販売機は止めてある。

また、最近、知らない人と話したくないと思う若い人が多くなっている。自動販売機が増えれば増えるほど、人と話す機会が少なくなる。機械は便利だが、問題も多い。

Ⅰ 1. 次の①～⑥に正しいことばか数字を書いてください。

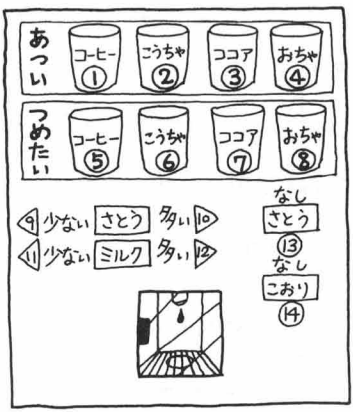
自動販売機	万台
①	265
サービス	②
③	53
食べ物	④
⑤	4
その他	⑥
合　計	554

(2000年『ダ・カーポ449 7/19』マガジンハウス)

2. 何番のボタンを押せばいいですか。

1) 熱くて甘いコーヒーを
買いたいです。

2) 冷たいコーヒーを飲みたい
ですが、氷は要りません。



3. 答えてください。

1) たばこの自動販売機はどうして夜止めますか。

2) 自動販売機が増えると、どうなりますか。

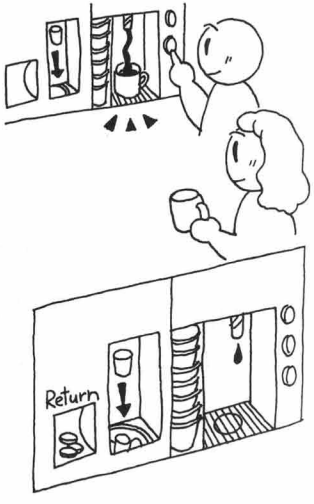
Ⅱ 1. 自動販売機のいい点と悪い点を考えてください。

2. あなたの国にどんな自動販売機がありますか。

第35課 プラスアルファ

アイデア自動販売機

自動販売機は便利ですが、電気や紙コップなどをたくさん使います。
それで、こんな販売機もあります。

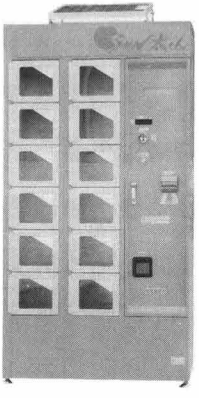


《マイコップの自動販売機》

ドイツのフライブルク大学には、自分のコップ（マイコップ）を使うことができる飲み物の自動販売機があります。

コーヒー、紅茶などが「コップあり」なら120円、「コップなし（マイコップ）」なら80円です。「コップあり」でも、コップを返せば30円戻ります。

SUN太くん



《ソーラー自動販売機》

東北の機械の会社が太陽電池で動く自動販売機を作りました。昼、太陽があるときに電池に電気をためて、夜も使うことができます。晴れている時間が長ければ長いほど、たくさん電気ができます。

（協力：㈱トータルシステム）

《水の自動販売機》

昔、日本はおいしい水がたくさんありました。でも今は少なくなりました。今はおいしい水が欲しければ、買わなければなりません。それで、スーパーではペットボトルに入った水を売っています。

京都ではおいしい水を自動販売機で売っています。自分で入れ物を持って行って買いますから、安いです。

こんな販売機もあるよ!!



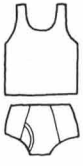
音楽の販売機―自分のＭＤに好きな音楽を録音する。

虫の販売機　―生きている虫を売っている。



花の販売機　―プレゼントの花を売っている。

下着の販売機―ビジネスホテルなどによくある。



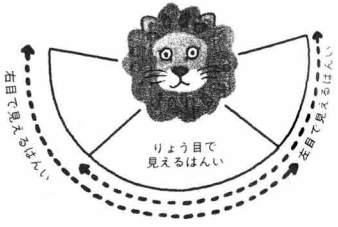
☆　あなたはどんな販売機があれば便利だと思いますか。

第36課 本文

動物の目

皆さんは動物園へ行ったことがあるでしょう？　短い足や大きい耳、長い鼻など、見れば見るほど動物の体の形はおもしろいですね。目の形や位置もいろいろです。どうしてウマの目は顔の横にあるのですか。ライオンの目は2つ並んでいるのですか。皆さんは考えたことがありますか。

ライオンはほかの動物の肉を食べます。その目は遠くに動物がいても、すぐ走って行って捕まえられるように、顔の前に2つ並んでいます。2つ並んでいなければ、正しい距離がわかりません。



ライオン

サルの目も顔の前に並んでいます。サルは木から木へ跳ぶとき、失敗しないように、よく前を見なければなりません。

ヒトの目も同じです。ヒトは2本の足で歩けるようになって、手が使えるようになりました。それで、手で難しい仕事ができます。でも、もし目が顔の横にあったら、無理でしょう。



ウマ

（武市加代・絵「どうぶつの目」アリス館より）

草や木の葉を食べる動物の目はどうですか。ヒツジやウマはライオンなどにいつも気をつけていなければなりません。ですから、草を食べていても、うしろの方まで見えるように、目が顔の横に付いています。

カバは水の中にいますが、頭の上に目がありますから、目だけ水から出して周りを見ることができます。

動物の目は食べる物や住んでいる所によって違うのです。

今度動物園へ行ったら、動物の目をよく見てください。おもしろいことが見つかるかもしれませんよ。

（参考図書：わしおとしこ「どうぶつの目」アリス館）

Ⅰ　1.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1）（　　）ライオンの目はうしろの方まで見えます。

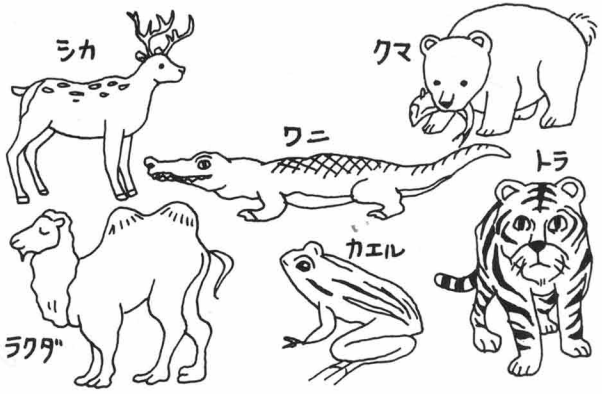
2）（　　）サルは目が顔の前に2つ並んでいますから、正しい距離がわかります。

3）（　　）ウマはうしろからライオンが来ても見えますから、逃げることができます。

4）（　　）カバの目は、水から目だけ出して周りを見られるように、頭の上にあります。

2.　下の動物は①ライオン②ウマ③カバのどのグループですか。

①（　　）　②（　　）　③（　　）



Ⅱ　あなたの国に、おもしろい動物がいますか。

第37課 本文

55年かかってゴールインした日本人選手

日本は1912年の第5回ストックホルム大会からオリンピックに参加した。日本ではまだオリンピックはほとんど知られていなかった。選手を決めるマラソン大会が開かれて、20歳の学生が2時間32分45秒の記録で勝った。これはそのときの世界記録より27分速かった。学生の名前は金栗四三。

金栗はオリンピック選手に選ばれた。ストックホルムへ行くお金がなかったが、兄や友達がお金を集めてくれた。それでやっとオリンピックに参加することができた。金栗はもしかしたら1番になるかもしれないと思われていた。しかし、マラソンが行われた7月14日はとても暑い日だった。金栗は走っていてだんだん気分が悪くなった。



水を飲んだり、頭から水を浴びたりしたが、32kmの所で倒れてしまった。近くに住んでいた親切な人に助けられて、その人のうちに泊まった。そして次の日、元気になって、日本の選手がいるホテルへ帰った。

「消えた日本人」はスウェーデンのニュースになっていた。一生懸命捜していた人はみんな金栗を見たとき、とても喜んでくれた。しかし、金栗は恥ずかしかった。





1967年、75歳の金栗は招待されてストックホルムへ行った。競技場でたくさんの人に迎えられた金栗はみんなの前をゆっくり走って、ゴールインした。競技場にアナウンスがあった。「ミスター・カナグリ、ニッポン。ゴールイン。時間は55年…。これでストックホルム大会は全部の競技を終わりました。」金栗は言った。「長い試合でした。始まってからゴールインまでに孫が5人できましたよ。」



（参考図書：1999年企画・編集クロスロード「オリンピックおもしろ大百科」日之出出版）

I　1.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1）（　　）1912年ごろ日本ではオリンピックはとても人気があった。

2）（　　）第5回大会のまえは金栗の記録が世界でいちばん速かった。

3）（　　）金栗は自分のお金でオリンピックに参加した。

4）（　　）オリンピックのまえに、金栗は必ずマラソンで勝つと言われていた。

2.　ゴールインした金栗さんに聞きました。正しい答えを選んでください。

1）ゴールインおめでとうございます。今、どんな気持ちですか。

[①ストックホルム大会　②東京のマラソン大会]のことをいろいろ思い出しています。あのときはゴールインできませんでした。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

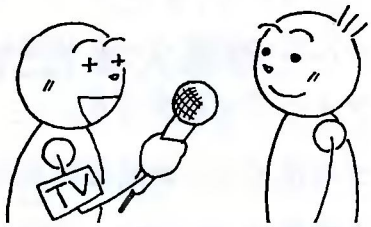
2) どうして走れなくなったんですか。

[①走るまえに水を飲んだから

②とても暑い日だったから]

体の調子が悪くなって、

倒れてしまいました。



3) それで、どうしたんですか。

[①日本人　②近くのスウェーデン人

③オリンピック選手]

に助けられて、次の日、ホテルへ帰りました。

みんな、わたしを捜していました。

4) ホテルへ帰ったとき、みんなは何か言いましたか。

[①「どうして走れなかったんだ。」

②「ほんとうによかった。」]

と言いました。

5) それで金栗さんはどう思いましたか。

[①みんなが喜んでくれたから、よかった

②ゴールインできなかったから、恥ずかしい]

と思いました。

II　オリンピックについて何か思い出がありますか。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

オリンピックの歴史

BC776　古代オリンピックがアテネの近くで初めて行われた。
戦争のときも中止されないで、続けられた。

393　古代オリンピックが終わった。

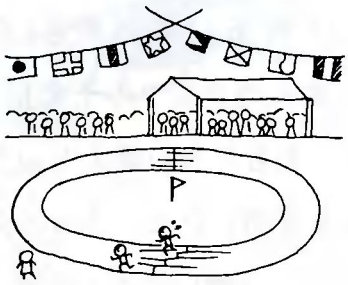
・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・

1881　古代オリンピックの競技場が発見された。
フランスのクーベルタンが新しいオリンピックを開こうと呼びかけた。

1896　アテネで第1回のオリンピックが開かれた。
競技は9つ、参加した国は13、参加選手は280人だった。

1996　近代オリンピックが始まって100年目の大会がアトランタで行われた。
競技は26、参加した国は197、参加選手は10,749人になった。

2000　シドニーオリンピックが開かれた。
競技は28、参加した国は200、参加選手は11,000人。



Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第38課 本文

消したいもの

「あなたがいちばん消したいものは何ですか。」

鉛筆や消しゴムを作っている会社が日本人1,000人にアンケートをした。いろいろな答えがあった。

いちばん多いのは男の人も女の人も今までにした恥ずかしいことだった。恥ずかしいことを消したいと思う人は100人以上いた。恥ずかしいことの中には、「授業中寝てしまって、寝言を言って、みんなに笑われた。」「学校の大切な式で司会をしたとき、ズボンのチャックが開いていた。」「雨の日に道を歩いていて、マンホールに落ちてしまった。たくさんの人が見ていた。」など、若い人の例が多い。年を取ると、恥ずかしいことがたくさんあって、きっと思い出すのが大変なのだ。

男の人が消したいもので2番目に多いのが銀行や人から借りたお金、3番目が悪い政治家だった。女の人の答えで2番目に消したいのは顔にあるにきびやしみなどで、3番目は体の脂肪だった。学校に通っている子どもたちがいちばん消したいのは学校の成績、次に入学試験、3番目が恥ずかしいことだった。

ほかに「今までの人生」「病気」「年」「失恋」などの答えもかなりあった。また、「禁煙の約束」「主人のゴルフの予定」「結婚の約束をした恋人」「嫌いな課長の髪」など、おもしろい答えもいろいろあった。

何でも消せる消しゴムを発明したら、きっとたくさん売れるだろう。でも、気をつけたほうがいい。「嫌いな人」を消したいと思っている人もいる。

（協力：三菱鉛筆㈱）

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

I　1.　①～⑤にことばを書いてください。

消したいもの	1番	2番	3番
男の人	①	借りたお金	②
女の人	③	④	体の脂肪
子ども	成績	⑤	恥ずかしいこと

2.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1)（　　）男の人はお金は要らないと思っている。

2)（　　）きれいになりたいと思っている女の人が多い。

3)（　　）子どもはみんな学校の勉強が好きで、成績もいい。

4)（　　）アンケートをした会社は何でも消せる消しゴムを売る予定だ。

II　1.　あなたがいちばん消したいものは何ですか。

2.　友達は何を消したいと思っていますか。聞きましょう。



Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第38課 プラスアルファ

迷惑なことは？
めいわく

駅や電車の中で迷惑なことは何ですか。16の鉄道会社が1,553人の人に聞いて、調べました。

1．携帯電話の音や電話で話す声がうるさい	25.9%
2．座り方が悪い	8.9%
3．大きい荷物が迷惑だ	7.5%
4．禁煙の場所でたばこを吸う	6.6%
5．つばを吐いたり、ガムを捨てたりする	6.3%
6．電車の床に座る	6.1%
7．電車の中で大きい声で話したり、騒いだりする	4.8%
8．乗るとき、降りるときのマナーが悪い	4.5%
9．電車の中で化粧をする	1.8%
10．ヘッドホンの音が聞こえる	1.4%

（1999年日本民営鉄道協会）

☆ あなたが駅や電車で迷惑だと思うのは何ですか。
友達にも聞きましょう。



Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

なぞなぞ

1. 切っても、切っても、
   切れないのは？

2. 生まれると、みんながもらうもの。
   自分のものだけど、ほかの人がよく使うのは？

3. 作った人は教えない、
   持っている人はわからない、
   知っている人は欲しくないのは？

4. 長生きすると、多くなる
   多くなるけど、欲しくないのは？

5. 眠くなると、会いに来て
   起きると、いない
   見たくても、なかなか見られないのは？



☆　1～5は？のどれですか。

（1、2、3…参考図書：1984年柴田武他「世界なぞなぞ大事典」大修館）

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第39課 本文（ほんぶん）

タイタニック

タイタニックは船の名前です。1911年にイギリスで造られました。そのころ造られた船の中ではいちばん大きくて、すばらしくて、絶対に沈まない船だと言われました。

1912年4月10日昼12時にイギリスのサザンプトンを出て、ニューヨークに向かいました。5日目の4月14日23時45分、タイタニックは氷山にぶつかりました。初めはだれも船が沈むとは思いませんでした。そして船が沈むのを知ったとき、船の上でいろいろなドラマが生まれました。

船には十分なボートがなかったので、まず女の人と子どもが乗りました。ある女の人は夫と別々になりたくなかったので、ボートに乗りませんでした。ある男の人は早くボートに乗りたくて、けんかをしました。乗れない人はお祈りをして、最後の時を待ちました。楽団の人は最後まで弾くのをやめませんでした。



2時間ぐらいあとで、近くにいた船が助けに来ました。タイタニック

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

には2,212人の人が乗っていましたが、助けられたのは705人だけでした。その中に日本人の男の人が1人いました。1,507人の人と船は北の冷たい海の底に沈みました。

助けられた人の中には、事故のショックでその後病気になったり、離婚したり、自殺したりした人が少なくなかったと言われています。

1985年9月、タイタニックはロバート・D・バラードのグループによって3,800メートルの海の底に沈んでいるのが発見されました。しかし、彼らはタイタニックを引き上げないでそのままにしておきました。タイタニックは今も静かな海の底にあります。

（参考図書：1998年ダニエル・アラン・バトラー著大地舜訳「不沈」実業之日本社）

I　質問に答えてください。

1）タイタニックはどうして沈みましたか。

2）楽団の人はどうしましたか。

3）1人だけ乗っていた日本人はどうなりましたか。

4）どうして705人しか助けられませんでしたか。

5）今タイタニックはどこにありますか。

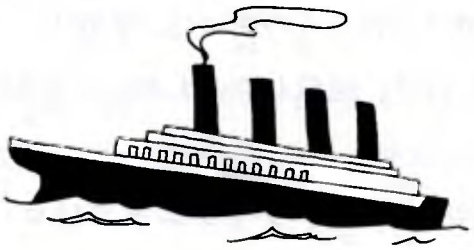
II　1.　船が沈むのを知ったとき、ほかにどんなドラマがあったと思いますか。

2.　あなただったら、最後の時にどうすると思いますか。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

タイタニック資料

長さ	269.0メートル
幅	26.2メートル
高さ	53.3メートル
重さ	46,329トン
最高速度	22.5ノット



乗っていた人	2,212人	
	(1,320人	お客さん)
	(892人	船で働いていた人)

助けられた人	705人	乗っていた人の	32%
		(一等のお客さんの	62%)
		(二等のお客さんの	37%)
		(三等のお客さんの	24%)
		(船で働いていた人の	23%)

助けられた男の人	乗っていた男の人の	20%
助けられた女の人	乗っていた女の人の	74%

(参考図書：1998年ダニエル・アラン・パトラー著大地舜訳「不沈」実業之日本社)

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第39課　プラスアルファ

あの映画を見ましたか



「ローマの休日」は楽しい映画でしたね。王女様が一人でローマの町に出て、新聞記者といろいろな経験をするお話です。この映画を見たとき、わたしはまだローマへ行ったことがなかったので、王女様といっしょにローマの町を見て、(a)。王女様がとてもきれいで、(b)。



「タイタニック」はすごい映画でしたね。船からボートで海に降りるとき、失敗するかもしれないと思って、(c)。

「Shall we ダンス？」を見ましたか。中年のサラリーマンが毎日の生活がつまらなくなって、ダンスを始めたんです。どう変わるか楽しみにして見ていましたが、何も変わらなかったので、ちょっと(d)。



「シラノ・ド・ベルジュラック」を見て、(e)。ある女の人が好きだけど、自分がハンサムじゃないので、言えないんです。好きだったら、言ったほうがいいと思います。



☆（　　）の中に下のことばを入れてください。

①はらはら しました　②うっとり しました　③がっかり しました　④わくわく しました　⑤いらいら しました



Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

常識

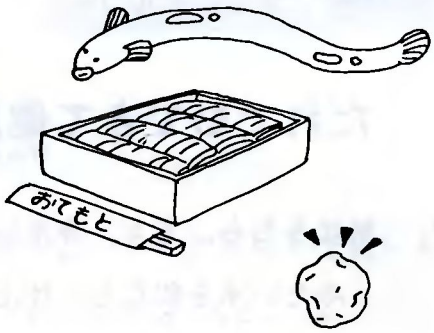
わたしのうちに今、ブラジルのアナさんがホームステイしています。アナさんがかぜをひいたとき、母は「かぜなんだから、シャワーを浴びたり、おふろに入ったりしたらだめよ。」と言いました。アナさんは「どうしていけないかわかりません。病気のときは清潔が大切だし、わたしのうちでは熱が下がるようにシャワーを浴びたり、ぬるいお湯に入ったりします。」と言いました。それを聞いて、わたしたちはびっくりしました。熱があったり、かぜをひいたりしているときは、おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。学校で友達に聞いてみましたが、みんな「おふろは入らないほうがいいと思う。」と言いました。どうしてそう思うか、聞きました。「常識だよ。子どものときから、いつも言われたよ。」わたしはどうしてそんな常識ができたか、調べてみました。



昔、日本の家は冬とても寒かったので、熱いおふろに肩まで入って体を温める習慣ができました。熱いおふろは気持ちがいいですが、長く入ると、疲れます。体の調子が悪いとき、おふろに入って疲れると、病気がひどくなります。それで、かぜのときや熱があるときは、おふろに入ってはいけないと思うようになりました。今は家の中も暖かいし、シャワーもあるし、ほとんど問題はありませんが、昔の常識のとおりにしている人が多いのです。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

食べ物について昔から言われている常識もあります。「うなぎと梅干し」「すいかとてんぷら」などはいっしょに食べると、おなかをこわすと言われています。医学的に正しいものはほとんどないのですが、多くの人がまだ信じています。



生活が変わっても、昔の常識をそのまま信じているのは変です。時々その常識が正しいかどうか、どうしてその常識ができたか、考えてみたほうがいいでしょう。

Ⅰ　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1)（　　）かぜのときや熱が高いとき、おふろに入らないのは世界中の常識だ。

2)（　　）熱があるとき、ぬるいおふろに入って、体の熱を下げようと思う人がいる。

3)（　　）うなぎと梅干しをいっしょに食べても、病気にならない。

4)（　　）生活が変わっても、常識はなかなか変わらない。

Ⅱ　あなたの国と日本で、「常識」が違っているものがありますか。
どうして違っていると思いますか。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第40課 プラスアルファ

だれでもできて健康にいい習慣、教えます

1. 朝起きたら、すぐ、冷たい水をコップ1杯飲む

   冷たい水を飲むと、休んでいた胃と腸が動き始めます。

   腸がよく動いて、トイレへ行きたくなります。



2. 音楽を聞きながら食事する

   楽しい音楽を聞いて、気分が

   いいと、胃液がたくさん出ます。

3. 毎日鏡を見て笑う

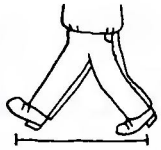
   わたしたちの体は、病気に勝つ力を持っています。笑うと、その

   力が強くなります。それに、楽しい気持ちになれます。

4. 大股で歩く

   大股で歩くと、たくさん運動できるし、

   足の筋肉もよく使うことができます。



背の高さ×0.4cm

5. 寝るまえに、足の裏を5分マッサージする

   足の裏の ◯ を押してください。

   よく寝られます。



（「新春すてきな奥さん2000年版第3付録」主婦と生活社刊より）

☆ ほかに、毎日の生活でだれでもできて体にいいことを考えてみましょう。どうしてそれがいいか、考えてみてください。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

健康チェック

あなたの心臓と血管が疲れていないかどうか、チェックしてみましょう。

はい…1点　　いいえ…0点

（　　）油が多い料理がとても好きだ

（　　）コーヒーに必ずミルクと砂糖を入れる

（　　）動かないで座っているときも、脈拍が1分に90以上ある

（　　）スポーツはほとんどしない

（　　）塩辛い物が好きだ

（　　）冬、重い布団をかけて寝ている

（　　）たばこは絶対にやめられない

（　　）枕が高くなければ、寝られない

（　　）魚より肉をよく食べる

（　　）よく心臓がどきどきする

10点	大変！あなたの心臓と血管はとても疲れています。すぐ医者に相談してください。
5～9点	安心してはいけません。健康に気をつけて、点が少なくなるようにしましょう。
1～4点	かなりいいです。今の生活を続けるようにしましょう。
0点	あなたの心臓と血管はとても元気です。

（「頭と体の健康医学　疲れをとるちょっとした方法」石川恭三著青春出版社より）

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第41課 本文

ロボットといっしょ

日本では最近一人暮らしの人が増えている。また、子どもの数が少なくなって、一人で生活するお年寄りが多くなっている。一人の生活は寂しいし、それに大変だ。世話をしてくれる人がいないので、何でも全部自分でしなければならない。

それで、いろいろなロボットが作られている。ペットになったり、お手伝いをしたりするロボットだ。

ある会社は犬のロボットを作った。この犬のロボットは頭がよくて、教えてやると、いろいろ覚える。いっしょに遊べるし、うちへ帰ると、この犬が迎えてくれる。

また、ある会社はくまのロボットを作った。このロボットは簡単な話ができて、目でいろいろな気持ちが表現できる。そして、いつも飼い主の健康のデータを体の中のコンピューターに入れておく。例えば、飼い主が手でくまのロボットに触ると、このくまは飼い主の体の調子がわかるので、そのデータをコンピューターに入れる。くまのロボットが病院にデータを送ってくれるから、飼い主の体の調子がとても悪いときは、医者が診に来てくれる。犬もくまもロボットなので、食べ物をやったり、体を洗ってやったり、散歩に連れて行ってやったりしなくてもいい。ロボットといっしょに住むと、家族がいない人は寂しくないし、お年寄りや忙しい人は楽でいいかもしれない。

ところで、ペットが死んだら、お墓を作ってやる人がいる。ロボットも壊れてしまったら、飼い主はお墓を作ってやるだろうか。

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Ⅰ　1.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1)（　　）犬のロボットはことばを話す。

2)（　　）くまのロボットは飼い主を病院へ連れて行く。

3)（　　）ロボットはあまり世話をしなくてもいいから、楽だ。

2.　どうしてペットやお手伝いのロボットがたくさん作られていますか。

Ⅱ　1.　あなたの国では子どもの数はどうなっていますか。

2.　あなたは年を取ったら、だれといっしょに住みたいですか。

3.　どんなロボットが欲しいですか。

いろいろなロボット

「アイボ」



（協力：ソニー㈱）

「くま」



「タマ」



（協力：松下電器産業㈱）

「パーソナルロボ」



（協力：日本電気㈱）

「DC06」（ロボット掃除機）

＊2001年秋頃発売予定



（協力：ダイソン㈱）

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第42課 本文

肉を食べると

世界中の人が食べる肉の量は毎年増えている。日本でも魚や野菜より肉が好きな子どもが多い。

肉を食べるために、たくさんの動物が飼われている。今、牛や羊や豚、鶏などは世界の人口の3倍もいる。地球の土地の半分は牛や羊が使っているのだ。牛や羊をたくさん飼えば飼うほど、新しい草地が必要になる。それで、草地を作るために、世界中の森の木が切られている。中央アメリカでは1960年から90年までに森の3分の1以上が消えてしまった。森が少なくなると、地球は暖かくなる。

また、いろいろな動物のえさに麦やとうもろこしがたくさん使われる。世界中の麦やとうもろこしの約40%は牛や豚、鶏などが食べている。アメリカでは70%が動物のために使われる。

水やエネルギーも必要だ。アメリカでは1人が1年に食べる肉（112kg）を作るのに、石油1190リットルのエネルギーと同じエネルギーが使われている。そして、牛肉を1kg作るのに、3,000リットル以上の水を使う。テキサスやカリフォルニアなど雨が少ない土地で牛を飼うからだ。

ヨーロッパや日本では1kgの肉のために、アメリカ以上のえさやエネルギーが使われる。日本では日本人が好きな軟らかい牛肉を1kg作るために、アメリカの2倍の麦などのえさが使われている。

世界の人口の約20%の人は食べる物がない。肉をたくさん食べるのをやめれば、食べる物がない人たちに麦やとうもろこしを送ることができる。人と地球を守るために、何をしたらいいか、考えなければならない。

（参考図書：レスター・ブラウン編著「地球白書1992-93、1996-97」ダイアモンド社）

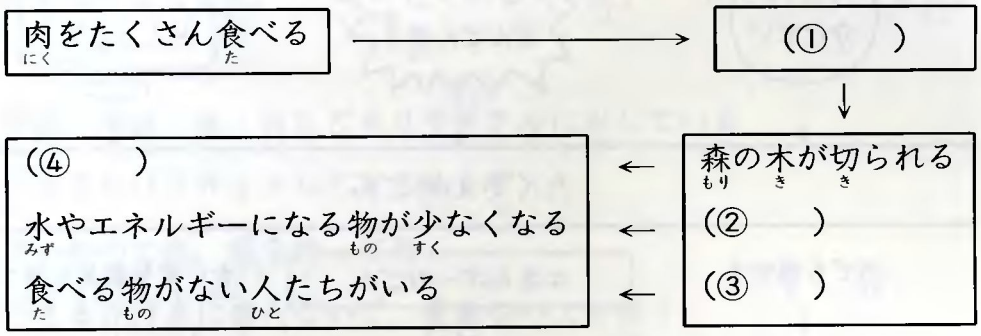
Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

I　1.　答えてください。

1)　肉を食べるために、飼っている動物はどのくらいいますか。

2)　どうして森がなくなるのですか。

2.　(　　) に入れるものをa～dから選んでください。



a.　水やエネルギーをたくさん使う

b.　動物をたくさん飼う

c.　地球が暖かくなる

d.　人が食べられる麦やとうもろこしをたくさん使う

II　世界にはほかにどんな問題がありますか。

〈1人が1年に食べる肉〉
アメリカ（112kg）
ハンガリー（108）
オーストラリア（104）
：
日本（41）
メキシコ（40）
中国（24）
：
タイ（8）
インド（2）

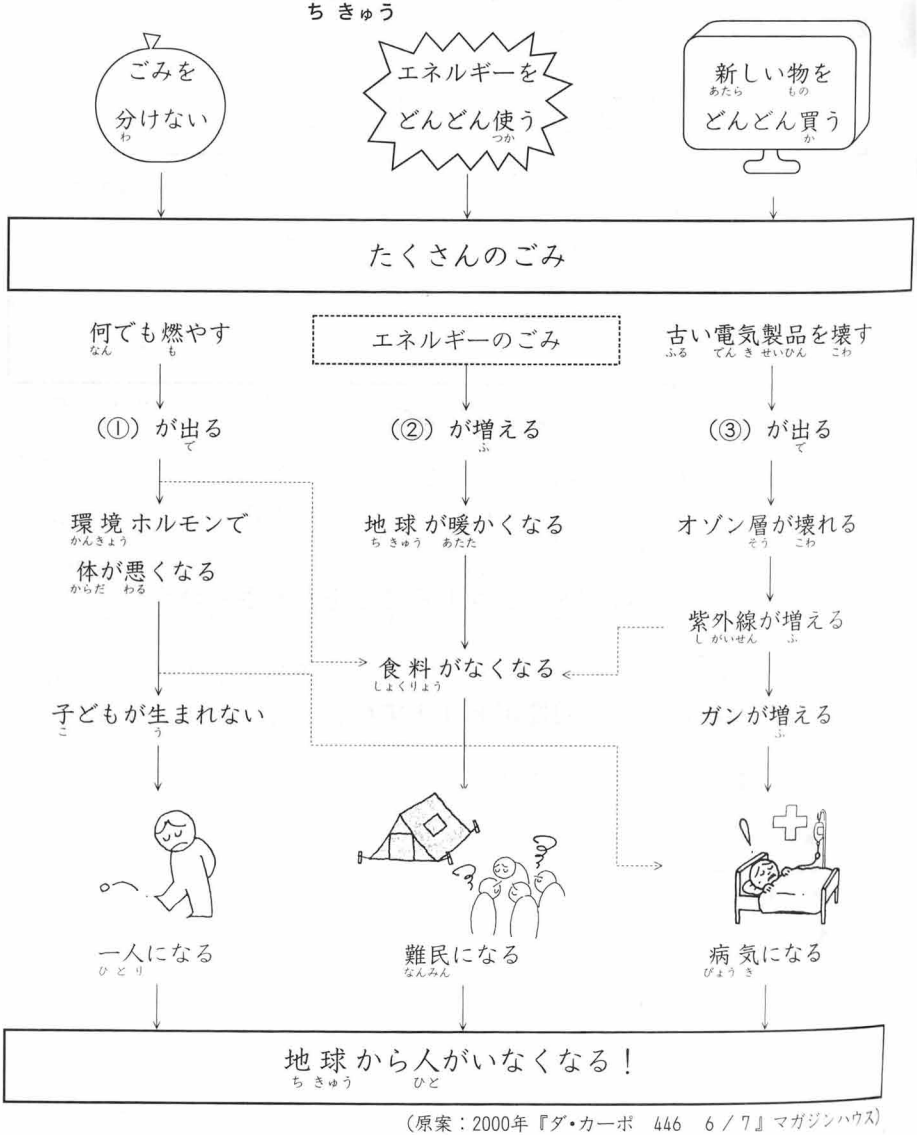


(U. S. Department of Agriculture (USDA), Foreign Agricultural Service, "World Livestock Situation", Washington, D. C, April 1991; Linda Bailey, agricultural economist, USDA, Washington, D. C., private communication, September 11, 1990.)

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

第42課　プラスアルファ

地球はどうなる？



（原案：2000年『ダ・カーポ　446　6／7』マガジンハウス）

☆　①〜③はどれですか。

a. フロンガス　　b. ダイオキシン　　c. 二酸化炭素（CO_2）

あなたのエコロジー度は？

いつもしている（2点）　時々している（1点）　していない（0点）

1. 新聞・雑誌、瓶・缶などをリサイクルに出している
2. できるだけリサイクルできる物を買う
3. 買い物のとき、袋を持って行く
4. できるだけ車に乗らないで、電車やバスを使う
5. エアコンはできるだけ使わない
6. 電気製品は省エネの製品しか使わない
7. 洗濯のときはおふろの水を利用する
8. 合成洗剤やせっけんをたくさん使わない
9. 油で汚れたお皿は、汚れをふいてから洗う
10. 夜は早く寝て、朝早く起きる

☆ 何点になりましたか。

17〜20点　あなたは地球を守るために、よく頑張っています。

12〜16点　かなりいいですね。

9〜11点　まあまあですね。もう少し頑張ってください。

6〜10点　もっと地球のことを考えてください。

0〜5点　あなたはエコロジーについて考えたことがありますか。地球が死んでしまいますよ。

第43課 本文

お元気ですか

寒いですね。お元気ですか。

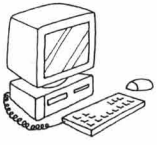
お正月はいかがでしたか。僕はガラパゴスへ行って、カメを見て来ました。カメが大好きなんです。それに、4月に会社に入ったら、長い旅行はできないでしょう？ ちょっと遠いけど、頑張って行って来ました。



ところで、この間テレビや新聞でオランウータンのことがニュースになりましたね。 あれは僕のうちの隣の人のことだったんですよ。隣の人、ペット屋からオランウータンの赤ちゃんを買ったんです。それがインドネシアから密輸入されたオランウータンだったので、インドネシアに戻されてしまったんです。

隣の人、次にワニを飼いたいと言っていますが、僕はよくないことだと思います。新聞には近い将来、世界中の珍しい動物がいなくなりそうだと書いてあるでしょう？ もっと厳しい規則が必要だと思います。

こちらは今晩から雪が降りそうです。おばさん、かぜをひかないように、気をつけてください。



健太君、未来ちゃん、おじさんにもよろしく言ってください。

田中 博

博君、メールをありがとう。

こちらは少しずつ暖かくなって、もうすぐ梅が咲きそうです。ガラパゴス旅行の写真を見ました。とても楽しそうで、卒業するまえに、いい思い出ができて、よかったですね。

カメのことですが、この間、隣の家のペットがうちへ入って来て、びっくりしました。とても大きいカメだったので、子どもたちが泣いて、騒いで、大変でした。もしかしたら、ガラパゴスのカメかもしれませんね。カメもちょっと悲しそうでした。ふるさとに戻してあげたいですね。卒業試験が終わったら、一度遊びに来てください。

健太と未来も楽しみにしています。

佐藤朝子

追伸

お正月に撮った家族の写真を送ります。

健太も未来も大きくなったでしょう？



Ⅰ 1. 博君は何月ごろメールを送りましたか。

① 2月　② 6月　③ 12月

2. 博君と朝子さんはどんな関係ですか。

① 友達　② 恋人　③ 親戚

3. 正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1) (　) 博君はもうすぐ卒業する。

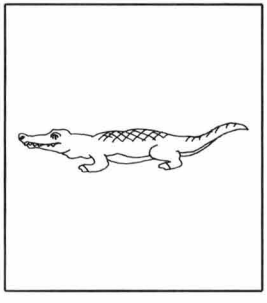
2) (　) 博君はカメが好きなので、飼いたいと思っている。

3) (　) 博君は珍しいペットは飼わないほうがいいと思っている。

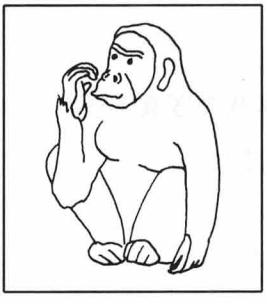
4) (　) 健太君と未来ちゃんは隣の人が飼っているカメと遊んだ。

4. 博君の隣の人が飼っていたペットはどれですか。

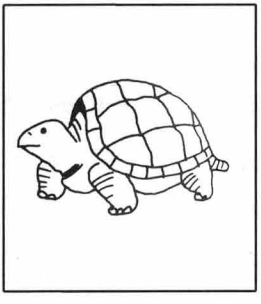
①



②



③



Ⅱ 珍しいペットを飼っている人を知っていますか。

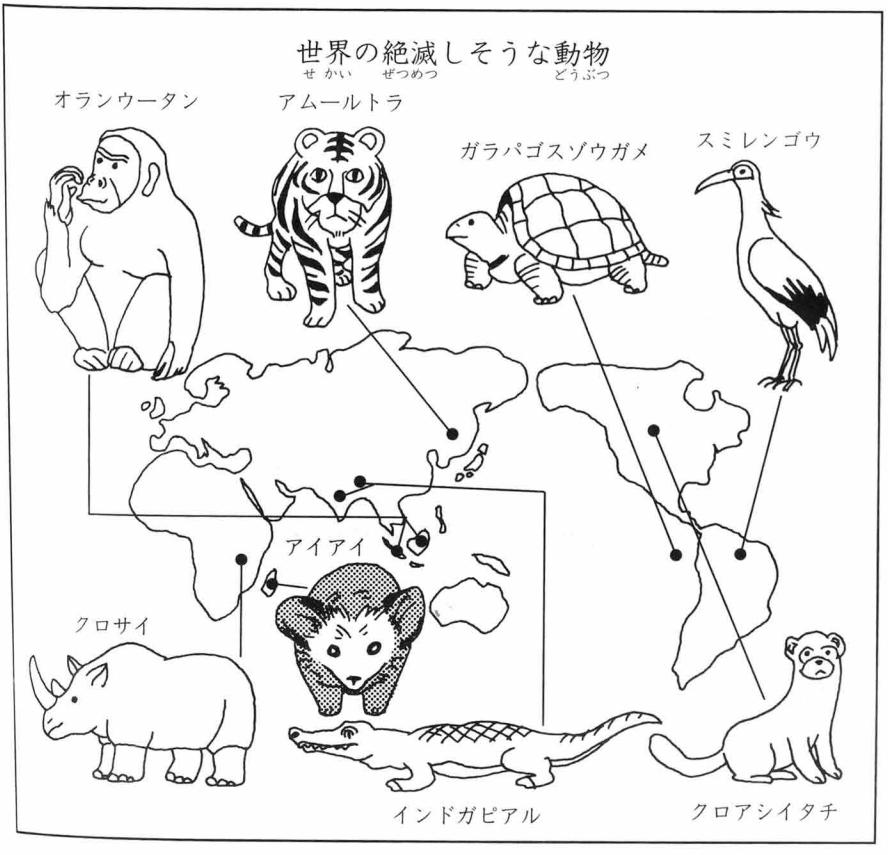
あなたはどう思いますか。

ふるさとへ帰ったオランウータン

オランウータンは、果物を食べて、木の上で生活する動物だ。日本からインドネシアへ返された4匹の赤ちゃんは今リハビリ訓練を受けている。人の手からえさをもらうことに慣れてしまっているので、自分で食べ物が探せないのだ。自然に帰るためには、400種類の木を覚えなければならない。訓練に時間がかかりそうだ。

インドネシアに1950年代には80万匹もいたオランウータンが、今2万匹になっている。

（2000年2月3日毎日新聞より要約）



第44課 本文

カレー

カレーライスを食べたことがありますか。

日本のカレーライスは白いごはんの上にカレーをかけて食べます。このカレーはインド料理だと日本人は思っています。

カレーは明治時代にイギリスから日本に紹介されました。18世紀にインドでカレーの作り方を覚えたイギリス人が国へ帰って作りました。インドのカレーは辛すぎましたから、イギリス人は作り方を変えて、食べやすくしました。日本人はこのイギリスの作り方を習いました。

今のカレーには、いろいろな野菜が入っていますが、明治時代のカレーには入っていませんでした。肉は牛肉などのほかに、エビやカエルを使いました。値段も高すぎましたから、普通の人はあまり食べることができませんでした。



大正時代になって、今と同じカレーになりました。また材料のカレー粉を輸入しないで日本で作れるようになって、値段も安くなりました。肉や野菜がたくさん入ったカレーはとても栄養がありますから、軍隊でも作りました。軍隊でカレーを食べた人たちが、うちでもカレーを作って食べました。それで日本中でカレーを食べるようになったと言われています。

1960年代にインスタントのカレールウができて、ずっと作りやすくなりました。値段も安くなりました。それで、カレーを食べる人が増えました。

今はいろいろなタイプのカレーがあります。カレーパン、カレーうどんなど、カレーを使った食べ物も人気があります。

アメリカのスーパーでは日本のカレールウをたくさん売っています。あるインド人はそれを買って食べてみました。「うん、うまい。日本のカレーも悪くない。」と言って、国へ買って帰りました。日本のカレーは日本料理なのです。

おいしくて、安くて、簡単に作れる日本のカレー。あなたも今晩はカレーにしませんか。

Ⅰ　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1)（　　）日本人は日本のカレーはインドのカレーと同じだと思っている。

2)（　　）イギリス人はインド人にカレーを教えた。

3)（　　）明治時代のカレーと大正時代のカレーは同じだった。

4)（　　）日本ではカレーライスのほかにカレーを使ったいろいろな食べ物がある。

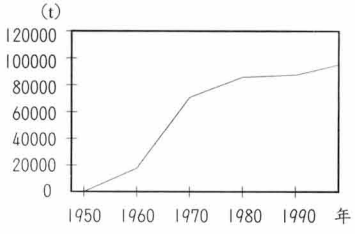
5)（　　）日本のカレーを食べたインド人は日本のカレーはおいしいと言った。

Ⅱ　あなたの国にもカレーがありますか。

どんなカレーですか。

カレーあれこれ

インスタントカレーの生産量

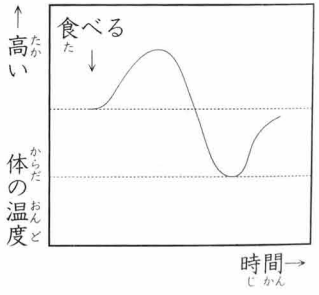


（協力：エスビー食品（株））

左のグラフを見てください。1960年から1970年の間にカレーの生産量が3倍以上になったのがわかります。

カレーは辛いスパイスです。辛いスパイスを食べると、体の温度が上がりますが、その後だんだん下がります。それで、カレーは体を冷たくするから、夏食べるといいと言う人もいます。

辛いスパイスを食べたときの体の温度



（(財) 科学技術協会発行「カレーのひみつ」より）

いろいろなカレー

カレー粉



カレールウ



（協力：エスビー食品（株））

電子レンジタイプ



レトルト



（協力：大塚食品（株））

かんづめ



カレーうどん



カレーヌードル



（協力：エムシーシー食品（株））　（協力：日清食品（株））

第44課　プラスアルファ

料理教室
りょうりきょうしつ

きょうは「お好み焼き」を作ってみましょう。

－材料（4人分）－

小麦粉　2カップ、水　1カップ、卵　2個、キャベツ　1/2個
肉やえびなど　100グラム、ソース、かつおぶし、青のり、塩

1) 小麦粉に、水と卵と塩を入れて混ぜる。よく混ぜたら、小さく切ったキャベツを入れてもう一度混ぜる。

2) フライパンを熱くして、油を塗って、1）を入れて、丸く広げる。厚さを2センチぐらいにする。厚すぎると、中が焼けない。

3) 肉やえびなど、好きな物を焼いて2）の上に載せる。

4) 下側と周りが焼けたら、裏返す。火が強いと、焦げやすいので注意する。焼きすぎるとまずくなる。

5) 2～3回裏返して、焼けたら、ソースをつけて、かつおぶしと青のりを載せて食べる。

☆「お好み焼き」の作り方

1（　　）→　2（　　）→　3（　　）→　4（　　）

a



b



c



d



☆ あなたも何か料理の作り方を紹介してください。

第45課 本文

119番に電話をかける

急に病気になったり、大きなけがをしたりした場合は、すぐ119番に電話をかけて、救急車を呼ばなければなりません。しかし、電話をしたのに、うまく話せなくて、時間をむだにしてしまう場合があります。

消防署で、こんな話を聞きました。

「ある日、119番の電話がありました。女の人が『赤ちゃんが、赤ちゃんが』と言いながら泣いているんです。でも、赤ちゃんがどうしたのか、救急車はどこへ行けばいいのか、わかりません。『大丈夫ですから、落ち着いてください』と言って、やっと住所と名前を聞くことができましたが、救急車の出発が少し遅れてしまいました。急に家族が倒れたり、けがをしたりすると、たいていの人はびっくりして、ちゃんと話せなくなるんですね。」



こんなとき、どうすれば電話で必要なことをきちんと伝えることができるか、消防署の人に聞いてみました。

大切なことは次の4つです。

①まず、病気か火事か、言う。(病気の場合は救急車、火事の場合は消防車)

②名前と住所を言う。

③病院へ運ぶ人は男の人か女の人か、言う。年齢も言う。

④様子を説明する。

「電話のそばに、住所と名前、電話番号が書いてあるメモをはっておいてください。慌てていても、メモがあれば、それを読むことができます。気持ちも落ち着きます。」と、消防署の人はアドバイスしてくれました。

非常の場合にうまく電話がかけられるように、準備しておきましょう。

（1999年9月26日朝日新聞より要約）

Ⅰ　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

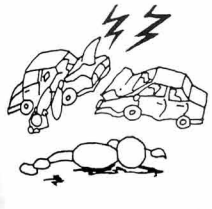
1)（　）急に病気になったら、しばらく様子を見てから、119番に電話をかける。

2)（　）火事の場合も、急に病気になった場合も、119番に電話する。

3)（　）119番に電話をかけたとき、名前と住所を必ず言う。

4)（　）非常の場合は、電話で必要なことを伝えるのにメモが役に立つ。

Ⅱ　あなたや家族が急に病気になったり、けがをしたりしたことがありますか。そのとき、どうしましたか。







第45課 プラスアルファ

危ない！

ある日、ミラーさんは道を渡っていました。そのとき、向こう側にいた日本人の友達が「危ない！」と叫びました。ミラーさんは何が危ないのか、よくわかりませんでしたが、止まりました。車がミラーさんの前をすごいスピードで走って行きました。

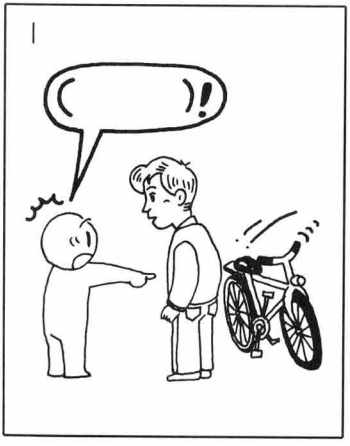
次の日、ミラーさんは車を駐車場に止めようと思って、バックしていました。隣に座っていた日本人の友達が「ぶつかる！」と叫びました。びっくりしたミラーさんはどうしたらいいか、わかりませんでした。車はうしろの壁にぶつかってしまいました。

ミラーさんはどうして友達が「止まれ！」とか「ブレーキを踏め！」とか、言わなかったのか、不思議だと思いました。

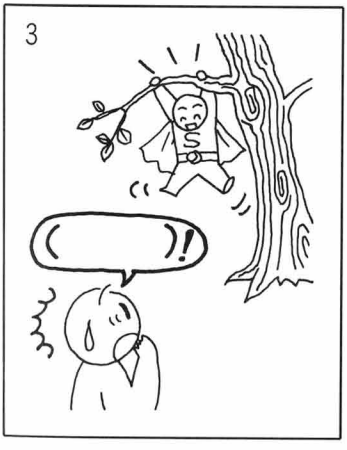
それで、いろいろな場合に日本人が何と言うか、聞いてみました。

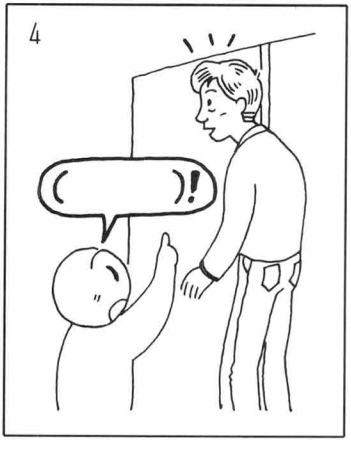
☆ 右のページの1～6の場合は、どんなことばが使われると思いますか。a～f から選んでください。

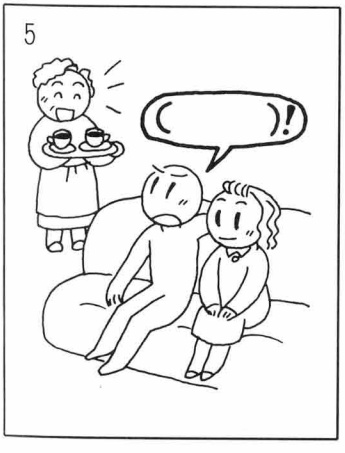
a．ぶつかる	b．落ちる	c．倒れる
d．折れる	e．邪魔	f．うるさい

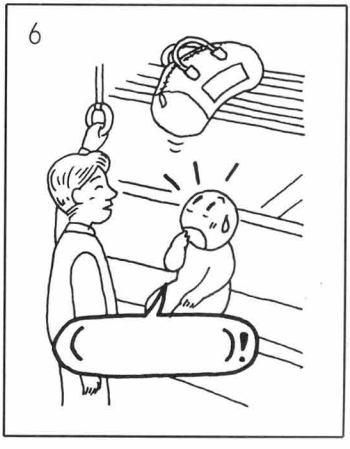

1
(　)!


2
(　)!


3
(　)!


4
(　)!


5
(　)!


6
(　)!

第46課 本文

いとこの長靴



僕は3歳のとき、パトカーに乗ったことがあります。冬のある日の午後でした。友達の健ちゃんの家へ遊びに行こうと思いました。母は弟の世話で忙しそうでしたから、僕は「健ちゃんのうちへ行く。」と言って一人で出かけました。お古の長靴をはいていました。いとこが大きくなって、はけなくなったので、くれたのです。もらったばかりで、うれしかったのをよく覚えています。

健ちゃんのうちは隣の建物の5階で、建物は入り口が4つもありました。ぼくは何回も遊びに行ったことがあるのに、どれかよくわかりませんでした。「右から2つ目の入り口のはずだ」と思って、5階まで頑張って登りました。ドアをノックしましたが、ドアを開けた女の人は全然知らない人でした。「健ちゃんと遊ぶ。」と言いましたが、その人は健ちゃんを知りませんでした。ここに引っ越ししたばかりだったのです。

名前を聞かれたので、「みのる」と答えました。家はどこか、父の名前は何か聞かれましたが、僕は答えられませんでした。女の人は僕の服や長靴を調べて、長靴の中にいとこの名前が書いてあるのを見つけました。でもその名前は僕が言ったのと違うし、住所もないので、女の人は僕を近くの交番へ連れて行きました。

警官が名前とうちを聞きました。僕は名前を教えましたが、警官も長靴の名前を見て、信じてくれませんでした。僕はパトカーで警察署へ連

れて行かれました。ほかの警官がまた同じ質問をしましたが、僕はもう何も答えませんでした。

5時ごろやっと両親が来ました。僕はテレビを見ながら、警官がくれたパンを食べているところでした。両親の顔を見て、大きな声で泣いてしまいました。母は健ちゃんのうちへ迎えに行きましたが、僕がいなかったので、びっくりしました。それで警察に連絡したのです。両親は警官にしかられました。

僕はそれからしばらくパトカーに乗ったことが自慢でした。

Ⅰ　1.「僕」はどんな顔だったと思いますか。a〜e を入れてください。

1）長靴をはいて出かけるところ（　　）

2）知らない女の人に会ったとき（　　）

3）パトカーに乗っているところ（　　）

4）警察署で名前を聞かれたとき（　　）

5）両親が迎えに来たとき（　　）

a　　b　　c　　d　　e



2.　答えてください。

1）どうして長靴にいとこの名前が書いてあったのですか。

2）どうして「僕」は警察署で質問されても、答えませんでしたか。

3）警官は両親にどんなことを言ったと思いますか。

Ⅱ　子どものとき、どんな出来事がありましたか。話してください。

第46課 プラスアルファ

俳句

俳句は日本で生まれた世界でいちばん短い17音の詩です。

俳句には作るときに規則があります。

- 17音を五・七・五のリズムにして作ります。
- 季節を表すことばを入れます。
- 気持ちを強く伝えたり、リズムをよくしたりするために「や」「かな」などを使います。

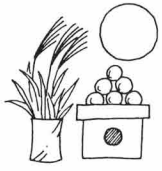
今は規則を守らないで作る新しい俳句もあります。

いっしょに有名な俳句を読んでみましょう。

1)

あの月を
とってくれろと
泣く子かな

小林一茶



空にきれいな月が出ています。「とってくれろ」は「とってください」という意味です。子どもが「あの月が欲しいよ。」と言って泣いています。

2)

こがらしや
海に夕日を
吹き落とす



夏目漱石

風が強い日です。
ちょうど夕日が海に
沈むところです。
ああ、沈んでしまい
ました。強い風が夕日を
吹き落としたのです。
寒そうです。

3)

しずかさや
岩にしみいる
蟬の声



松尾芭蕉

ここは高い山の上の
お寺です。
人が全然いません。
蟬の声だけが
聞こえています。
とても静かです。

4)

菜の花や
月は東に
日は西に



与謝蕪村

ここは黄色の菜の花が
咲いている広い畑です。
東の空に大きい月が上がっ
たばかりです。
西の空では、今にも日が沈
みそうです。
昼が夜になるところです。

☆1　1)～4)の俳句の季節は春、夏、秋、冬のいつですか。

☆2 .あなたも俳句を作ってみてください。

第47課 本文

空を飛ぶ自動車

空を飛ぶ自動車が欲しいと思ったことはありませんか。そんな車はないと思うかもしれませんが、実はあるのです。

アメリカのある会社は、ほんとうに空を飛べるスカイカーを作っているそうです。この会社は垂直に飛べる飛行機の技術を持っています。

今作っているスカイカーは4人乗りと1人乗りの2種類あるそうです。もちろん、道を走るとき邪魔になる羽は付いていません。道が込んでいたら、そのまま空へ上がったり、すいている場所まで飛んだりすることができるそうです。普通の人が乗るために作っていますが、パトカーにも使おうと思っているようです。

売るためには、まだいろいろ問題がありますが、もし買えるようになったら、おもしろいですね。

スカイカー（M400）

サイズ	長さ5.5m×幅2.7m×高さ1.8m
乗れる人の数	4人
いちばん速い速度	624km／時間
飛べる距離	1440km
ガソリン1リットルで走れる距離	6.3km
エンジンの大きさ	960馬力
その他	・垂直に上がれる、下がれる ・ガソリンが使える

（1999年『JAF-MATE 10』JAF MATE社）

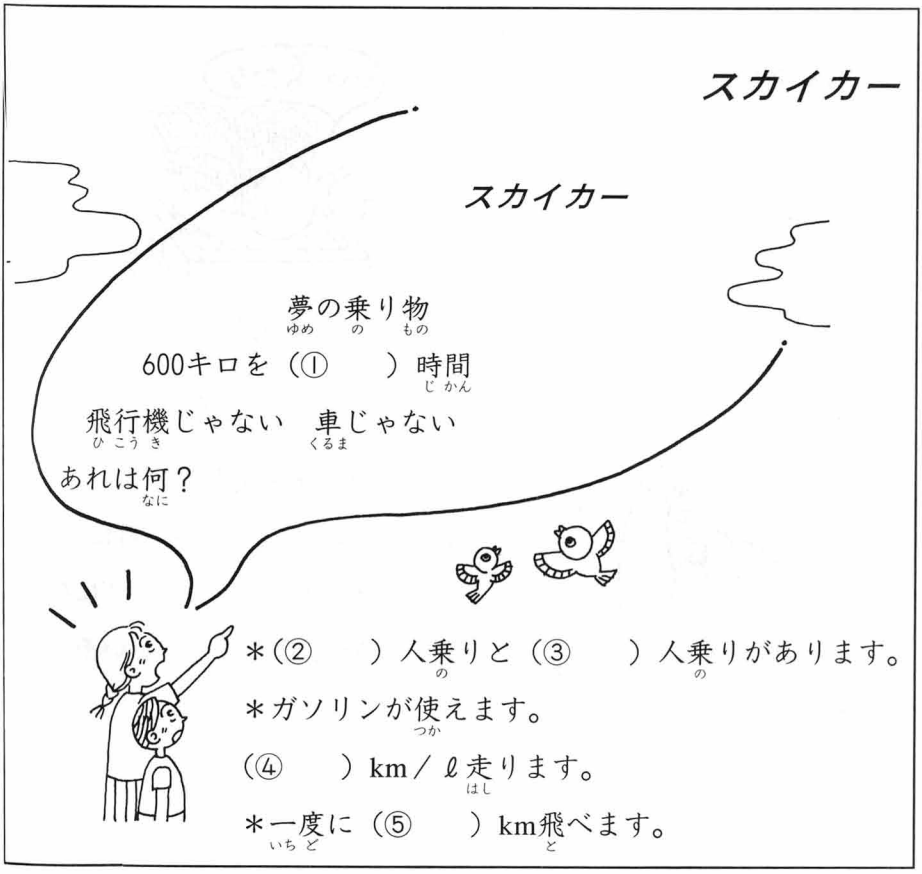
Ⅰ　1.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1）（　　）スカイカーは飛行機と同じです。

2）（　　）警官がスカイカーに乗るかもしれません。

3）（　　）今アメリカでスカイカーが買えます。

2.　スカイカーの広告です。（　　）に数字を書いてください。



Ⅱ　1.　スカイカーを買いたいですか。

2.　どんな乗り物があったら、便利だと思いますか。

ほんとうにあるのは？

あると、便利なものをいろいろ集めてみました。

〈ぬれない新聞〉
おふろで読める新聞。
ぬれても、破れないので、傘の
代わりになるそうだ。





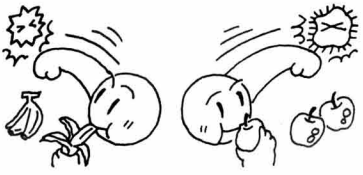
〈目薬コンタクトレンズ〉
目薬になっていて、朝、目に入れる
と、1日、コンタクトレンズになる。
寝るときは、目を洗えばいいそうだ。

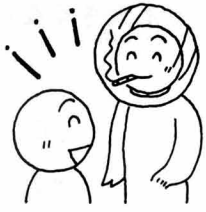
〈クレジットカードになる時計〉
機械に時計を見せれば、お金が払える。
朝から晩までほとんどの人は時計を
外さないから、安全だそうだ。



〈食べるワクチン〉

注射は痛い。子どもは注射が嫌いだ。
だから、インフルエンザやいろいろな
病気のワクチンをおいしい食べ物にして、
体に入れることができるそうだ。



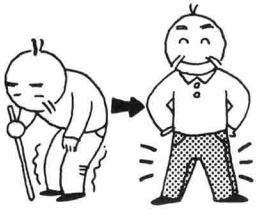


〈喫煙用カプセル〉

たばこを吸うときに、かぶる。
吸いたい人は、いつでも、どこでも
吸えるし、たばこが嫌いな人と
いっしょにいられるそうだ。

〈元気になるズボン〉

年を取ると、足が弱くなる。
このズボンをはくと、足が強く
なって、歩けるようになるそうだ。



☆　1.　ほんとうにあるのはどれですか。

☆　2.　あなたはどんなものがあったら、便利だと思いますか。

第48課 本文

竹取物語
たけとりものがたり

昔、ある所におじいさんとおばあさんが住んでいました。おじいさんは山から竹を取って来て、いろいろな物を作って、売っていました。

ある日、おじいさんは不思議な光を出している竹を見つけて、切りました。中には小さな、かわいい女の子がいました。子どもがいないおじいさんとおばあさんはとても喜んで、女の子に「かぐや姫」という名前をつけて、大切に育てました。かぐや姫はどんどん大きくなって、とてもきれいになりました。

美しいかぐや姫のことを聞いて、男たちが結婚を申し込みに来ました。「どうぞ、かぐや姫と結婚させてください。」おじいさんはかぐや姫に男たちの気持ちを伝えましたが、かぐや姫は結婚したくないと言いました。

しかし、5人の男があきらめなかったので、「わたしがお願いした物を探して来た人と結婚します。」と言って、男たちを遠い国へ行かせました。かぐや姫が男たちに頼んだ物はとても珍しくて、探すのが大変でした。

1人はインドへ仏の石の鉢を探しに行きました。1人は東の海にある山へ行って、宝石でできた木の枝を取って来なければなりませんでした。1人は絶対に燃えないねずみの皮の着物を探しに中国へ行きました。1人は竜の首の玉を、1人はつばめが持っている珍しい貝を取って来なければなりませんでした。しかし、3年過ぎても、だれも頼んだ物を持って来ることができませんでした。無理なことをして、病気になっ

た男や死んでしまった男もいました。

天皇もかぐや姫が好きになり、妻にしたいと思いました。何回も手紙で気持ちを伝えましたが、「はい」と言わせることはできませんでした。

そして、また3年が過ぎて、夏になりました。かぐや姫は毎晩月を見て泣くようになりました。

「かぐや姫、どうしたの？」

「わたしはこの世界の者ではありません。月の世界から来たのです。次の満月の晩に月へ帰らなければなりません。それで、とても悲しいのです。」

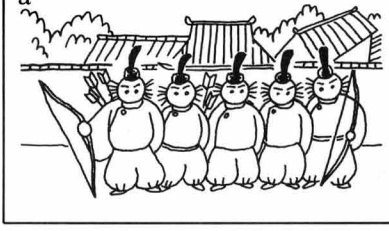
びっくりしたおじいさんは天皇に「かぐや姫を帰らせないでください。」とお願いしました。満月の夜、天皇はたくさんの兵隊におじいさんの家を守らせました。しかし、夜中に家の周りは不思議な光でいっぱいになって、兵隊たちは何も見えなくなりました。月から車が迎えに来たのです。かぐや姫が乗った月の車は空を飛んで行きました。

ところで、かぐや姫は帰るときに、おじいさんたちに贈り物をしました。それは「不死の薬」でした。しかし、おじいさんとおばあさんはとても悲しんで、薬を飲まないで、死んでしまいました。天皇はかぐや姫がいない世界で生きていても、意味がないと思って、高い山の上で薬を焼かせました。それから、その山は「不死の山」から「富士の山」、そして、「富士山」という名前になったのです。

I　1.　a〜f を話の順に並べてください。
（はなし　じゅん　なら）

1（　　）→ 2（　　）→ 3（　　）→ 4（　　）→ 5（　　）→ 6（　　）

a



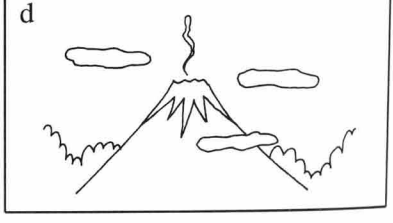
b



c



d



e



f



2.　正しい答えを選んでください。
（ただ　こた　えら）

1）　かぐや姫は地球の人でしたか。
（ひめ　ちきゅう　ひと）

①はい　　②いいえ

2）　かぐや姫は男たちに何をさせましたか。
（ひめ　おとこ　なに）

①外国旅行をする
（がいこくりょこう）

②結婚の準備をする
（けっこん　じゅんび）

③珍しい物を探す
（めずら　もの　さが）

3)　かぐや姫は天皇と結婚したいと思いましたか。

①はい　　②いいえ

4)　かぐや姫はどうして悲しそうでしたか。

①月が嫌いだから

②おじいさんたちと別れなければならないから

③地球の人と結婚できないから

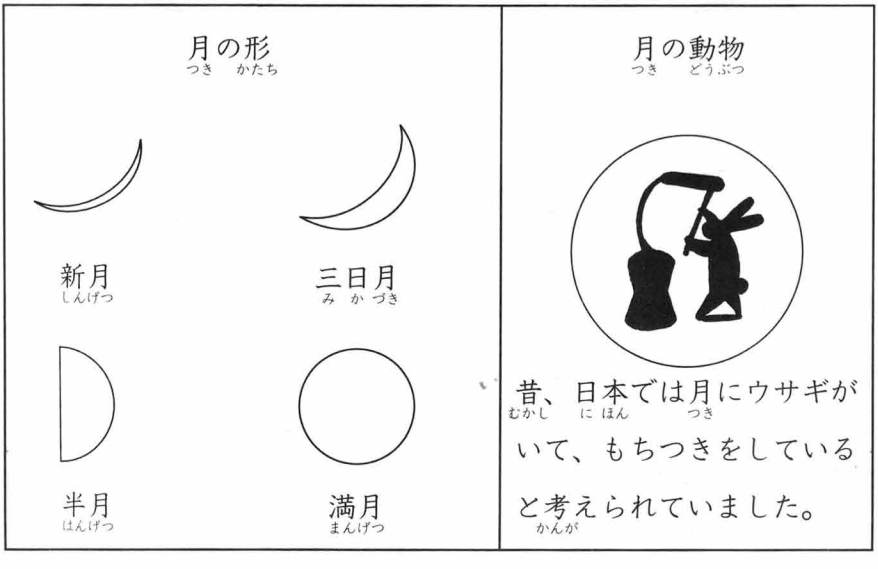
5)　どうして天皇は不死の薬を焼かせましたか。

①おじいさんたちが死んだから

②薬が嫌いだから

③長生きしても、意味がないから

Ⅱ　あなたの国に月に関係がある話がありますか。



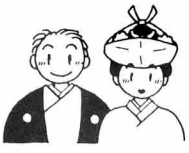
第49課 本文

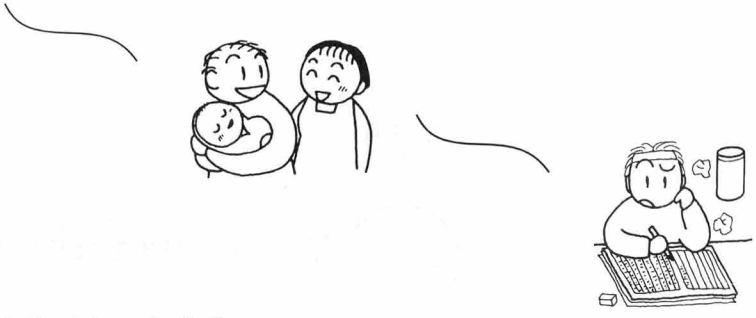
人生

では、新郎新婦をご紹介いたします。

新郎の宝田太郎さんは1971年に京都でお生まれになりました。ことし29歳でいらっしゃいます。1993年にさくら大学を卒業なさって、アップル銀行に入られました。銀行に入られて2年目にアメリカの大学に留学なさいました。学生時代は相撲をなさっていて、料理もお上手だそうです。

新婦の花子さんは1965年にニューヨークでお生まれになり、パリ、ロンドン、モスクワで子ども時代を過ごされました。国際人でいらっしゃいます。ご趣味はいろいろなものをデザインすることで、特に帽子のデザインがお好きだそうです。いつかご自分の店を持ちたいとおっしゃっています。





宝田部長はきょう退職なさいます。銀行に入られてから25年、世界中のいろいろな支店にお勤めになりました。働きながら見たこと、考えたことをお書きになり、本を出されました。書きたいことがまだま

だあるので、書く時間を作るために、この度銀行をやめる決心をなさいました。デザイナーの花子夫人も賛成なさっているそうです。

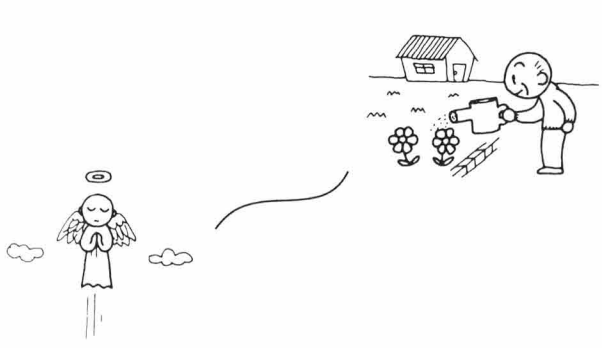
宝田さんの新しいご出発をお祝いし、ご成功をお祈りして、乾杯！

宝田君、花子さん、ご結婚50周年おめでとうございます。

「50年」と口で言うのは易しいですが、ほんとうに長い年月です。50年間いろいろなことがあったでしょう。たぶんけんかもなさったと思います。

これからも健康に気をつけて、お二人で人生を楽しみながら、60周年、70周年をお迎えください。乾杯！





宝田さん、どうしてこんなに急にいってしまわれたのですか。何を話せばいいか、ことばが見つかりません。たぶん去年先にいかれた奥様にお会いになりたくて、急がれたのですね。わたしたちはとても寂しいですが、宝田さんは今ごろ奥様とお会いになって、いろいろなお話をなさっているのでしょう。

どうぞ安らかにお眠りください。

Ⅰ　1.　（　　）にことばか数字を入れてください。

宝田太郎

1971年	京都で生まれた
1993年	（①　　）を出て、アップル銀行に入った
（②　）年	アメリカの大学に留学した
（③　）年	花子と結婚した
（④　）年	（⑤　歳）で銀行をやめた
2050年	（⑥　　）のパーティーをした
2060年	亡くなった

2.　正しいものに○、正しくないものに×を書いてください。

1）（　　）太郎と花子は長生きをした。

2）（　　）太郎は花子より早く死んだ。

3）（　　）太郎はいろいろな会社で働いた経験がある。

3.　4番目のスピーチはどこでしていると思いますか。

①　卒業式　　②　葬式　　③　スピーチ大会

Ⅱ　1.　友達が結婚します。お祝いのスピーチを書いてください。

2.　日本では長生きすると、お祝いをします。60歳、70歳、77歳、88歳などです。あなたの国でもお祝いをしますか。

第49課　プラスアルファ

あいさつ状

1)明けましておめでとうございます。
ことしもよろしくお願いいたします。

2)ご結婚おめでとうございます。
ご招待ありがとうございます。
喜んで出席させていただきます。

3)わたしたち結婚しました。
未熟な二人ですが、
よろしくお願いいたします。

4)暑中お見舞い申し上げます。
いかがお過ごしでいらっしゃいますか。
暑さはまだまだ続きそうです。
どうぞ無理をなさらないでください。

5)紅葉がきれいな季節になりました。
お元気でいらっしゃいますか。
さて、私、この度下記の住所に引っ越しいたしました。
お近くにおいでの節はぜひお立ち寄りください。

☆ 上のあいさつ状はどんなとき書きましたか。

①夏　②うちを買ったとき　③結婚式に招待されたとき
④正月　⑤結婚したとき

第50課 本文（ほんぶん）

紫式部に聞く（むらさきしきぶ　き）

——— 皆さん、こんにちは。「タイム・マシン」の時間です。

きょうは紫式部さんをお迎えしました。紫式部さんは世界で初めての長い小説「源氏物語」をお書きになった方です。





では、お伺いします。紫式部さんは源氏物語をお書きになったとき、1,000年後も読まれると思われましたか。

紫式部 いいえ。今の人気にびっくりしております。漫画やミュージカルになっているそうですね。

——— ええ。

どうして1,000年後の今も人気があると思われますか。

紫式部 いろいろな読み方ができるからだと思います。

この小説のテーマは愛ですが、昔も今も愛について人の考え方や気持ちは変わりません。また、平安時代の政治や文化、習慣を知ることができます。

——— 「源氏物語」が外国語に翻訳されているのをご存じですか。

紫式部 いいえ、存じませんでした。

——— 英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、中国

語に翻訳されています。

紫 式部　そうですか。でも、外国語で読まれた方は、できればもう一度、今の日本語で読んでくだされば、もっといいと思います。

———　ところで、2000年に 紫 式部さんと源氏物 語 をデザインした二千円札が作られたのをご存じですか。

紫 式部　はい、存じております。でも、絵が小さくて、私 の顔がよく見えないのが残念でございます。

———　ご家族を 紹 介していただけますか。

紫 式部　私 は20代の終わりごろ結婚いたしました。夫は藤原宣孝と申します。結婚してすぐ夫は 九 州 に転勤になりましたが、私はいっしょに参りませんでした。頭がよくて、おもしろい人でしたが、2 年後に 病 気で死んでしまいました。娘が 1 人おります。

———　それからどうなさいましたか。

紫 式部　天皇の奥様に和歌などをお教えする仕事をいたしました。

———　働きながら「源氏物 語 」を書かれたのですね。

紫 式部　はい。仕事を始めるまえから書いておりましたが、働くようになってからも続けました。

———　キャリアウーマンですね。今のキャリアウーマンで、だれかお会いになりたい方がいらっしゃいますか。

紫 式部　はい。日本の女性で初めて宇 宙 に行かれた向井千秋さんにぜひお目にかかりたいです。

———　そうですか。今度機会があれば、式部さんと千秋さんの対談をこの番組でお願いしたいです。

きょうはどうもありがとうございました。

I　インタビューの内容に合っているものに○、合っていないものに×を書いてください。

1.　紫式部について

1）（　　）紫式部は源氏物語を書いたとき、1,000年後も読まれると思っていた。

2）（　　）紫式部の結婚生活はあまり長くなかった。

3）（　　）紫式部は和歌が上手だった。

4）（　　）紫式部は仕事を始めてから、源氏物語を書いた。

5）（　　）紫式部は平安時代のキャリアウーマンだと言える。

2.　源氏物語について

1）（　　）源氏物語は今もよく読まれている。

2）（　　）源氏物語は平安時代の政治について書かれた小説だ。

3）（　　）源氏物語はスペイン語でも読むことができる。

4）（　　）源氏物語は日本語で読んだほうがいい。

II　あなたの国の有名な人を「タイム・マシン」の時間に招待して、インタビュー記事を書いてみてください。

第50課　プラスアルファ

お会いできて、うれしいです

きょうは20世紀に「こちら」へいらっしゃった方に集まっていただきました。まず自己紹介をしていただきましょう。



1) スウェーデンから参りました。私が発明したダイナマイトが戦争に使われて、たくさんの人が亡くなりました。死ぬまえに「わたしのお金は平和のために働いた人にあげてください。」と頼みました。

2) 私は画家です。スペインで生まれて、フランスで仕事をいたしました。1930年代にスペインで戦争があったとき、「ゲルニカ」をかきました。この絵で、戦争はしてはいけないと世界中の人に伝えたかったのです。

3) 映画をたくさん作りました。40歳のとき作った「羅生門」で、ベネチア国際映画祭金獅子賞をいただいて、とてもうれしかったです。「七人の侍」も有名で、ヨーロッパ、アメリカでも人気がありました。88歳で「こちら」へ参りました。

4) 相対性理論を発見して、ノーベル賞をいただきました。ドイツで生まれましたが、戦争のときアメリカに亡命いたしました。20世紀に活躍なさった皆さんにお会いできて、うれしいです。

☆ 上の人はだれでしょうか。下の中から選んでください。

①ピカソ　②アインシュタイン　③黒沢明　④ノーベル

著者

牧野　昭子	財団法人海外技術者研修協会	非常勤講師
沢田　幸子	京都大学留学生センター	講師
重川　明美	財団法人海外技術者研修協会	非常勤講師
田中　よね	財団法人海外技術者研修協会	非常勤講師
水野　マリ子	神戸大学留学生センター	助教授

翻訳

㈱スリーエーネットワーク	（英語）
徐　前	（中国語）
秋　承錦	（韓国語）
矢沢　悦子	（インドネシア語）
白石　アンチャリー	（タイ語）

イラストレーション

向井　直子
佐藤　夏枝

表紙デザイン

小笠原　博和

みんなの日本語　初級Ⅱ
初級で読めるトピック25

2001年6月5日　初版第1刷発行
2004年12月1日　第5刷発行

著　者　牧野昭子　沢田幸子　重川明美　田中よね　水野マリ子
発行者　高井道博
発　行　株式会社　スリーエーネットワーク
〒101-0064　東京都千代田区猿楽町2-6-3　松栄ビル
電話　営業　03（3292）5751
編集　03（3292）6521
http://www.3anet.co.jp
印　刷　倉敷印刷株式会社

不許複製
ISBN 4-88319-185-0　C-0081
落丁・乱丁本はお取替えいたします。

初級日本語教材の定番 みんなの日本語シリーズ

みんなの日本語初級 I

本冊	2,625円	漢字英語版	1,890円
本冊・ローマ字版	2,625円	漢字カードブック	630円
翻訳・文法解説ローマ字版（英語）	2,100円	初級で読めるトピック25	1,470円
翻訳・文法解説英語版	2,100円	書いて覚える文型練習帳	1,365円
翻訳・文法解説中国語版	2,100円	漢字練習帳	945円
翻訳・文法解説韓国語版	2,100円	聴解タスク25	2,100円
翻訳・文法解説スペイン語版	2,100円	教え方の手引き	2,940円
翻訳・文法解説フランス語版	2,100円	練習C・会話イラストシート	2,100円
翻訳・文法解説ポルトガル語版	2,100円	導入・練習イラスト集	2,310円
翻訳・文法解説タイ語版	2,100円	カセットテープ	6,300円
翻訳・文法解説インドネシア語版	2,100円	CD	5,250円
翻訳・文法解説ロシア語版	2,100円	携帯用絵教材	6,300円
翻訳・文法解説ドイツ語版	2,100円	B4サイズ絵教材	37,800円
標準問題集	945円	会話ビデオ	10,500円

みんなの日本語初級 II

本冊	2,625円	漢字英語版	1,890円
翻訳・文法解説英語版	2,100円	初級で読めるトピック25	1,470円
翻訳・文法解説中国語版	2,100円	書いて覚える文型練習帳	1,365円
翻訳・文法解説韓国語版	2,100円	漢字練習帳	1,260円
翻訳・文法解説スペイン語版	2,100円	教え方の手引き	2,940円
翻訳・文法解説フランス語版	2,100円	練習C・会話イラストシート	2,100円
翻訳・文法解説ポルトガル語版	2,100円	導入・練習イラスト集	2,520円
翻訳・文法解説タイ語版	2,100円	カセットテープ	6,300円
翻訳・文法解説インドネシア語版	2,100円	CD	5,250円
翻訳・文法解説ロシア語版	2,100円	携帯用絵教材	6,825円
翻訳・文法解説ドイツ語版	2,100円	B4サイズ絵教材	39,900円
標準問題集	945円	会話ビデオ	10,500円

みんなの日本語初級　やさしい作文　1,260円

ホームページで
新刊や日本語セミナーを
ご案内しております
http://www.3anet.co.jp

価格は税込です　スリーエーネットワーク

みんなの日本語初級 II
初級で読めるトピック25

ことばの翻訳 …… 2

解答 …… 54

教師用ガイド …… 59

KAZAKHSTAN –JAPAN CENTER FOR HUMAN DEVELOPMENT
Japan International Cooperation Agency
КАЗАХСТАНСКО-ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ РЕСУРСОВ
Японское Агентство Международного Сотрудничества

スリーエーネットワーク

ことばの翻訳(ほんやく)

第26課　本文　スペースシャトルの生活(せいかつ)はどうですか

スペースシャトル	space shuttle	航天飞机	우주 왕복선
うちゅう　宇宙	space, universe	宇宙	우주
じゅうりょく　重力	gravity	重力	중력
ふつう　普通	usually	一般	보통
ちきゅう　地球	earth	地球	지구
まわります　回ります	go round	绕	돕니다
きめます　決めます	decide	决定	정합니다
うちあがります 打ち上がります	be launched	发射	쏘아 올려집니다
もうひとつの	another	另一个	또 하나의
ボール	ball	球	공
ふきます	wipe	擦	닦습니다
におい	smell	味儿	냄새
とります　取ります	remove	去掉	제거합니다
とくべつ[な]　特別[な]	special	特别	특별 [한]
ーセンチ	－ centimeter	～厘米	—센치
まえ	before	以前	전에
ただしい　正しい	correct	正确	옳다

第27課　本文　忍者(にんじゃ)

にんじゃ　忍者	ninja, a person engaged in espionage activities	隐身人	둔갑술을 써서 은밀히 정탐 행위 등을 하는 사람
スパイ	spy	间谍	첩보원
きびしい　厳しい	hard	严格	엄격하다
くんれん　訓練	training	训练	훈련
せんしゅ　選手	athlete, player	选手	선수
かべ　壁	wall	墙壁	벽
まんが　漫画	cartoon	漫画	만화
まちがい	mistake, misunderstanding	错误、过错	실수
そら　空	sky	天空	하늘
とびます　飛びます	fly	飞翔	날아다닙니다
じっさいは　実際は	actually, in fact	实际	실제는
ふつうの　普通の	ordinary	普通	보통의
しがけん　滋賀県	Shiga Prefecture	滋贺县	시가 현 (지명)
みえけん　三重県	Mie Prefecture	三重县	미에 현 (지명)
かいてんします 回転します	turn	旋转	회전합니다
きえます　消えます	disappear	消失	사라집니다
ひみつ　秘密	secret	秘密	비밀
ただしい　正しい	correct	正确	옳다
こたえます　答えます	answer	回答	대답합니다

第26課　本文　スペースシャトルの生活はどうですか

スペースシャトル	space shuttle	ชเพส ชัทเทิล
うちゅう　宇宙	angkasa luar	อวกาศ, จักรวาล
じゅうりょく　重力	gaya gravitasi	ความโน้มถ่วง, ความดึงดูดของโลก
ふつう　普通	biasanya	ธรรมดา
ちきゅう　地球	bumi	ลูกโลก, โลก
まわります　回ります	berputar mengelilingi	หมุน (รอบ)
きめます　決めます	menentukan	ตัดสินใจ, กำหนด
うちあがります 打ち上がります	diluncurkan	(ถูก) ยิงขึ้น
もうひとつの	satu lagi	อีก (กลุ่ม) หนึ่ง
ボール	bola	ลูกบอล
ふきます	membersihkan	ถู
においい	bau	กลิ่น
とります　取ります	menghilangkan	เอาออก
とくべつ[な]　特別[な]	istimewa, khusus	พิเศษ
ーセンチ	− sentimeter	— เซนติเมตร
まえ	dulu	ก่อน
ただしい　正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง

第27課　本文　忍者

にんじゃ　忍者	Ninja	นินจา
スパイ	mata-mata	นักสอดแนม, นักสืบสายลับ
きびしい　厳しい	keras	เคร่งครัด, เข้มงวด, กวดขัน, รุนแรง
くんれん　訓練	latihan	ฝึกฝน, ฝึกปรือ
せんしゅ　選手	juara	นักกีฬา, ผู้เล่น
かべ　壁	dinding	กำแพง, ข้างฝา
まんが　漫画	komik, kartun	การ์ตูน
まちがい	kesalahan	ความผิด, ผิดพลาด
そら　空	udara	ท้องฟ้า
とびます　飛びます	terbang	บิน
じっさいは　実際は	sebenarnya	แท้จริง, ที่จริง, ความเป็นจริง
ふつうの　普通の	biasa	โดยปกติ, สามัญ, โดยทั่วไป, โดยธรรมดาแล้ว
しがけん　滋賀県	prefektur Shiga	จังหวัดชิงะ
みえけん　三重県	prefektur Mie	จังหวัดมิเอะ
かいてんします 回転します	memutar	หมุน
きえます　消えます	menghilang	หาย, หายไป, ลับหายไป
ひみつ　秘密	rahasia	ความลับ
ただしい　正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง
こたえます　答えます	menjawab	ตอบ (คำถาม)

忍者教室（にんじゃきょうしつ）

うえのし　上野市	Ueno City	上野市	우에노 시 (지명)
こうなんちょう　甲南町	Konan Town	甲南町	코난 쵸 (지명)
まきます	sprinkle	撒	뿌립니다
ふすま	fusuma (sliding door made of paper)	(日本式) 隔扇	장지로 만든 미닫이 문
やぶります　破ります	break	弄破	찢습니다
つけます	put into	浸、浸泡	담금니다
ひも	string	带子、细绳	끈
つけます	attach	系上	매답니다
つきます	touch	触着	닿습니다
あさ　麻	flax	麻	삼베
うえます　植えます	plant	栽种	심습니다
とびます　跳びます	jump	跳	뛰어 넘습니다

第28課　本文　昼（ひる）ごはんはどこで？　何（なに）を？

メニュー	menu	菜单	메뉴
カロリー	calorie	热量	칼로리
がいしょく　外食	eating out	在外吃饭	외식
えいよう　栄養	nutrition	营养	영양
しゅふ　主婦	housewife	主妇、家庭妇女	주부
おかず	dish	菜	반찬
まあまあ	so-so	还算可以	그럭저럭
なれます　慣れます	get used to	习惯	익숙해집니다
しょうがくいちねんせい　小学一年生	first grader	一年级小学生	초등학교 1년생
きゅうしょく　給食	school lunch	供给饮食（学校提供的午餐）	급식
せん　線	line	线	선
つなぎます	connect	连接	연결합니다
しょうがくせい　小学生	elementary school student	小学生	초등학생
だいがくせい　大学生	university student	大学生	대학생

忍者教室
にんじゃきょうしつ

うえのし　上野市	kotamadya Ueno	เมืองอุเอะโนะ (เมืองใหญ่)
こうなんちょう　甲南町	kota Konan	เมืองโคนัน (เมืองเล็ก)
まきます	menyiramkan	โปรย, พรม, สาด
ふすま	Fusuma, pintu sorong Jepang	ประตูกั้นห้อง (แบบใช้เลื่อน)
やぶります　破ります	merobek	ขาด, ฉีก
つけます	merendam	แช่, จุ่ม
ひも	tali	เชือก
つけます	mengikat	ผูก, ผูกติด
つきます	menyentuh	แตะ, ถูกต้อง, สัมผัส
あさ　麻	rami	ป่าน
うえます　植えます	menanam	ปลูก
とびます　跳びます	melompati	กระโดด

第28課　本文　昼ごはんはどこで？　何を？
ひる　なに

メニュー	menu	รายการอาหาร
カロリー	kalori	แคลลอรี่
がいしょく　外食	makan di luar	กินข้างนอก
えいよう　栄養	nutrisi, gizi	การบำรุงเลี้ยง, ธาตุอาหารบำรุงร่างกาย
しゅふ　主婦	nyonya rumah	แม่บ้าน
おかず	lauk pauk	กับข้าว
まあまあ	lumayan	พอใช้ได้
なれます　慣れます	menjadi biasa	เคย, เคยชิน, คุ้นเคย, ชินกับ
しょうがくいちねんせい　小学一年生	kelas satu SD	นักเรียนชั้นประถมปีที่ 1
きゅうしょく　給食	makan siang yang disiapkan di sekolah	อาหารกลางวันของโรงเรียน
せん　線	garis	เส้น, สาย
つなぎます	menghubungkan	โยง, ล่าม, ต่อ
しょうがくせい　小学生	murid SD	นักเรียนชั้นประถม
だいがくせい　大学生	mahasiswa	นิสิต, นักศึกษา

第29課　本文　わたしの失敗（しっぱい）

しっぱい　失敗	failure, mistake	失败	실패
とおりすぎます	pass	走过	통과해 갑니다
通り過ぎます			
うれしい	glad, happy	高兴	기쁘다
[お]そうしき　[お]葬式	funeral	葬礼	장례식
ならびます　並びます	be in a row	排队	나란히 섭니다
[あたまを]さげます	bow	低［头］	[머리를] 숙입니다
[頭を]下げます			
ばん　番	one's turn	轮到	차례
だい　台	table	台子	제단
こな　粉	powder	粉末	가루
におい	smell	味儿	냄새
まずい	nasty	难吃	맛이 없다
ふろや　ふろ屋	public bath	澡堂	대중 목욕탕
いりぐち　入り口	entrance	入口	입구
ただしい　正しい	correct	正确	옳다

第30課　本文　日本（にほん）でいちばん

ひろしまけんふくやまし	Fukuyama City in	广岛县福山市	히로시마 현 후쿠야마
広島県福山市	Hiroshima Prefecture		시 (지명)
おきどけい　置き時計	table clock	座钟	탁상시계
そのほかの	other	除此以外	그 외의
きまった　決まった	regular	规定	정해진
なります　鳴ります	ring	响	울립니다
うるさい	noisy	吵	시끄럽다
ねじ	spring	螺丝	태엽
[ねじを]まきます	wind	上表［的发条］	감습니다
[ねじを]巻きます			
～じゅう　～中	all ～ long	整～	～내내
いちどに　一度に	at the same time	一次	한 번에
すこしずつ　少しずつ	slightly	稍微	조금 씩
こっとうや　骨董屋	antique shop	古玩店	골동품 가게
みつけます　見つけます	find	发现	발견합니다
はなれ　離れ	detached room	离开（主房另建的）	별채
いっぱい	full	满	가득
つみます　積みます	pile	堆积	쌓입니다
なれます　慣れます	get used to	习惯	익숙해집니다
はくぶつかん　博物館	museum	博物馆	박물관
このままにします	leave them as they are	就那样	이대로 합니다
ただしい　正しい	correct	正确	옳다

第29課　本文　わたしの失敗（しっぱい）

しっぱい　失敗	kegagalan	ความล้มเหลว, ความผิดพลาด
とおりすぎます　通り過ぎます	lewat	ผ่านเลยไป
うれしい	senang	ดีใจ
[お]そうしき　[お]葬式	upacara kematian	งานศพ
ならびます　並びます	antre, berbaris	เข้าแถว, เรียงกัน
[あたまを]さげます　[頭を]下げます	menundukkan [kepala]	ก้ม [ศีรษะ]
ばん　番	giliran	(ถึง) รอบ (ตัวเอง)
だい　台	altar	โต๊ะ
こな　粉	tepung	ผง, แป้ง
におい	bau	กลิ่น
まずい	tidak enak	ไม่อร่อย
ふろや　ふろ屋	pemandian umum	สถานที่อาบน้ำร้อนสาธารณะ
いりぐち　入り口	pintu masuk	ทางเข้า
ただしい　正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง

第30課　本文　日本（にほん）でいちばん

ひろしまけんふくやまし　広島県福山市	kotamadya Fukuyama prefektur Hiroshima	เมืองฟุคุยะมะ จังหวัดฮิโรชิมะ
おきどけい　置き時計	jam meja	นาฬิกา (ตั้งโต๊ะ)
そのほかの	yang lain	อื่น ๆ
きまった　決まった	waktu sama	ตกลง, กำหนด
なります　鳴ります	berbunyi	ดัง
うるさい	ribut	เสียงดัง, หนวกหู
ねじ	sekrup	ตะปูควง
[ねじを]まきます　[ねじを]巻きます	menyetel	ไข [ตะปูควง]
～じゅう　～中	sepanjang ～	ตลอด ～
いちどに　一度に	pada waktu yang sama	ในเวลาเดียวกัน, ทีเดียวกัน
すこしずつ　少しずつ	sedikit demi sedikit	ทีละน้อย
こっとうや　骨董屋	toko barang antik	ร้านขายวัตถุโบราณ
みつけます　見つけます	mendapatkan	หาพบ, เห็นเข้า, ค้นพบ, พบ
はなれ　離れ	kamar yang letaknya tersendiri	(ห้อง) ห่างออกไป, แยกออกไป
いっぱい	penuh	เต็ม
つみます　積みます	menyusun	สะสม, กอง, ทับถมกัน
なれます　慣れます	menjadi biasa	เคย, เคยชิน, คุ้นคุย
はくぶつかん　博物館	musium	พิพิธภัณฑ์
このままにします	membiarkan begini saja	ปล่อยไว้แบบนั้น
ただしい　正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง

第30課　プラスアルファ　書き置き

かきおき　書き置き	written message	留言	메모，쪽지
してん　支店	branch office	支店	지점
メール	e-mail	邮件	메일
では	well（polite equivalent of じゃ）	那么（じゃ的礼貌说法）	(じゃ의 정중한 표현)
おさきにしつれいします。 お先に失礼します。	Excuse me for leaving before you.	我先告辞了。	먼저 실례하겠습니다.
ゴメン	sorry	对不起	미안
サラダ	salad	色拉、凉拌菜	샐러드
とどきます　届きます	arrive	送到	도착합니다
うかがいます　伺います	(humble equivalent of きます)	拜访（きます的谦逊语）	(きます의 겸양어)
ぜったいに～ない 絶対に～ない	never	一定别～	절대로　～잘대로～않다
かせいふ　家政婦	housemaid	女佣人	가정부

第31課　本文　1月1日（がつついたち）

まいとし　毎年	every year	每年	매년
はっぴょうします 発表します	announce	发表	발표합니다
るすばんよろしくおねがいします。 留守番よろしくお願いします。	Please take care of the house.	看家的事拜托了。	집을 비울 때 잘 부탁합니다.
おどり　踊り	dance	舞蹈	춤
きょうみ　興味	interest	兴趣	흥미
バリ	Bali	巴厘岛	발리
ーねんせい　ー年生	-th grader	～年级学生	—년생
クラブ	club	俱乐部（课外活动）	클럽
あしがはやい　足が速い	fast runner	跑得快	발이 빠르다
じょうずに　上手に	well	好	능숙하게
うつ　打つ	hit	打	치다
[しあいに]でます [試合に]出ます	take part in[a game]	出场［比赛］	[시합에] 나갑니다
ただしい　正しい	correct	正确	옳다
かならず　必ず	surely	一定	반드시

第30課　プラスアルファ　書き置き

かきおき　書き置き	pesan tertulis	เขียนข้อความทิ้งไว้
してん　支店	kantor cabang	สาขา
メール	e-mail	e-mail
では	kalau begitu（kata formal untuk じゃ）	ถ้าเช่นนั้น (คำพูดสุภาพของ じゃ)
おさきにしつれいします。 お先に失礼します。	Saya permisi duluan.	ขอโทษต้องขอตัวกลับก่อน
ゴメン	maaf	ขอโทษ
サラダ	selada	สลัด
とどきます　届きます	tiba, sampai	(สิ่งของ, ของ) มาส่ง
うかがいます　伺います	datang berkunjung (kata merendahkan diri untuk きます)	(คำพูดถ่อมตัวเองของ きます)
ぜったいに～ない 絶対に～ない	jangan sekali-kali	ห้าม/อย่า ～ เป็นอันขาด, อย่างแน่นอน, เด็ดขาด
かせいふ　家政婦	pembantu rumah tangga	คนใช้ผู้หญิง

第31課　本文　1月1日（がついたち）

まいとし　毎年	setiap tahun	ทุกปี
はっぴょうします 発表します	mengumumkan, memberitahukan	การประกาศ, การรายงานหน้าห้อง
るすばんよろしくおねがいします。 留守番よろしくお願いします。	Tolong jaga rumah selama saya tidak ada.	ฝากเฝ้า (ดูแล) บ้านด้วย
おどり　踊り	tarian	เต้น/รำ
きょうみ　興味	perhatian	ความสนใจ, สนใจเกี่ยวกับ
バリ	Bali	เกาะบาหลี
－ねんせい　－年生	kelas －	ชั้นปีที่ ——
クラブ	perkumpulan	สโมสร, ชมรม
あしがはやい　足が速い	berlari dengan cepat	วิ่งเร็ว
じょうずに　上手に	dengan pandai	เก่ง
うつ　打つ	memukul	ตี
[しあいに]でます [試合に]出ます	ikut [bertanding]	เข้าร่วม, ลงแข่ง [กีฬา]
ただしい　正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง
かならず　必ず	selalu, pasti	แน่ๆ, แน่นอน, ให้ได้, เสมอ

第31課　プラスアルファ　あなたは何年生まれ？

～どし　～年	～ year	～年	～해
うまれ　生まれ	be born	出生	태어남
かみさま　神様	god	神仙、上帝	신
～たち	(plural suffix for people and animals)	～们（人或动物的复数表现）	(사람이나 동물의 복수를 나타내는 접사)
ネズミ	rat	鼠	쥐
うそ	lie	谎言	거짓말
ウシ	cow	牛	소
さいしょに　最初に	first	第一个	맨 처음으로
せなか　背中	back	背	등
こっそり	secretly	悄悄	남 몰래, 살짝
とびおります　飛び降ります	jump off	跳下来	뛰어 내립니다
きまります　決まります	be decided	决定	결정됩니다
まもります　守ります	guard	保护	지킵니다
じゅんばんに　順番に	by turns	顺序	순서대로
とし　年	age	年	띠, 해
おいかけます　追いかけます	run after	追赶	뒤쫓습니다
おこります　怒ります	get angry	生气	화를 냅니다
トラ	tiger	虎	호랑이
ウサギ	rabbit	兔	토끼
タツ	dragon	龙	용
ヘビ	snake	蛇	뱀
ヒツジ	sheep	羊	양
サル	monkey	猴	원숭이
トリ	rooster	鸡	닭
イノシシ	boar	猪	멧돼지

第31課　プラスアルファ　あなたは何年生(なにどしう)まれ？

～どし　～年	tahun ～	ปี ～
うまれ　生まれ	kelahiran	เกิด
かみさま　神様	Tuhan	พระเจ้า, เทพเจ้า
～たち	(akhiran jamak untuk orang dan binatang)	พวก (แสดงการเป็นพหูพจน์ของคนและสัตว์)
ネズミ	tikus	ชวด
うそ	bohong	โกหก
ウシ	sapi	ฉลู
さいしょに　最初に	pertama	ที่แรก, ก่อนอื่น, แรกๆ, ลำดับแรก
せなか　背中	punggung	หลัง
こっそり	dengan diam-diam	ลึกลับ, แอบ
とびおります　飛び降ります	terjun	กระโดดลง
きまります　決まります	ditentukan	ตกลง, ตัดสิน
まもります　守ります	menjaga, melindungi	ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)
じゅんばんに　順番に	secara bergiliran	ตามลำดับ, เป็นลำดับ
とし　年	tahun	ปี
おいかけます　追いかけます	mengejar	ไล่กวด, วิ่งไล่
おこります　怒ります	marah	โกรธ, ฉิว, โมโห, ขุ่นเคือง
トラ	harimau	ขาล
ウサギ	kelinci	เถาะ
タツ	naga	มะโรง
ヘビ	ular	มะเส็ง
ヒツジ	biri-biri	มะแม
サル	monyet	วอก
トリ	ayam	ระกา
イノシシ	babi hutan	กุล

第32課　本文　20世紀の予想
（せいき　よそう）

せいき　世紀	century	世纪	세기
よそう　予想	expectation	预想	예상
ほうち　報知	(name of a newspaper)	报知（日本报纸的名称）	(신문의 명칭)
こう	like this	这样	이 처럼
よそうします 予想します	expect	预想	예상합니다
カラー	color	彩色	컬러
はまきがた　葉巻型	cigar-shaped	卷烟型	엽궐련 형 (시가 형)
れっしゃ　列車	train	火车	열차
おんど　温度	temperature	温度	온도
ちょうせつします 調節します	adjust	调节	조절합니다
すすみます　進みます	advance	进步	진행됩니다
しゅじゅつ　手術	operation	手术	수술
はり　針	needle	针	침
せ　背	height	身高	키
ーセンチ	－ centimeter	～厘米	—센치
アフリカ	Africa	非洲	아프리카
しにます　死にます	die	死亡	죽습니다

第32課　本文　20世紀の予想
（せいき　よそう）

せいき　世紀	abad	ศตวรรษ
よそう　予想	dugaan	การคาดคะเน, การคาดหมาย
ほうち　報知	(nama koran)	(ชื่อหนังสือพิมพ์)
こう	begini	เช่นนี้, อย่างนี้
よそうします	menduga	คาดคะเน, คาดหมาย
予想します		
カラー	warna	สี
はまきがた　葉巻型	berbentuk cerutu	บุหรี่ซิการ์
れっしゃ　列車	kereta api	ขบวนรถ, กระบวนรถ
おんど　温度	suhu	อุณหภูมิ
ちょうせつします	mengatur	ปรับ
調節します		
すすみます　進みます	maju	ก้าวหน้า, คืบหน้า, เจริญก้าวหน้า
しゅじゅつ　手術	operasi	การผ่าตัด, ศัลยกรรม
はり　針	jarum	เข็ม
せ　背	tinggi badan	ความสูงของร่างกาย
ーセンチ	ー sentimeter	── เซนติเมตร
アフリカ	Afrika	ทวีปแอฟริกา
しにます　死にます	mati	ตาย, เสียชีวิต

第32課　プラスアルファ　20世紀はこんな世紀

かがく　科学	science	科学	과학
ぎじゅつ　技術	technology	技术	기술
ほうそう　放送	broadcasting	广播	방송
うちゅう　宇宙	space, universe	宇宙	우주
うちゅうひこうし　宇宙飛行士	astronaut	宇航员	우주 비행사
ガガーリン	Gagarin, Yurii Alekseevich (1934-1968)	加加林（1934-1968）	가가린(1934－1968)
うちゅうせん　宇宙船	spaceship	宇宙飞船	우주선
うちゅうステーション　宇宙ステーション	space station	航天站	우주 스테이션
じんこう　人口	population	人口	인구
どくりつ　独立	independence	独立	독립
どくりつこく　独立国	independent country	独立国家	독립국
せんそう　戦争	war	战争	전쟁
だいいちじせかいたいせん　第一次世界大戦	World War I	第一次世界大战	제 1차 세계대전
だいにじせかいたいせん　第二次世界大戦	World War II	第二次世界大战	제 2차 세계대전
げんしばくだん　原子爆弾	atomic bomb	原子弹	원자 폭탄
ちょうせんせんそう　朝鮮戦争	Korean War	朝鲜战争	한국 전쟁(6·25 전쟁)
イラン・イラクせんそう　イラン・イラク戦争	Iran-Iraq War	两伊战争	이란·이라크 전쟁
わんがんせんそう　湾岸戦争	Gulf War	海湾战争	걸프 전쟁

第32課　プラスアルファ　20世紀はこんな世紀

かがく　科学	ilmu pengetahuan	วิทยาศาสตร์
ぎじゅつ　技術	teknologi	เทคนิค, ฝีมือ
ほうそう　放送	siaran	การกระจายเสียง, การออกข่าว
うちゅう　宇宙	angkasa luar	อวกาศ, จักรวาล
うちゅうひこうし　宇宙飛行士	astronot	นักบินอวกาศ
ガガーリン	Gagarin Yurii Alecseevich（1934-1968）	Yurii Gagarin Alecseevich (1934-1968)
うちゅうせん　宇宙船	pesawat ruang angkasa	ยานอวกาศ
うちゅうステーション　宇宙ステーション	stasiun penerbangan ruang angkasa	สถานีกลางอวกาศ
じんこう　人口	jumlah penduduk	ประชากร
どくりつ　独立	kemerdekaan	เอกราช, อิสระ
どくりつこく　独立国	negeri yang merdeka	ประเทศเอกราช
せんそう　戦争	perang	สงคราม
だいいちじせかいたいせん　第一次世界大戦	Perang Dunia pertama	สงครามโลกครั้งที่ 1
だいにじせかいたいせん　第二次世界大戦	Perang Dunia kedua	สงครามโลกครั้งที่ 2
げんしばくだん　原子爆弾	bom atom	ลูกระเบิด
ちょうせんせんそう　朝鮮戦争	Perang Korea	สงครามเกาหลี
イラン・イラクせんそう　イラン・イラク戦争	Perang Iran Irak	สงครามอิหร่านอิรัก
わんがんせんそう　湾岸戦争	Perang Teluk	สงครามอ่าวทะเล

第33課　本文　大声大会
おおごえたいかい

おおごえ　大声	loud voice	大声叫喊	큰 소리
たいかい　大会	contest	大会	대회
さけびます　叫びます	shout	叫喊	외칩니다
いや[な]　嫌[な]	horrible	不愉快	좋지 않은
ある～	one ～	有～	어느～
テーマ	theme	题目	테마
ぜいきん　税金	tax	税	세금
～とか～とか	such as ～	～啦～啦	～ 든지 ～ 든지
たいわん　台湾	Taiwan	台湾	대만
じしん　地震	earthquake	地震	지진
げんきをだします 元気を出します	cheer up	打起精神	힘을 냅니다
かね　金	money	钱	돈
～てくれ	(plain equivalent of ～てください)	(～てください的比较随便的说法)	(～てください의 정중하지 못한 표현)
ストレスをだします ストレスを出します	release of stress	消除紧张状态	스트레스를 해소합니다
ただしい　正しい	correct	正确	옳은
そばくいたいかい そば食い大会	soba eating contest	吃荞麦面条比赛大会	소바 많이 먹기 대회
いたいのがまんたいかい 痛いの我慢大会	pain bearing contest	忍耐疼痛比赛大会	고통 참기 대회
ちからもちくらべ 力餅比べ	heavy rice cake holding contest	举饼比赛大会	무거운 떡 들어 올리기 대회
うめたねとばしたいかい 梅種飛ばし大会	ume stone blowing contest	扔梅核儿比赛大会	매실 씨 멀리 내 뱉기 대회
おおつなひきたいかい 大綱引き大会	tug-of-war contest	拔河比赛大会	굵은 줄다리기 대회
さくらんぼたねふきとばしたいかい さくらんぼ種吹き飛ばし大会	cherry stone blowing contest	吹樱桃子儿比赛大会	버찌 씨 멀리 내뱉기 대회
ながぐつとばしたいかい 長靴飛ばし大会	boot throwing contest	扔长靴比赛大会	장화 멀리 날리기 대회

第33課　本文　大声大会（おおごえたいかい）

おおごえ　大声	suara besar	เสียงดัง
たいかい　大会	lomba	การแข่งขัน
さけびます　叫びます	berteriak	ตะโกน, ร้องตะโกน
いや[な]　嫌[な]	tak disukai, tak diingini	ที่ไม่ชอบ, ที่เกลียด, ไม่พอใจ, ไม่ปรารถนา
ある～	suatu ～	มี ～, ～หนึ่ง
テーマ	tema	หัวข้อ
ぜいきん　税金	pajak	ภาษี
～とか～とか	～, ～, dll.	～, ～ และอื่นๆ, เช่น ～
たいわん　台湾	Taiwan	ไต้หวัน
じしん　地震	gempa bumi	แผ่นดินไหว
げんきをだします 元気を出します	bergembira	ทำใจดีไว้, ทำใจให้ดี (ใช้พูดปลอบใจ หรือ พูดให้กำลังใจ)
かね　金	uang	เงิน
～てくれ	(kata informal untuk ～てください)	(คำพูดไม่สุภาพของ ～てください)
ストレスをだします ストレスを出します	menghilangkan stress	ปลดปล่อย/ระบาย ความเครียด
ただしい　正しい	benar	สมบูรณ์, ถูกต้อง
そばくいたいかい そば食い大会	lomba makan Soba	การแข่งขันกินโซบะ
いたいのがまんたいかい 痛いの我慢大会	lomba menahan sakit	การแข่งขัน อดทนความเจ็บปวด
ちからもちくらべ 力餅比べ	lomba mengangkat kue ketan berat	การแข่งขัน ยกน้ำหนักก้อนข้าวเหนียว
うめたねとばしたいかい 梅種飛ばし大会	lomba menyemburkan bijih Ume (prem Jepang)	การแข่งขันพ่นเม็ดบ๊วยไกลที่สุด
おおつなひきたいかい 大綱引き大会	lomba tarik tambang besar	การแข่งขัน ชักกะเย่อเชือกใหญ่
さくらんぼたねふきとばしたいかい さくらんぼ種吹き飛ばし大会	lomba menyemburkan bijih buah ceri	การแข่งขันพ่นเม็ดลูกเชอรี่
ながぐつとばしたいかい 長靴飛ばし大会	lomba melemparkan sepatu bot dari kaki	การแข่งขัน สะบัดรองเท้าหุ้มข้อ (รองเท้าบูท) ไกลที่สุด

第33課　プラスアルファ　こんな人にこのことば

そのまま	as it is	就那样	그 대로
～じゅう　～中	all ～ long	～中	～ 내내
あか　赤	red	红色	빨강
まもる　守る	protect	保护	지키다
ちきゅう　地球	earth	地球	지구
たしかめる　確かめる	make sure	确认	확인하다
ひ　火	fire	火	불
しかる	scold	斥责	꾸짖다
としより　年寄り	old people	老人	나이 든 사람
わらう　笑う	laugh at	嗤笑	웃다
ーびょう　ー秒	－ second	～秒	—초
いっしょう　一生	lifetime	终身、一生	한 평생

第34課　本文　あなたの国では？

あいさつ	greetings	寒暄、问候	인사
さげます　下げます	lower	低	숙입니다
あくしゅ　握手	shaking hands	握手	악수
また	and	另外	또한
ひとさしゆび　人差し指	forefinger	食指	집게 손가락
はな　鼻	nose	鼻子	코
さします　指します	point	指	가리킵니다
ジェスチャー	gesture	手势	제스츄어
たてます　立てます	raise	竖、立	세웁니다
ふります　振ります	wave	摆	흔듭니다
てのひら　手のひら	palm	手心	손바닥
むけます　向けます	turn	向	향하게 합니다
あいて　相手	the person you are talking to	对方	상대
じっと	fixedly	盯着	지긋이
しつれい[な]　失礼[な]	impolite	不礼貌	실례
このほかに	other than these	其他	이 외에
わらいます　笑います	laugh	笑	웃습니다
かくします　隠します	hide	掩盖	가립니다
こ　子	child	孩子	어린이
ガイドブック	guidebook	旅行指南	가이드 북

第33課　プラスアルファ　こんな人にこのことば

そのまま	dengan tidak merubah keadaannya	ทั้งอย่างนั้น, ดังที่เป็นอยู่
～じゅう　～中	terus-terusan selama	ตลอดทั้ง ～
あか　赤	merah	แดง, สีแดง
まもる　守る	melindungi	ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)
ちきゅう　地球	bumi	โลก, ลูกโลก
たしかめる　確かめる	memastikan	ยืนยัน, สอบถามให้แน่, ตรวจสอบให้มั่นใจ
ひ　火	api	ไฟ
しかる	memarahi	ดุ, เอ็ด, ว่ากล่าว, ตักเตือน
としより　年寄り	orang yang sudah tua	คนแก่, คนสูงอายุ, ผู้เฒ่า
わらう　笑う	tertawa	หัวเราะ, ยิ้ม
～びょう　～秒	～ detik	～ วินาที
いっしょう　一生	seumur hidup	ตลอดชีวิต, ชั่วชีวิต, ตลอดชีพ

第34課　本文　あなたの国では？

あいさつ	salam	การทักทาย, คำปราศรัย
さげます　下げます	menundukkan	(ก้มศีรษะ) ลง, กดลง, ยกลง
あくしゅ　握手	jabat tangan	การจับมือ
また	dan juga	และ, อีก
ひとさしゆび　人差し指	jari telunjuk	นิ้วชี้
はな　鼻	hidung	จมูก
さします　指します	menunjuk	ชี้
ジェスチャー	gerak-isyarat	การชี้มือชี้ไม้, การให้สัญญาณ, อากัปกิริยาที่แสดงออก
たてます　立てます	menegakkan	ตรง, ซึ่งตั้งตรง
ふります　振ります	melambaikan	โบก, แกว่ง
てのひら　手のひら	telapak tangan	ฝ่ามือ
むけます　向けます	mengarahkan	หัน (ลง, ไปทาง)
あいて　相手	lawan bicara	ฝ่ายตรงข้าม, คู่สนทนา
じっと	tanpa bergerak	นิ่ง, แน่วแน่, ตรง
しつれい[な]　失礼[な]	kurang sopan	เสียมารยาท, ไม่สุภาพ
このほかに	selain itu	นอกจากนี้
わらいます　笑います	tertawa	หัวเราะ, ยิ้ม
かくします　隠します	menyembunyikan	ซ่อน, ปิดบัง
こ　子	anak	เด็ก
ガイドブック	buku panduan	คู่มือ, หนังสือคู่มือทัศนาจร

第35課　本文　自動販売機（じどうはんばいき）

はんばいき　販売機	vending machine	自动售货机	판매기
こおり　氷	ice	冰块儿	얼음
～なし	without ～	无～	～없슴
ちょうせつします　調節します	adjust	调节	조절합니다
ふやします　増やします	increase	增加	늘립니다
りょうがえ　両替	money exchange	换钱	환전
エーティーエム　ATM	automatic teller machine	自动提款机	자동지불기
メーター	meter	（自动计量）仪表	미터
～じゅう　～中	all ～ long	整～	～ 내내
かみコップ　紙コップ	paper cup	纸杯	종이 컵
また	and	另外	또한
ふえます　増えます	increase	增加	늘어납니다
すうじ　数字	number	数字	숫자
そのた　その他	others	其他	기타
ごうけい　合計	total	合计	합계
ココア	cocoa	可可茶	코코아
てん　点	point	点	점

第35課　プラスアルファ　アイデア自動販売機（じどうはんばいき）

アイデア	idea	提案	아이디어
マイコップ	one's own cup	自己的杯子	자기 컵
フライブルクだいがく　フライブルク大学	Freiburg University	法兰克福大学	프라이부르크대학
～あり	with ～	有～	～있슴
ソーラー	solar	太阳能	태양열
とうほく　東北	northeast area（of Japan）	东北（日本的东北地区）	일본의 동북지역
たいようでんち　太陽電池	solar cell	太阳电池	태양 전지
ためます	store	储存	모아 둡니다
ペットボトル	PET bottle	塑料瓶	팻트 병
いれもの　入れ物	vessel	容器	용기
エムディー　MD	mini disc	ＭＤ	미니 디스크
ろくおんします　録音します	record	录音	녹음합니다
むし　虫	insect	昆虫	곤충
いきている　生きている	living	活着	살아 있다
ビジネスホテル	business hotel	商用旅馆	비지니스 호텔

第35課　本文　自動販売機（じどうはんばいき）

はんばいき　販売機	mesin penjual	เครื่องจำหน่ายสินค้าที่ใช้หยอดเหรียญ
こおり　氷	es batu	น้ำแข็ง
～なし	tanpa ～	โดยไม่มี ～, ปราศจาก ～
ちょうせつします　調節します	mengatur	ปรับ
ふやします　増やします	menambah	เพิ่มให้มากขึ้น
りょうがえ　両替	penukaran uang	แลกเปลี่ยนเงิน
エーティーエム　ATM	ATM	ATM (เครื่องฝากถอนเงินอัตโนมัติ)
メーター	meteran	มิเตอร์
～じゅう　～中	sepanjang ～	ตลอดทั้ง ～
かみコップ　紙コップ	gelas kertas	ถ้วยกระดาษ
また	dan juga	และ
ふえます　増えます	bertambah	มากขึ้น, เพิ่มขึ้น
すうじ　数字	angka	ตัวเลข
そのた　その他	lain-lain	และอื่น ๆ
ごうけい　合計	jumlah	จำนวนรวม, ผลรวม
ココア	minuman coklat	โกโก้
てん　点	point	จุด, แต้ม, คะแนน, ประเด็น

第35課　プラスアルファ　アイデア自動販売機（じどうはんばいき）

アイデア	ide baik	ความคิดเห็น, ข้อคิดเห็น, วิธี
マイコップ	gelas sendiri	ถ้วย (แก้ว) ส่วนตัว
フライブルクだいがく　フライブルク大学	Universitas Freiburg	มหาวิทยาลัยเฟรเบิร์ก
～あり	dengan ～	มี ～
ソーラー	memakai tenaga surya atau matahari	จากดวงอาทิตย์
とうほく　東北	wilayah Tohoku	ทิศตะวันออกเฉียงเหนือ
たいようでんち　太陽電池	bateri surya	ถ่านแสงอาทิตย์
ためます	menyimpan	เก็บไว้, สะสม
ペットボトル	botol plastik	ขวดพลาสติกใส
いれもの　入れ物	wadah	ภาชนะใส่ของ
エムディー　MD	CD berukuran kecil	แผ่นดิสก์ขนาดเล็ก (MD)
ろくおんします　録音します	merekam	อัดเสียง, บันทึกเสียง
むし　虫	serangga	แมลง
いきている　生きている	yang masih hidup	มีชีวตอยู่, ยังเป็นอยู่
ビジネスホテル	hotel bisnis	โรงแรมนักธุรกิจ

第36課　本文　動物の目（どうぶつ　め）

はな　鼻	nose	鼻子	코
いち　位置	position, location	位置	위치
ウマ	horse	马	말
ライオン	lion	狮子	사자
ならびます　並びます	be side by side	并排	나란히있습니다
とおく　遠く	far away	远	멀리
つかまえます 捕まえます	catch	抓住	잡습니다
きょり　距離	distance	距离	거리
サル	monkey	猴子	원숭이
とびます　跳びます	jump	跳	뜁니다
ヒト	human being	人	사람
ーほん（ーぽん、ーぼん） ー本	(counter for long objects)	～条、～根(数长东西时的数量词)	(긴 물건을 세는 수량명사)
くさ　草	grass	草	풀
ヒツジ	sheep	羊	양
カバ	hippopotamus	河马	하마
～によってちがいます ～によって違います	be different depending on	因～而异	～에 의해 다릅니다
シカ	deer	鹿	사슴
クマ	bear	熊	곰
ワニ	crocodile, alligator	鳄鱼	악어
ラクダ	camel	骆驼	낙타
カエル	frog	青蛙	개구리
トラ	tiger	老虎	호랑이

第36課　本文　動物の目（どうぶつ　め）

はな　鼻	hidung	จมูก
いち　位置	letak, posisi	ตำแหน่ง, ที่
ウマ	kuda	ม้า
ライオン	singa	สิงโต
ならびます　並びます	serjajar	เข้าแถว, เรียงกัน
とおく　遠く	tempat yang jauh	ไกล
つかまえます 捕まえます	menangkap	จับ
きょり　距離	jarak	ระยะทาง
サル	monyet	ลิง
とびます　跳びます	meloncat	กระโดด
ヒト	manusia	คน
ーほん（ーぽん、ーぼん） ー本	(kata bantu bilangan untuk benda panjang)	ด้าม, แท่ง, ขวด, (เข็ม) เล่ม, ต้น (หน่วยนับสิ่งของที่มีความยาว)
くさ　草	rumput	หญ้า
ヒツジ	biri-biri	แกะ
カバ	kuda nil, badak sungai	แรดน้ำ, ฮิปโป
～によってちがいます ～によって違います	berbeda menurut ～	แตกต่างกันขึ้นอยู่กับ ～
シカ	rusa	กวาง
クマ	beruang	หมี
ワニ	buaya	จระเข้
ラクダ	unta	อูฐ
カエル	kodok	กบ
トラ	harimau	เสือ

第37課　本文　55年かかってゴールインした日本人選手

ゴールインします	finish the race	跑到终点	골인합니다
せんしゅ　選手	athlete	选手	선수
だい5かい　第5回	the fifth	第5届	제 5회
ストックホルム	Stockholm (in Sweden)	斯德哥尔摩（瑞典）	스톡호름 (스웨덴)
たいかい　大会	meet	大会	대회
マラソン	marathon	马拉松	마라톤
ーびょう　ー秒	ー second	～秒	—초
きろく　記録	record	记录	기록
みずをあびます　水を浴びます	pour water on oneself	浇水	물을 뒤집어씁니다
～のところで　～の所で	at the point of ～	在～的地方	～의 지점에서
たおれます　倒れます	fall down	晕倒	쓰러집니다
たすけます　助けます	save	救助	돕습니다
いっしょうけんめい　一生懸命	hard	拼命地、努力地	열심히
よろこびます　喜びます	be glad	高兴	기뻐합니다
はずかしい　恥ずかしい	ashamed	不好意思	부끄럽다
きょうぎじょう　競技場	stadium	比赛场	경기장
アナウンス	announcement	广播	안내 방송
ミスター・カナグリ、ニッポン	Mr. Kanaguri, Japan	日本金栗先生	미스터 카나구리, 일본
きょうぎ　競技	event	比赛	경기
まご　孫	grandchild	孙子	손자
スウェーデン	Sweden	瑞典	스웨덴

オリンピックの歴史

れきし　歴史	history	历史	역사
BC	BC	公元前	기원 전
こだい　古代	ancient times	古代	고대
アテネ	Athens	雅典	아테네
せんそう　戦争	war	战争	전쟁
ちゅうしします　中止します	call off	中止	중지합니다
クーベルタン	de Coubertin, Pierre (1863-1937)	库贝鲁丹 (1863-1937)	쿠베르탕(1863—1937)
よびかけます　呼びかけます	appeal	呼吁、号召	호소합니다
きんだい　近代	modern times	近代	근대
アトランタ	Atlanta	亚特兰大	아틀랜타
シドニー	Sydney	悉尼	시드니

第37課　本文　55年かかってゴールインした日本人選手

ゴールインします	selesai perlombaan	ถึงหลักชัย, ถึงเส้นชัย
せんしゅ　選手	atlet	นักกีฬาผู้ถูกคัดเลือกเข้าแข่งขัน, ผู้เล่น
だい5かい　第5回	kelima	ครั้งที่ 5
ストックホルム	Stockholm (Swedia)	สทอคโฮม (เมืองหลวงของสวีเดน)
たいかい　大会	pesta olahraga	การแข่งขัน
マラソン	maraton	มาราธอน, การวิ่งทนระยะทางไกล
ーびょう　ー秒	− detik	— วินาที
きろく　記録	rekor	สถิติ, ประวัติการณ์
みずをあびます　水を浴びます	menyiramkan air (dari kaki)	รด (น้ำ)
～のところで　～の所で	di tempat ～	ตรงจุดที่ ～, แถวบริเวณที่ ～
たおれます　倒れます	jatuh	ล้มลง
たすけます　助けます	menolong	ช่วย
いっしょうけんめい　一生懸命	sungguh-sungguh	จนสุดกำลัง, จนสุดความสามารถ, พยายามที่สุด, อย่างตั้งใจ, อย่างขยันขันแข็ง
よろこびます　喜びます	merasa gembira, senang hati	ยินดี
はずかしい　恥ずかしい	malu	อาย, น่าอับอาย, ขายขี้หน้า
きょうぎじょう　競技場	arena pertandingan, stadion	สนามกีฬา
アナウンス	pemberitahuan, maklumat	การประกาศ, การแถลง
ミスター・カナグリ、ニッポン	Bapak Kanaguri, Jepang	คุณคะนะกุริ ประเทศญี่ปุ่น
きょうぎ　競技	pertandingan	การแข่งขัน
まご　孫	cucu	หลาน
スウェーデン	Swedia	สวีเดน

オリンピックの歴史

れきし　歴史	sejarah	ประวัติศาสตร์
BC	sebelum Masehi	BC (ก่อนคริสต์กาล)
こだい　古代	zaman purba	สมัยโบราณ
アテネ	Athena	กรุงเอเธนซ์
せんそう　戦争	perang	สงคราม
ちゅうしします　中止します	membatalkan	งด, ยกเลิก, ระงับ, หยุด
クーベルタン	Pierre de Coubertin (1863-1937)	Pierre de Coubertin (1863-1937)
よびかけます　呼びかけます	menghimbau	เรียกร้อง, การขอความกรุณา
きんだい　近代	zaman modern	สมัยใกล้ปัจจุบัน, ทันสมัย
アトランタ	Atlanta	แอทแลนต้า
シドニー	Sydney	ซิดนีย์

第38課　本文　消したいもの

アンケート	questionnaire	问卷调查	앙케이트
はずかしい　恥ずかしい	embarrassing	不好意思、难为情	부끄럽다
ーいじょう　ー以上	more than ー	～以上	—이상
ねごと　寝言	talking in one's sleep	梦话	잠꼬대
しかい　司会	master of ceremonies	司仪	사회
チャック	zipper	拉锁	지퍼
マンホール	manhole	工作口	맨홀
おちます　落ちます	fall	掉	떨어집니다
れい　例	example	例子	예
せいじか　政治家	politician	政治家	정치가
にきび	pimple	粉刺	여드름
しみ	spot	斑点	점
しぼう　脂肪	fat	脂肪	지방
こどもたち　子どもたち	children	孩子们	어린이들
せいせき　成績	academic record	成绩	성적
じんせい　人生	life	人生	인생
とし　年	age	年龄	나이
しつれん　失恋	lost love	失恋	실연
こいびと　恋人	sweetheart	对象	애인
だろう	(plain equivalent of でしょう)	～吧（でしょう的普通形）	(でしょう의 보통체)

第38課　プラスアルファ　迷惑なことは？

めいわく[な]　迷惑[な]	annoying	麻烦	성가신
てつどうがいしゃ　鉄道会社	railway company	铁路公司	철도 회사
つばをはきます　つばを吐きます	spit	吐痰	침을 뱉습니다
ゆか　床	floor	地板	마루
さわぎます　騒ぎます	make a noise	吵闹	소란스럽게 소리를 냅니다
マナー	manner	规矩	매너
けしょう　化粧	makeup	化妆	화장
ヘッドホン	headphones	耳机	휴대폰

なぞなぞ

なぞなぞ	riddle	迷语	수수께끼
ながいきします　長生きします	live long	长寿	오래 삽니다
とし　年	age	年龄	나이
にせがね　にせ金	counterfeit money	假钱	가짜돈

第38課　本文　消したいもの

アンケート	angket	แบบสอบถาม
はずかしい　恥ずかしい	malu	อาย, น่าอับอาย, น่าขายหน้า
ーいじょう　ー以上	lebih dari ー	～ กว่า, มากกว่า, ～ ขึ้นไป, เกิน ～ ไป
ねごと　寝言	igauan	เพ้อ, ละเมอ
しかい　司会	penyelenggara	พิธีกร
チャック	ritsleting, kancing tarik	ซิป
マンホール	lubang got	ปากท่อ
おちます　落ちます	jatuh	ตก, ร่วง, หล่น
れい　例	contoh	ตัวอย่าง
せいじか　政治家	politikus	นักการเมือง
にきび	jerawat	สิว
しみ	bintik	รอยด่าง, จุดด่าง
しぼう　脂肪	lemak	ไขมัน
こどもたち　子どもたち	anak-anak	พวกเด็ก ๆ
せいせき　成績	nilai	ผลการเล่าเรียน, ผลสอบ
じんせい　人生	kehidupan	ชีวิต
とし　年	umur	อายุ
しつれん　失恋	patah hati	อกหัก, พลาดรัก
こいびと　恋人	pacar	แฟน, คู่รัก, คนรัก
だろう	(kata informal untuk でしょう)	สำนวนแบบกันเอง (ธรรมดา) ของ でしょう

第38課　プラスアルファ　迷惑なことは？

めいわく[な]　迷惑[な]	mengganggu	ความเดือดร้อน
てつどうがいしゃ 鉄道会社	perusahaan kereta api	บริษัทการทางรถไฟ
つばをはきます つばを吐きます	meludah	ถ่มน้ำลาย, ถุยน้ำลาย
ゆか　床	lantai	พื้น
さわぎます　騒ぎます	ribut	เอะอะ, เจี๊ยวจ๊าว, ทำเสียงอึกทึกครึกโครม
マナー	tingkah laku	มารยาท
けしょう　化粧	make up	แต่งหน้า
ヘッドホン	head phone	หูวิทยุ/โทรทัศน์, หูเครื่องฟัง

なぞなぞ

なぞなぞ	teka-teki	ปัญหา, ปริศนา, คำถามที่ทำให้งง
ながいきします 長生きします	berumur panjang	มีอายุยืน
とし　年	umur	อายุ
にせがね　にせ金	uang palsu	เงินเก๊, เงินปลอม

第39課　本文　タイタニック

そのころ	at that time	那时候	그 당시
しずみます　沈みます	sink	下沈	가라앉습니다
サザンプトン	Southampton	南安普敦	사우샘프턴
むかいます　向かいます	head for	开往	향합니다
ひょうざん　氷山	iceberg	冰山	빙산
うまれます　生まれます	come about	产生	일어납니다
ボート	boat	小艇	보트
ある～	one ～	有（个）～	한～
べつべつになります 別々になります	separate	分别	따로따로 되다
さいご　最後	the last	最后	최후
とき　時	moment	时候	순간
がくだん　楽団	band	乐团	악단
たすけます　助けます	save	救助	돕습니다
そこ　底	bottom	底	밑바닥
ショック	shock	打击	쇽크
そのご　その後	after that	后来	그 후
じさつします 自殺します	commit suicide	自杀	자살합니다
かれら　彼ら	they	他们	그들
ひきあげます 引き上げます	salvage	打捞	들어올립니다

タイタニック資料（しりょう）

ながさ　長さ	length	长度	길이
はば　幅	width	宽度	폭
たかさ　高さ	height	高度	높이
おもさ　重さ	weight	重量	중량
ートン	－ ton	～吨	—톤
さいこうそくど 最高速度	maximum speed	最高速度	최고 속도
ーノット	－ knot	～海里	—노트
ーとう　ー等	-th class	～等	—등

第39課　本文　タイタニック

そのころ	pada waktu itu	ในเวลานั้น, ในสมัยนั้น
しずみます　沈みます	tenggelam	จม
サザンプトン	Southampton	เมืองเซาแธมตัน
むかいます　向かいます	menuju	มุ่งหน้าไป, มุ่งหน้าสู่
ひょうざん　氷山	gumpalan es berbentuk gunung	ภูเขาน้ำแข็ง
うまれます　生まれます	terjadi, muncul	เกิดขึ้น, ปรากฏขึ้น
ボート	sekoci	เรือ, เรือลำเล็ก
ある～	seseorang ～	มี ～, ～ หนึ่ง
べつべつになります　別々になります	berpisah	แยกต่างหาก, แยกกัน,
さいご　最後	terakhir	สุดท้าย
とき　時	waktu	เวลา, เมื่อ, ขณะ
がくだん　楽団	kelompok musik	ออเคสตร้า, วงดนตรี
たすけます　助けます	menolong	ช่วย
そこ　底	dasar	ก้น (ทะเล)
ショック	kejutan	อาการช็อก
そのご　その後	sesudah itu	ต่อมาหลังจากนั้น
じさつします　自殺します	bunuh diri	ฆ่าตัวตาย
かれら　彼ら	mereka	พวกเขา, เขาทั้งหลาย
ひきあげます　引き上げます	mengangkat	ดึงขึ้น, กู้ (เรือ)

タイタニック資料（しりょう）

ながさ　長さ	panjangnya	ความยาว
はば　幅	lebarnya	ความกว้าง
たかさ　高さ	tingginya	ความสูง
おもさ　重さ	beratnya	น้ำหนัก
ートン	– ton	— ตัน
さいこうそくど　最高速度	kecepatan maksimum	ความเร็วสูงสุด
ーノット	– knot	— นอท
ーとう　ー等	kelas-	ชั้น —

第39課　プラスアルファ　あの映画を見ましたか

ローマのきゅうじつ ローマの休日	(title of a film)	(电影名)	(영화 제목)
おうじょさま　王女様	princess	公主	공주님
ローマ	Rome	罗马	로마
しんぶんきしゃ 新聞記者	newspaper reporter	报社记者	신문 기자
シャルウイダンス？ Shall we ダンス？	(title of a film)	(电影名)	(영화 제목)
ちゅうねん　中年	middle-aged	中年	중년
つまらない	boring	没意思	지루하다
たのしみにします 楽しみにします	look forward to	饶有兴趣地	기대합니다
シラノ・ド・ ベルジュラック	(title of a film)	(电影名)	(영화 제목)
はらはらします	feel nervous	捏一把汗	조마 조마 합니다
うっとりします	be enchanted	发呆、出神	황홀 해 집니다
わくわくします	be excited	欢欣雀跃	두근두근 합니다
いらいらします	be irritated	焦躁不安	초조하게 합니다

第40課　本文　常識

じょうしき　常識	common knowledge	常识	상식
さがります　下がります	go down	降低	내립니다
せいけつ　清潔	clean	清洁	청결
ぬるい	lukewarm	微温	미지근하다
しんじます　信じます	believe	相信	믿습니다
かた　肩	shoulder	肩	어깨
あたためます　温めます	warm	温热	따뜻하게 합니다
ながく　長く	long	长久	오래
ひどい	terrible	厉害	심하다
うなぎ	eel	鳗鱼	장어
うめぼし　梅干し	pickled plum	咸梅	매실 장아찌
すいか	watermelon	西瓜	수박
おなかをこわします	upset one's stomach	坏肚子	배탈납니다
いがくてきに　医学的に	medically	医学上	의학적으로
おおくの　多くの	a lot of	很多的	대부분의
そのまま	as it is	就那样	그 대로
へん[な]　変[な]	strange	怪	이상한

第39課　プラスアルファ　あの映画を見ましたか

ローマのきゅうじつ ローマの休日	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
おうじょさま　王女様	puteri raja	เจ้าฟ้าหญิง, เจ้าหญิง
ローマ	Roma	กรุงโรม
しんぶんきしゃ 新聞記者	wartawan	นักข่าวหนังสือพิมพ์
シャルウイダンス？ Shall we ダンス？	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
ちゅうねん　中年	setengah baya	อายุวัยกลาง
つまらない	membosankan, tidak menarik	ทำให้น่าเบื่อ, ไม่น่าสนใจ, ไม่สนุก
たのしみにします 楽しみにします	mengharapkan dengan perasaan gembira	รอคอยด้วยความสนุก, รอคอยอย่างใจจดใจจ่อ
シラノ・ド・ ベルジュラック	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
はらはらします	hati berdebar-debar dan merasa khawatir	รู้สึกใจหายใจคว่ำ
うっとりします	terpesona	หลงใหล, ปลาบปลื้ม
わくわくします	tidak sabar menunggu	ตื่นเต้นด้วยความดีใจ
いらいらします	gelisah, kesal	หงุดหงิด, ลุกลี้ลุกลน, กระวนกระวาย

第40課　本文　常識（じょうしき）

じょうしき　常識	akal/pikiran sehat	สามัญสำนึก
さがります　下がります	turun	ลด
せいけつ　清潔	kebersihan	สะอาดหมดจด, ความสะอาด
ぬるい	kurang panas, setengah hangat	อุ่นน้อย ๆ
しんじます　信じます	percaya	เชื่อ, ไว้ใจ
かた　肩	bahu	บ่า, ไหล่
あたためます　温めます	menghangatkan	อุ่น, ทำให้อุ่น
ながく　長く	lama	นาน, ยาว
ひどい	keras	รุนแรง, โหดร้าย, ร้ายกาจ, แย่
うなぎ	belut	ปลาไหล
うめぼし　梅干し	Umeboshi (asinan prem Jepang)	บ๊วยเค็ม
すいか	semangka	แตงโม
おなかをこわします	perut sakit	ท้องเสีย
いがくてきに　医学的に	secara medis	ทางการแพทย์
おおくの　多くの	banyak	ส่วนใหญ่, เป็นจำนวนมาก, ส่วนมาก
そのまま	begitu saja	ดังที่เป็นอยู่, ฉันใดฉันนั้น
へん[な]　変[な]	aneh	แปลก, พิลึก

第40課　プラスアルファ　だれでもできて健康にいい習慣、教えます

ちょう　腸	bowels	肠	장
うごきはじめます	begin to move	开始动	움직이기 시작합니다
動き始めます			
いえき　胃液	gastric	胃液	위액
おおまたで　大股で	with long strides	大步	큰 보폭으로
きんにく　筋肉	muscle	肌肉	근육
せ　背	height	身高	키
あしのうら　足の裏	sole	脚心	발바닥
マッサージします	massage	按摩	마사지합니다

健康チェック

チェックします	check	检查	체크합니다
しんぞう　心臓	heart	心脏	심장
けっかん　血管	vessel	血管	혈관
てん　点	point, score	分	점
あぶら　油	oil	油	기름
みゃくはく　脈拍	pulse	脉搏	맥박
しおからい　塩辛い	salty	咸	짜다
かけます	cover oneself	盖	덮습니다
まくら　枕	pillow	枕头	베개
どきどきします	throb	（心脏）怦怦地跳	두근거립니다

第41課　本文　ロボットといっしょ

ロボット	robot	机器人	로봇트
ひとりぐらし	single life	独居	독신 생활
一人暮らし			
ふえます　増えます	increase	增加	늘어납니다
また	also, and	另外	또한
かず　数	number	数	수
おとしより　お年寄り	old people	老人	노인
せわをします	take care	照料	돌봅니다
世話をします			
おてつだい　お手伝い	help	保姆	도와 줌, 거듦
ある～	one ～	某～	한～
くま	bear	熊	곰
ひょうげんします	express	表现	표현합니다
表現します			
かいぬし　飼い主	owner	主人	기르는 주인
データ	data	资料	테이터
たとえば　例えば	for example	比如	예를 들면
おはか　お墓	grave	坟墓	묘

第40課　プラスアルファ　だれでもできて健康にいい習慣、教えます

ちょう　腸	usus	ไส้, ลำไส้
うごきはじめます 動き始めます	mulai bekerja	เริ่มเคลื่อนไหว
いえき　胃液	getah perut	น้ำย่อยอาหาร
おおまたで　大股で	dengan langkah besar/ panjang	เดินก้าวยาว, เดินจังหวะยาว
きんにく　筋肉	otot	กล้ามเนื้อ
せ　背	tinggi badan	ความสูงของร่างกาย
あしのうら　足の裏	tapak kaki	ฝ่าเท้า
マッサージします	pijat	นวด, การนวด

健康チェック

チェックします	mengecek	เช็ค, ตรวจสอบ
しんぞう　心臓	jantung	หัวใจ
けっかん　血管	pembuluh darah	เส้นโลหิต, หลอดโลหิต
てん　点	angka	จุด, แต้ม, คะแนน, ประเด็น
あぶら　油	minyak makan	ไขมัน, น้ำมัน
みゃくはく　脈拍	denyut nadi	ชีพจร
しおからい　塩辛い	asin	เค็ม
かけます	menyelimuti tubuh	คลุม, ห่ม
まくら　枕	bantal	หมอน
どきどきします	berdebar-debar	ใจเต้น, ใจสั่น

第41課　本文　ロボットといっしょ

ロボット	robot	หุ่นยนต์
ひとりぐらし 一人暮らし	hidup sendiri	การดำเนินชีวิตอยู่คนเดียวโดดเดี่ยว
ふえます　増えます	bertambah	มากขึ้น, เพิ่มขึ้น
また	dan juga	และ, อีก, ทั้ง ～ อีก
かず　数	jumlah	จำนวน
おとしより　お年寄り	orang yang sudah tua	คนแก่, คนชรา, ผู้สูงอายุ
せわをします 世話をします	merawat	อุปการะ, ดูแล, เลี้ยงดู
おてつだい　お手伝い	bantuan	ช่วยเหลือ, ช่วย (งาน)
ある～	sebuah ～	มี ～, ～ หนึ่ง
くま	beruang	หมี
ひょうげんします 表現します	mengekspresikan	แสดงออกมา, แสดง (ความรู้สึก) แสดงความคิด (ความรู้สึก) ออกมาเป็นคำพูด
かいぬし　飼い主	pemilik	เจ้าของ
データ	data	เดต้า
たとえば　例えば	contohnya	เช่น, ตัวอย่างเช่น, อาทิเช่น
おはか　お墓	kuburan	หลุมฝังศพ

第42課　本文　肉(にく)を食(た)べると

りょう　量	quantity	数量、分量	양
ふえます　増えます	increase	增加	늘어 납니다
うし　牛	cow	牛	소
ひつじ　羊	sheep	羊	양
ぶた　豚	pig	猪	돼지
にわとり　鶏	chicken	鸡	닭
じんこう　人口	population	人口	인구
ーばい　ー倍	ー times	～倍	—배
はんぶん　半分	half	一半	반
くさち　草地	meadow	草地	풀밭
もり　森	forest	森林	숲
ちゅうおうアメリカ　中央アメリカ	Central America	中美	중앙 아메리카
3ぶんの1　3分の1	one third	三分之一	3분의 1
また	also, and	另外	또한
とうもろこし	corn	玉米	옥수수
やく　約	approximately	大约	약
エネルギー	energy	能源	에너지
ーリットル	ー liter	～公升	—리터
ぎゅうにく　牛肉	beef	牛肉	쇠고기
テキサス	Texas	德基萨斯	텍사스
カリフォルニア	California	加里弗尼亚	캘리포니아
ひとたち　人たち	people	人们	사람들
まもります　守ります	protect	保护	지킵니다
ハンガリー	Hungary	匈牙利	헝가리

第42課　プラスアルファ　地球(ちきゅう)はどうなる？

わけます　分けます	separate	分开	구분합니다
どんどん	more and more, one after another	连续不断地、一个劲儿地	점점
もやします　燃やします	burn	烧掉	태웁니다
オゾンそう　オゾン層	ozone layer	臭氧层	오존층
かんきょうホルモン　環境ホルモン	environmental hormones	环境荷尔蒙	환경호르몬
しがいせん　紫外線	ultraviolet rays	紫外线	자외선
しょくりょう　食料	foods	食粮	식료
ガン	cancer	癌症	암
なんみん　難民	refugee	难民	난민
いなくなります	vanish	消失	없어지게 됩니다
フロンガス	chlorofluorocarbon	氟里昂气体	프론 가스
ダイオキシン	dioxin	二噁英	다이옥신
にさんかたんそ　二酸化炭素	carbon dioxide	二氧化碳	이산환 탄소

第42課　本文　肉を食べると

りょう　量	kuantitas	จำนวน, ปริมาณ
ふえます　増えます	bertambah	มากขึ้น, เพิ่มขึ้น
うし　牛	sapi	วัว
ひつじ　羊	biri-biri	แกะ
ぶた　豚	babi	หมู
にわとり　鶏	ayam	ไก่
じんこう　人口	jumlah penduduk	ประชากร
ーばい　ー倍	– kali	— เท่า
はんぶん　半分	setengah	ครึ่งหนึ่ง
くさち　草地	padang rumput	ทุ่งหญ้า
もり　森	hutan	ป่า
ちゅうおうアメリカ 中央アメリカ	Afrika Tengah	อเมริกากลาง
3ぶんの1　3分の1	sepertiga	เศษ 1 ส่วน 3
また	dan juga	และ, อีก, ทั้ง ~ อีก
とうもろこし	jagung	ข้าวโพด
やく　約	kira-kira	ราว, ประมาณ
エネルギー	energi, tenaga	พลังงาน, พลังกำลังงาน
ーリットル	– liter	— ลิตร
ぎゅうにく　牛肉	daging sapi	เนื้อวัว
テキサス	Texas	รัฐเท็กซัส
カリフォルニア	California	แคลิฟอร์เนีย
ひとたち　人たち	orang-orang	คน, ผู้คน
まもります　守ります	melindungi	ป้องกัน, รักษา, เคารพ (กฎหมาย)
ハンガリー	Hongaria	ฮังการี

第42課　プラスアルファ　地球はどうなる？

わけます　分けます	membagi	แบ่ง, แยกประเภท
どんどん	terus-menerus	อย่างรวดเร็ว
もやします　燃やします	membakar	เผา
オゾンそう　オゾン層	lapisan ozon	ชั้นบรรยากาศโอโซน
かんきょうホルモン 環境ホルモン	polutan pencemaran lingkungan	สารเคมีจากสิ่งแวดล้อม
しがいせん　紫外線	sinar ultraviolet	แสงอุลตราไวโอเล็ต
しょくりょう　食料	makanan	เครื่องบริโภค
ガン	kanker	มะเร็ง
なんみん　難民	pengungsi	ผู้ลี้ภัย, ผู้หลบภัย
いなくなります	menghilang	สูญสิ้น, ไม่มีอยู่, หายไป
フロンガス	khlorofluorokarbon	CFC
ダイオキシン	dioksin	ไดออกซิน
にさんかたんそ 二酸化炭素	karbon dioksida	ก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์

あなたのエコロジー度(ど)は？

エコロジー	ecology	生态学	에콜로지
ーど　ー度	ー degree	～度	—정도
ーてん　ー点	ー point	～分	—점
リサイクル	recycling	再利用	리사이클
だします　出します	offer	拿出	내놓습니다
しょうエネ　省エネ	saving energy	节能	절약 에너지
ごうせいせんざい 合成洗剤	detergent	合成洗涤剂	합성 세제
あぶら　油	oil	油	기름
よごれ　汚れ	dirt	污垢	더러움
ふきます	wipe	擦	닦습니다
まあまあ	not so bad	还可以	그런 저런 정도

第43課　本文　お元気(げんき)ですか

ガラパゴス	Galapagos	加拉帕戈斯	갈라파고스
かめ	tortoise	龟	거북이
だいすき[な] 大好き[な]	very much fond of	非常喜欢	매우 좋아하다
オランウータン	orangutan	猩猩	오랑우탕
みつゆにゅうします 密輸入します	smuggle	走私进口	밀수입합니다
ワニ	crocodile, alligator	鳄鱼	악어
きびしい　厳しい	strict	严格	엄격하다
～によろしくいってください。 ～によろしく言ってください。	Say hello to ～, please.	向～问好。	～에게　안부　전해 주십니요.
メール	e-mail	邮件	메일
うめ　梅	ume (Japanese apricot)	梅树	매실
おもいで　思い出	memory	回忆	추억
なきます　泣きます	cry	哭	웁니다
ふるさと	hometown	故乡	고향
たのしみにしています 楽しみにしています	be looking forward to	愉快地盼望着	기대를 하고 있습니다
ついしん　追伸	postscript	又及	추신
こいびと　恋人	sweetheart	(恋爱) 对象	애인
しんせき　親戚	relatives	亲戚	친척

あなたのエコロジー度(ど)は？

エコロジー	ekologi	นิเวศน์วิทยา
ーど　ー度	ー derajat	—— ระดับ, ขนาด
ーてん　ー点	angka ー	—— จุด, แต้ม, คะแนน, ประเด็น
リサイクル	daur ulang	การนำของเก่ามาใช้ใหม่
だします　出します	membuang	ยื่น, เอาออก, ให้
しょうエネ　省エネ	hemat energi	ประหยัดพลังงาน
ごうせいせんざい 合成洗剤	bahan pencuci sintetis	ผงซักฟอก
あぶら　油	minyak	น้ำมัน, ไขมัน
よごれ　汚れ	kotoran	สกปรก, เปรอะเปื้อน
ふきます	menyeka	เช็ด
まあまあ	lumayan	พอใช้ได้

第43課　本文　お元気(げんき)ですか

ガラパゴス	Galapagos	(ชื่อหมู่เกาะ)
かめ	kura-kura	เต่า
だいすき[な] 大好き[な]	suka sekali	ชื่นชอบมาก
オランウータン	orang utan	ลิงอุรังอุตัง
みつゆにゅうします 密輸入します	menyeludupkan	ลักลอบนำสินค้าเข้า โดยผิดกฎหมาย
ワニ	buaya	จระเข้
きびしい　厳しい	disiplin	เคร่งครัด, เข้มงวด, กวดขัน, รุนแรง
～によろしくいってください。 ～によろしく言ってください。	Beri salam kepada ～.	กรุณาบอก ～ ด้วยว่าคิดถึง
メール	e-mail	e-mail
うめ　梅	Ume（prem Jepang）	ผลบ๊วย
おもいで　思い出	kenangan	ความทรงจำ, ความรำลึก
なきます　泣きます	menangis	ร้องไห้
ふるさと	kampung halaman	บ้านเกิด, บ้านเกิดเมืองนอน
たのしみにしています 楽しみにしています	menunggu-nunggu	รอคอยด้วยความสนุก/ อย่างใจจดใจจ่อ
ついしん　追伸	kata-kata tambahan	ปล, (ปัจฉิมลิขิต)
こいびと　恋人	kekasih	แฟน, คนรัก, คู่รัก
しんせき　親戚	sanak famili	ญาติ

ふるさとへ帰ったオランウータン

ーひき（ーびき） ー匹	(counter for small animals)	～只（数小动物时的数量词）	(작은 동물을 세는 수사)
リハビリ	rehabilitation	康复	리허빌리테이션 (사회 복귀 요법)
くんれん 訓練	training	训练	훈련
しぜん 自然	nature	自然	자연
しゅるい 種類	kind	种类	종류
1950ねんだい 1950年代	1950's	五十年代	1950년대

世界の絶滅しそうな動物

ぜつめつします 絶滅します	become extinct	灭绝	절멸합니다

第44課 本文 カレー

かけます	put on	盖在	끼얹습니다
めいじじだい 明治時代	Meiji era	明治时代	메이지 시대
せいき 世紀	century	世纪	세기
ぎゅうにく 牛肉	beef	牛肉	쇠고기
エビ	prawn, shrimp	虾	새우
カエル	frog	青蛙	개구리
たいしょうじだい 大正時代	Taisho era	大正时代	타이쇼우 시대
カレーこ カレー粉	curry powder	咖哩粉	카레 가루
えいようがあります 栄養があります	nutritious	有营养	영양이 있습니다
ぐんたい 軍隊	army	军队	군대
1960ねんだい 1960年代	1960's	六十年代	1960년대
インスタント	instant	方便食品	인스턴트
カレールウ	curry roux	咖哩糕	카레 루
タイプ	type	类型	형식
うどん	noodles	面条	우동

カレーあれこれ

あれこれ	all sorts of things	有关咖哩的各种信息	이모저모
せいさんりょう 生産量	production amount	产量	생산량
グラフ	graph	图表	그래프
スパイス	spice	调味品	스파이스 (향신료)
おんど 温度	temperature	温度	온도
そのご その後	after that	之后	그 후
でんしレンジ 電子レンジ	microwave oven	微波炉	전자 렌지
レトルト	boil-in-the-bag food	蒸煮袋食品	레토르트(고압가열 살균처리된 가공저장식품 예：3분카레)
かんづめ 缶詰	canned food	罐头	통조림
ヌードル	noodles	鸡蛋挂面	국수

ふるさとへ帰ったオランウータン

ーひき（ーびき） ー匹	(kata bantu bilangan untuk binatang kecil)	── ตัว (ลักษณนามของสัตว์ตัวเล็ก)
リハビリ	rehabilitasi	พักฟื้น, ทำให้สุขภาพกลับคืนสู่ปกติ
くんれん 訓練	latihan	ฝึก, ฝึกฝน
しぜん 自然	alam	ธรรมชาติ
しゅるい 種類	jenis	จำพวก, ชนิด, ประเภท
1950ねんだい 1950年代	tahun 1950-an	สมัยปี 1950

世界の絶滅しそうな動物

ぜつめつします 絶滅します	musnah	สูญสิ้น, สูญสลาย

第44課 本文 カレー

かけます	memberikan	ราด
めいじじだい 明治時代	zaman Meiji	สมัยเมจิ
せいき 世紀	abad	ศตวรรษ
ぎゅうにく 牛肉	daging sapi	เนื้อวัว
エビ	udang	กุ้ง
カエル	kodok	กบ
たいしょうじだい 大正時代	zaman Taisho	สมัยไทโช
カレーこ カレー粉	bumbu kari	ผงกะหรี่
えいようがあります 栄養があります	bergizi	มีธาตุอาหารบำรุงร่างกาย
ぐんたい 軍隊	tentara	กองทัพ, กองทหาร
1960ねんだい 1960年代	tahun 1960-an	สมัยปี 1960
インスタント	instan	สำเร็จรูป
カレールウ	bumbu kari	ผงกะหรี่เป็นก้อนสำเร็จรูป
タイプ	jenis	ชนิด, ประเภท, จำพวก
うどん	Udon（mie Jepang）	อุด้ง (ก๋วยเตี๋ยวญี่ปุ่น)

カレーあれこれ

あれこれ	bermacam-macam	ต่างๆ, ต่างๆนาๆ
せいさんりょう 生産量	jumlah produksi	ปริมาณผลิต
グラフ	grafik	กราฟ
スパイス	bumbu	เครื่องเทศ
おんど 温度	suhu	อุณหภูมิ
そのご その後	sesudah itu	ต่อมาหลังจากนั้น
でんしレンジ 電子レンジ	kompor listrik	เตาอบไมโครเวฟ
レトルト	makanan cepat saji	อาหารสำเร็จรูปที่อุ่นได้เลย โดยไม่ต้องเอาออกจากถุง
かんづめ 缶詰	kalengan	เครื่องกระป๋อง
ヌードル	mie	ก๋วยเตี๋ยว

第44課　プラスアルファ　料理教室（りょうりきょうしつ）

おこのみやき お好み焼き	Japanese savory pancake	杂样煎菜饼	일본식 부침개
こむぎこ　小麦粉	flour	面粉	밀가루
カップ	cup	杯子	컵
キャベツ	cabbage	洋白菜	양배추
かつおぶし	shaved dried bonito	（调味用）干制鲣鱼	가다랭이　포
あおのり　青のり	finely cut dried green laver	肠浒苔	파래 김
フライパン	frying pan	煎锅	후라이팬
あぶら　油	oil	油	기름
ぬる　塗る	spread	抹	바르다
まるく　丸く	round	圆形	둥글게
ひろげます　広げます	spread	摊开	펼칩니다
やきます　焼きます	fry	烤	굽습니다
えび	prawn, shrimp	虾	새우
うらがえします 裏返します	turn over	翻过来	뒤집습니다
こげます　焦げます	scorch	烤煳	탑니다

第45課　本文　119番（ばん）に電話（でんわ）をかける

きゅうきゅうしゃ 救急車	ambulance	急救车	구급차
しょうぼうしょ　消防署	fire department	消防署	소방서
おちつきます 落ち着きます	calm down	镇静	침착해 집니다
しょうぼうしゃ　消防車	fire engine	消防车	소방차
そば	near	旁边	가까이
あわてます　慌てます	be confused	慌张	당황합니다
アドバイスします	advise	劝告	조언합니다
ひじょう　非常	emergency	紧急	비상

第45課　プラスアルファ　危（あぶ）ない！

さけびます　叫びます	shout	喊	소리지릅니다
スピード	speed	速度	스피드
バックします	back	倒车	후진 합니다
ブレーキ	brake	刹车器	브레이크
ふしぎ[な]　不思議[な]	strange	不可思议	이상한

第44課　プラスアルファ　料理教室（りょうりきょうしつ）

おこのみやき お好み焼き	Okonomiyaki (martabak ala Jepang)	แป้งผสมไข่ เนื้อ ผัก ทอดบนกะทะร้อน
こむぎこ　小麦粉	tepung terigu	แป้งสาลี
カップ	cangkir	ถ้วย
キャベツ	kol	กะหล่ำปลี
かつおぶし	kayu tongkol yang diparut	ปลาโอแห้ง
あおのり　青のり	rumput laut hijau kering	สาหร่ายแห้งสีเขียว ชนิดที่เป็นชิ้นเล็กๆ
フライパン	penggorengan	กะทะ
あぶら　油	minyak	น้ำมัน
ぬる　塗る	mengoleskan	ทา
まるく　丸く	dibuat bulatan	วงกลม, รอบ
ひろげます　広げます	diratakan	แผ่ขยาย, กว้างออกไป
やきます　焼きます	memanggang	ทอด
えび	udang	กุ้ง
うらがえします 裏返します	membalikkan	กลับข้าง, พลิก
こげます　焦げます	menjadi hangus	ไหม้, เกรียม

第45課　本文　119番（ばん）に電話（でんわ）をかける

きゅうきゅうしゃ 救急車	ambulans	รถพยาบาล
しょうぼうしょ　消防署	kantor pemadam kebakaran	สถานีดับเพลิง
おちつきます 落ち着きます	menenangkan hati	ดุมสติไว้มั่นคง, สงบสติอารมณ์
しょうぼうしゃ　消防車	mobil pemadam kebakaran	รถดับเพลิง
そば	sebelah	ใกล้เคียง, ข้าง, ข้างเคียง
あわてます　慌てます	terburu-buru	รีบร้อน, ผลุนผลัน, ตะลีตะลาน
アドバイスします	menasehati	แนะนำ, เตือน, ให้ความเห็น
ひじょう　非常	keadaan darurat	ฉุกเฉิน

第45課　プラスアルファ　危（あぶ）ない！

さけびます　叫びます	berteriak	ตะโกน, ร้องตะโกน
スピード	kecepatan	ความเร็ว
バックします	memundurkan mobil	ถอยหลัง
ブレーキ	rem	เบรค
ふしぎ[な]　不思議[な]	(merasa) heran	ประหลาด, แปลกประหลาด, มหัศจรรย์

第46課　本文　いとこの長靴（ながぐつ）

いとこ	cousin	表哥	사촌
ながぐつ　長靴	boot	长筒靴	장화
パトカー	patrol car	警车	경찰차
せわ　世話	care	照料	돌 봄
おふる　お古	old	旧	낡은
ノックする	knock	敲门	노크 하다
けいさつしょ　警察署	police department	公安局	경찰서
じまん　自慢	be proud of	骄傲	자랑
できごと　出来事	happening	事情	일어난 일

第46課　プラスアルファ　俳句（はいく）

はいく　俳句	Japanese poem consisting of 17 syllables	俳句	일본 고유의 17음절로 된 단시
おん　音	syllable	音节	음절
し　詩	poem	诗	시
リズム	rhythm	韵律	리듬
あらわします　表します	symbolize	表现	표현합니다
こばやしいっさ 小林一茶	poet（1763-1783）	诗人（1763-1783）	시인(1763～1783)
こがらし	cold winter wind	寒风	초겨울에 부는 찬 바람
ゆうひ　夕日	setting sun	夕阳	석양
ふきおとします 吹き落とします	blow down	刮落	불어서 떨어뜨립니다
なつめそうせき 夏目漱石	novelist（1867-1916）	小说家（1867-1916）	소설가(1867～1916)
しずみます　沈みます	(the sun) set	(日) 落	(태양이) 집니다
しずかさ	quietness	安静	고요함
いわ　岩	rock	岩石	바위
しみいります	sink into	渗入	스며듭니다
せみ　蝉	cicada	蝉	매미
まつおばしょう 松尾芭蕉	poet（1644-1694）	诗人（1644-1694）	시인 (1644～1694)
なのはな　菜の花	rape blossoms	油菜花	유채꽃
ひ　日	sun	太阳	태양, 해
よさぶそん　与謝蕪村	poet（1716-1783）	诗人（1716-1783）	시인 (1716～1783)
はたけ　畑	field	田地	밭

第46課　本文　いとこの長靴（ながぐつ）

いとこ	saudara sepupu	ลูกพี่ลูกน้อง
ながぐつ　長靴	sepatu bot	รองเท้ายาวหุ้มข้อ, รองเท้าบูท
パトカー	mobil patroli	รถตำรวจ, รถสายตรวจจราจร
せわ　世話	perawatan	อุปการะ, ดูแล, เลี้ยงดู
おふる　お古	usang	(เสื้อผ้า/สิ่งของ) ที่ใช้แล้ว
ノックする	mengetuk	เคาะ (ประตู)
けいさつしょ　警察署	kantor polisi	สถานีตำรวจ
じまん　自慢	kebanggaan	โอ้อวด, อวดโต, อวด
できごと　出来事	kejadian, peristiwa	เหตุการณ์

第46課　プラスアルファ　俳句（はいく）

はいく　俳句	puisi pendek khas Jepang, terdiri dari 17 mora	โคลงไฮคุ
おん　音	mora, syllable	พยางค์
し　詩	syair	กวี, กลอน, โคลง, ฉันท์, กาพย์
リズム	irama	จังหวะ
あらわします　表します	menyatakan	แสดง, เป็นสัญลักษณ์, เป็นเครื่องหมาย
こばやしいっさ 小林一茶	penyair (1763-1783)	นักแต่งกวี (1763 - 1783)
こがらし	angin bertiup di musim dingin	ลมของฤดูหนาวอันเยือกเย็น
ゆうひ　夕日	matahari senja	พระอาทิตย์ตอนสายัณห์
ふきおとします 吹き落とします	meniup	พัดตกลง
なつめそうせき 夏目漱石	pengarang cerita roman (1867-1916)	นักแต่งนวนิยาย (1867 - 1916)
しずみます　沈みます	(matahari) terbenam	(พระอาทิตย์) ตก
しずかさ	ketenangan	ความเงียบ
いわ　岩	batu besar	ศิลา, หินก้อนใหญ่
しみいります	terbenam ke dalam	ซึมลง, แทรกซึม
せみ　蝉	jangkrik	จักจั่น
まつおばしょう 松尾芭蕉	penyair (1644-1694)	นักแต่งกวี (1644 - 1694)
なのはな　菜の花	bunga lobak berwarna kuning	ดอกไม้ชนิดหนึ่ง (นะโนะฮะนะ)
ひ　日	matahari	พระอาทิตย์
よさぶそん　与謝蕪村	penyair (1716-1783)	นักแต่งกวี (1716 - 1783)
はたけ　畑	ladang	ไร่, สวน

第47課　本文　空を飛ぶ自動車（そら　と　じどうしゃ）

とびます　飛びます	fly	飞翔	날아갑니다
すいちょくに　垂直に	vertically	垂直	수직으로
ーのり　ー乗り	ー passenger car	～乘坐	—승
しゅるい　種類	kind	种类	종류
はね　羽	wing	翅膀、机翼	날개
そのまま	as it is	就那样	그 대로
はば　幅	width	宽度	폭
かず　数	number	数	수
そくど　速度	speed	速度	속도
きょり　距離	distance	距离	거리
ーリットル	ー liter	～公升	—리터
ばりき　馬力	horsepower	马力	마력
そのた　その他	others	其他	그 외
こうこく　広告	advertisement	广告	광고
すうじ　数字	number	数字	숫자
のりもの　乗り物	vehicle	交通工具	탈 것
いちどに　一度に	once	一次	한 번에

第47課　プラスアルファ　ほんとうにあるのは？

～のかわり　～の代わり	substitute for ～	代替～	～대신에
めぐすり　目薬	eye lotion	眼药	안약
コンタクトレンズ	contact lens	隐形眼镜	콘텍트 렌즈
クレジットカード	credit card	信用卡	신용 카드
はずします　外します	take off	摘	풉니다
ワクチン	vaccine	疫苗	백신
だから	therefore	因此	그래서
きつえんようカプセル　喫煙用カプセル	capsule for smoking	吸烟专用头罩	흡연용 캡슐

第47課　本文　空を飛ぶ自動車
そら　と　じ どうしゃ

とびます　飛びます	terbang	กระโดด, บิน, ลอย
すいちょくに　垂直に	dengan tegak lurus	ตั้งฉาก, ตั้งตรง
ーのり　ー乗り	yang berkapasitas —	สำหรับนั่ง ——
しゅるい　種類	jenis	ชนิด, ประเภท, จำพวก
はね　羽	sayap	ปีก
そのまま	dengan tidak merubah keadaannya	ทั้งอย่างนั้น, ดังที่เป็นอยู่
はば　幅	lebar	ความกว้าง
かず　数	jumlah	จำนวน
そくど　速度	kecepatan	ความเร็ว
きょり　距離	jarak	ระยะทาง
ーリットル	— liter	—— ลิตร
ばりき　馬力	tenaga kuda	กำลังแรงม้า
そのた　その他	lain-lain	และอื่น ๆ
こうこく　広告	iklan	โฆษณา
すうじ　数字	angka	ตัวเลข
のりもの　乗り物	kendaraan	ยานพาหนะ
いちどに　一度に	satu kali	ครั้งหนึ่ง, หนึ่งหน, หนึ่งครั้ง

第47課　プラスアルファ　ほんとうにあるのは？

～のかわり　～の代わり	pengganti ～	แทน ～
めぐすり　目薬	obat mata	ยาหยอดตา
コンタクトレンズ	kontak lensa	คอนแทคเลนส์
クレジットカード	kartu kredit	เครดิตการ์ด
はずします　外します	melepaskan	ถอดออก
ワクチン	vaksin	วัคซีน
だから	oleh karena itu	ดังนั้น, เพราะฉะนั้น
きつえんようカプセル　喫煙用カプセル	topi plastik untuk merokok	แคปซูลสำหรับสวมเวลาสูบบุหรี่

第48課　本文　竹取物語（たけとりものがたり）

たけとりものがたり 竹取物語	The Tale of the Bamboo Cutter	砍竹人的故事	대나무꾼 이야기
たけ　竹	bamboo	竹子	대나무
ふしぎ[な]　不思議[な]	mysterious	奇异	불가사의 한
ひかり　光	light	光	빛
だします　出します	give out	发出	냅니다
よろこびます　喜びます	be pleased	高兴	기뻐합니다
なまえをつけます 名前をつけます	name	起名	이름을 지어줍니다
どんどん	rapidly	渐渐地	점점
うつくしい　美しい	beautiful	美丽	아름다운
おとこたち　男たち	men	男人们	남자들
おとこ　男	man	男人	남자
ほとけのいしのはち 仏の石の鉢	Buddha's stone bowl	石佛钵	돌로 된 부처의 사발
ほうせき　宝石	jewel	宝石	보석
ねずみのかわ ねずみの皮	mouse skin	鼠皮	쥐의 가죽
りゅうのくびのたま 竜の首の玉	ball on the Dragon's neck	龙脖子上的玉	용의 목에 매달려 있는 구슬
つばめ	swallow	燕子	제비
かい　貝	shell	贝壳	조개 껍데기
てんのう　天皇	emperor	天皇	천왕
どうしたの？	What's the matter? (plain equivalent of どうしたんですか)	怎么了？(どうしたんですか的比较随便的说法)	(どうしたんですか의 정중하지 못한 표현)
まんげつ　満月	full moon	满月	보름달
へいたい　兵隊	soldier	军队	병사
まもる　守る	guard	守卫	지키다
よなか　夜中	midnight	深夜	한 밤중
～でいっぱいになります	be filled with ～	充满了～	～로 가득해 집니다
とびます　飛びます	fly	飞	납니다
ふし　不死	immortality	长生不老	불사
かなしみます 悲しみます	grieve	悲伤	슬퍼합니다
いきます　生きます	live	活着	살아갑니다
じゅん　順	order	顺序	순서

月の動物（つき　どうぶつ）

ウサギ	rabbit	兔子	토끼
もちつき	rice-cake making	捣年糕	떡을 침

第48課　本文　竹取物語（たけとりものがたり）

たけとりものがたり 竹取物語	Hikayat Taketori (orang yang mengambil bambu)	นิทานเรื่อง ตัดไม้ไผ่
たけ　竹	bambu	ไม้ไผ่
ふしぎ[な]　不思議[な]	heran	ลึกลับ, เป็นที่สงสัย, แปลก
ひかり　光	cahaya	แสง
だします　出します	memancarkan	ปล่อยออก, ส่งออก
よろこびます　喜びます	senang, merasa gembira	ยินดี
なまえをつけます 名前をつけます	memberi nama	ตั้งชื่อ
どんどん	dengan cepat	อย่างรวดเร็ว
うつくしい　美しい	cantik	สวย, งาม, งดงาม
おとこたち　男たち	laki-laki	พวกผู้ชาย
おとこ　男	pria	ผู้ชาย
ほとけのいしのはち 仏の石の鉢	mangkuk batu untuk Budha	ชามของพระพุทธเจ้าทำด้วยหิน
ほうせき　宝石	permata	เพชรพลอย, มณี
ねずみのかわ ねずみの皮	kulit tikus	หนังของหนู
りゅうのくびのたま 竜の首の玉	bola di leher naga	ลูกที่แขวนอยู่ที่คอมังกร
つばめ	burung layang-layang	นกนางแอ่น
かい　貝	kerang	หอย
てんのう　天皇	Kaisar Jepang	จักรพรรดิ
どうしたの？	Ada apa? (ucapan informal untuk どうしたんですか)	เป็นอะไรหรือ, ทำไมหรือ (คำพูดแบบกันเองของ どうしたんですか)
まんげつ　満月	bulan purnama	พระจันทร์เต็มดวง
へいたい　兵隊	prajurit	ทหาร
まもる　守る	membela	คุ้มครอง, ป้องกัน, รักษา
よなか　夜中	tengah malam	ในเวลาดึกดื่น, ในเวลาเที่ยงคืน
～でいっぱいになります	penuh dengan ～	เต็มไปด้วย ～, ～ เต็มไปหมด
とびます　飛びます	terbang	กระโดด, บิน, ลอย
ふし　不死	hidup kekal	อมตะ, ไม่รู้จักตาย
かなしみます 悲しみます	bersedih hati	เศร้าโศรก, เสียใจ
いきます　生きます	hidup	มีชีวิตอยู่
じゅん　順	urutan	ลำดับ

月の動物（つきのどうぶつ）

ウサギ	kelinci	กระต่าย
もちつき	membuat kue ketan dengan alu	ตำข้าวเหนียว

第49課　本文　人生（じんせい）

じんせい　人生	life	人生	인생
しんろう　新郎	bridegroom	新郎	신랑
しんぷ　新婦	bride	新娘	신부
ごしょうかいいたします ご紹介いたします	(humble equivalent of しょうかいします)	介绍（しょうかいします的谦逊语）	(しょうかいします의 겸양어)
～でいらっしゃいます	(respectful equivalent of ～です)	(～です的尊敬语)	(～です의 존경어)
じだい　時代	period	时代	시대
モスクワ	Moscow	莫斯科	모스코바
たいしょくします 退職します	retire	退职	퇴직합니다
だします[ほんを～] 出します[本を～]	publish[a book]	出版［书］	출판합니다［책을～］
まだまだ	a lot more	还	더욱
このたび　この度	this time	这次	이 번
けっしん　決心	determination	决心	결심
デザイナー	designer	设计家	디자이너
ふじん　夫人	Mrs., wife	夫人	부인
ーしゅうねん　ー周年	-th anniversary	～周年	—주년
ねんげつ　年月	years	岁月	연월
いきます	pass away	逝去	지나가버립니다
いまごろ　今ごろ	now	现在	지금 쯤
やすらかにおねむりください。 安らかにお眠りください。	May you rest in peace.	请安眠吧。	편안하게 잠 드십시요.
すうじ　数字	number	数字	숫자

第49課　本文　人生（じんせい）

じんせい　人生	kehidupan	**ชีวิต**
しんろう　新郎	pengantin laki-laki	**เจ้าบ่าว**
しんぷ　新婦	pengantin perempuan	**เจ้าสาว**
ごしょうかいいたします ご紹介いたします	(kata merendahkan diriuntuk しょうかいします)	**(คำพูดถ่อมตัวเองของ しょうかいします)**
～でいらっしゃいます	(kata hormat untuk～です)	**(คำพูดยกย่องคู่สนทนาของ ～ です)**
じだい　時代	masa	**ยุค, สมัย, กาลสมัย**
モスクワ	Moskow	**มอสโค**
たいしょくします 退職します	berhenti bekerja	**(ลา) ออกจากตำแหน่ง**
だします[ほんを～] 出します[本を～]	menerbitkan [buku]	**ออก [หนังสือ]**
まだまだ	masih, lagi	**ยังมีอีก, ยังต้องอีก**
このたび　この度	kali ini, sekarang	**คราวนี้**
けっしん　決心	keputusan hati	**ตกลงใจ, ตัดสินใจ**
デザイナー	perancang	**นักออกแบบ**
ふじん　夫人	Ibu	**คุณนาย, ภรรยา**
ーしゅうねん　ー周年	ulang tahun yang ke-	**ครบรอบ —— ปี**
ねんげつ　年月	bertahun-tahun (lamanya)	**กาล, เวลา**
いきます	meninggal, wafat	**ตาย, เสียชีวิต**
いまごろ　今ごろ	sekarang	**ป่านนี้**
やすらかにおねむりください。 安らかにお眠りください。	Silahkan beristirahat dengan tenang.	**ขอให้หลับอย่างสงบ ปราศจากสิ่งรบกวน**
すうじ　数字	angka	**ตัวเลข**

第49課　プラスアルファ　あいさつ状（じょう）

あいさつじょう あいさつ状	greeting card	问候信	인사장
あけましておめでとうございます 明けましておめでとうございます	A Happy New Year!	新年好	새배 복 많이 받으세요
いたします	(humble equivalent of します)	(します的谦逊语)	(します의 겸양어)
よろこびます　喜びます	be pleased	高兴	기뻐합니다
みじゅく[な]　未熟[な]	inexperienced	初出茅庐	미숙한
しょちゅうおみまいもうしあげます 暑中お見舞い申し上げます	(seasonal greeting for summer)	(夏天的季节问候)	(여름의 계절 인사)
いかがおすごしでいらっしゃいますか。 いかがお過ごしでいらっしゃいますか。	How are you? (respectful equivalent of どうすごしていますか)	过得怎么样? (どうすごしていますか的尊敬语)	(どうすごしていますか의 공손한 표현)
さて	now	却说	그럼
わたくし　私	I	我	저
かき　下記	the following	下列	하기
おちかくにおいでのせつは お近くにおいでの節は	when you are in the neighborhood	到附近来的时候	근처에 오실 때는
たちよります 立ち寄ります	drop in	顺路来我家	들립니다

第50課　本文　紫式部（むらさきしきぶ）に聞（き）く

テーマ	theme	主题	테마
あい　愛	love	爱	사랑
また	also, and	另外	또한
へいあんじだい 平安時代	Heian era	平安时代	헤이안 시대
できれば	if possible	可能的话	가능하다면
20だい　20代	one's twenties	二十岁到三十岁的年轻人	20대
てんのう　天皇	emperor	天皇	천왕
わか　和歌	(Japanese traditional poem of 31 syllables)	和歌(由31个字构成的日本传统诗)	(31음절로 된 일본의 전통적인 시)
キャリアウーマン	career woman	职业妇女	캐리어 우먼
むかいちあき　向井千秋	astronaut (1952-　)	宇航员 (1952-)	우주비행사(1952～)
たいだん　対談	interview, talk between two people	对谈	대담
インタビュー	interview	采访	인터뷰
ないよう　内容	content	内容	내용
きじ　記事	article	报导	기사

第49課　プラスアルファ　あいさつ状

あいさつじょう あいさつ状	surat/kartu ucapan selamat/pemberitahuan	บัตรอวยพร	
あけましておめでとうございます 明けましておめでとうございます	Selamat tahun baru.	สวัสดีปีใหม่	많이 받으세
いたします	(kata merendahkan diri untuk します)	(คำพูดถ่อมตัวเองของ します)	니 겸양어)
よろこびます　喜びます	senang, merasa gembira	ยินดี	다
みじゅく[な]　未熟[な]	belum matang	อ่อนหัด, ประสบการณ์น้อย	
しょちゅうおみまいもうしあげます 暑中お見舞い申し上げます	(ucapan selamat dalam musim panas)	(บัตรอวยพรสำหรับฤดูร้อน)	계절 인사)
いかがおすごしでいらっしゃいますか。 いかがお過ごしでいらっしゃいますか。	Apa kabar? (ucapan hormat untuk どうすごしていますか)	สบายดีไหมครับ/คะ (คำพูดยกย่องคู่สนทนาของ どうすごしていますか)	·していま 손한 표현)
さて	selanjutnya	เอ่อ	
わたくし　私	saya	ผม/ดิฉัน	
かき　下記	dibawah ini	ต่อไปนี้	
おちかくにおいでのせつは お近くにおいでの節は	kalau ada waktu	หากมีโอกาศผ่านมาแถวนี้	실 때는
たちよります 立ち寄ります	mampir	กรุณาแวะด้วย	

第50課　本文　紫式部に聞く

テーマ	tema	หัวข้อ	
あい　愛	cinta	ความรัก	
また	dan juga	และ, อีก, ทั้ง ～ อีก	
へいあんじだい 平安時代	zaman Heian	สมัยเฮอัน	
できれば	kalau bisa	และหากเป็นไปได้	
20だい　20代	umur dua-puluhan	สมัยอายุ 20, ตอนอายุ 20	
てんのう　天皇	Kaisar Jepang	จักรพรรดิ	
わか　和歌	puisi pendek khas Jepang, terdiri dari 31 mora	โคลง 31 เป็นโคลงประเพณีสืบทอดของญี่ปุ่น	일본의
キャリアウーマン	wanita karir	ผู้หญิงที่ประกอบการงาน	
むかいちあき　向井千秋	astronot (1952-　)	นักบินอวกาศ, (1952 -)	52～)
たいだん　対談	interviu, pembicaraan-pembicaraan antara dua orang	คุยกัน, สนทนากัน	
インタビュー	interviu, wawancara	สัมภาษณ์	
ないよう　内容	isi	เนื้อเรื่อง, เนื้อความ	
きじ　記事	artikel	ข่าว, เรื่องราว, ข้อความ	

第50課　プラスアルファ　お会いできて、うれしいです

ーせいき　ー世紀	-th century	～世纪	—세기
じこしょうかい 自己紹介	self-introduction	自我介绍	자기 소개
スウェーデン	Sweden	瑞典	스웨덴
ダイナマイト	dynamite	炸药	다이나마이트
がか　画家	painter	画家	화가
1930ねんだい　1930年代	1930's	三十年代	1930년대
ゲルニカ	(title of a painting)	(绘画作品名)	(그림작품명)
らしょうもん　羅生門	(title of a movie)	(电影名)	(영화 제목)
ベネチアえいがさいきんじししょう ベネチア映画祭金獅賞	Palme d'Or, Gold Prize of the Venice Film Festival	威尼斯电影金狮奖	베네치아 영화제 금사자상
そうたいせいりろん 相対性理論	the theory of relativity	相对论	상대성 이론
ノーベルしょう ノーベル賞	Nobel Prize	诺贝尔奖金	노벨 상
ぼうめいします 亡命します	seek political asylum	亡命	망명합니다
かつやくします 活躍します	play a conspicuous part	活跃	활약합니다
アインシュタイン	Einstein, Albert (1879-1955)	爱因斯坦（1879-1955）	아인슈타인(1879—1955)
ノーベル	Nobel, Alfred Bernhard（1833-1896）	诺贝尔（1833-1896）	노벨 (1833—1896)

第50課　プラスアルファ　お会いできて、うれしいです

ーせいき　ー世紀	abad-	ศตวรรษที่ —
じこしょうかい 自己紹介	perkenalan diri	แนะนำตัวเอง, แนะนำตนเอง
スウェーデン	Swedia	สวีเดน
ダイナマイト	dinamit	ดินระเบิด, ไดนาไมต์
がか　画家	pelukis	จิตรกร, ช่างเขียน
1930ねんだい　1930年代	tahun 1930-an	สมัยปี 1930
ゲルニカ	(judul lukisan)	(ชื่อนักจิตกร)
らしょうもん　羅生門	(judul film)	(ชื่อภาพยนตร์)
ベネチアえいがさいきん じししょう ベネチア映画祭金獅賞	Festival Film Venice, Gold Prize	เทศกาลภาพยนตร์เวเนเซียน, รางวัลทอง
そうたいせいりろん 相対性理論	teori relativitas	ทฤษฎีสัมพันธภาพ
ノーベルしょう ノーベル賞	Hadiah Nobel	รางวัลโนเบล
ぼうめいします 亡命します	mendapat suaka	เนรเทศ
かつやくします 活躍します	bergerak	กระทำอย่างว่องไว, เคลื่อนไหวอยู่เสมอ
アインシュタイン	Albert Einstein (1879-1955)	ไอนสไทน (1879 - 1955) (นักคณิตศาสตร์ชาวเยอรมัน)
ノーベル	Alfred Bernhard Nobel (1833-1896)	โนเบล (1833 - 1896)

解答
かいとう

ページ

4　第26課　本文　スペースシャトルの生活はどうですか

I　1）×　2）○　3）×　4）×

6　第27課　本文　忍者

I　1．1）○　2）○　3）×　4）×

2．1）とても速く歩くこと、走ること、高い壁を登ること、長い時間水の中にいること、遠い所を見ること、小さい音を聞くことなど

2）厳しい訓練をしたから。

8　第28課　本文　昼ごはんはどこで？　何を？

I　1）－c－ア　2）－a－ウ　3）－d－イ　4）－b－エ

10　第29課　本文　わたしの失敗

I　1．1）○　2）○　3）×　4）×　5）○

2．1）友達が駅で待っていてくれましたから。

2）日本の習慣だと思いましたから。

3）国でふろ屋について本を読んで、おもしろいと思いましたから。

12　第30課　本文　日本でいちばん

I　1）②　2）②　3）③

14　第30課　プラスアルファ　書き置き

1．B　2．E　3．D　4．A　5．C

16　第31課　本文　1月1日

I　1）○　2）×　3）×　4）○

18 第31課 プラスアルファ あなたは何年生まれ？

1．ネズミがうそを言ったから、ネコは神様のうちへ早く行けなかった。
ネコは遅れてしまったから、仕事がもらえなかった。それでネコは今も怒っているから。

2．2001年ならヘビ年、2002年ならウマ年。
答えはこの本を使っている年によって変わる。

3．

	生まれた年			
	1958年	1970年	1982年	1994年
2001年	43歳	31歳	19歳	7歳
2002年	44歳	32歳	20歳	8歳
2003年	45歳	33歳	21歳	9歳

20 第32課 本文 20世紀の予想

I 1）カラーテレビ、カラーファクスなど
2）新幹線（新幹線「のぞみ号」）
3）エアコン
4）通信販売

22 第32課 プラスアルファ 20世紀はこんな世紀

① c ② a ③ b ④ アポロ ⑤ 9 ⑥ 2 ⑦ 広島 ⑧ 長崎

24 第33課 本文 大声大会

I 1．1）③ 2）① 3）③
2．1）○ 2）○ 3）×

26 第33課 プラスアルファ こんな人にこのことば

人	石川	南山	上田	田村	高橋
ことば	C	E	B	A	D

28 第34課 本文 あなたの国では？

I 1）b 2）c 3）a

30　第35課　本文　自動販売機

I　1．① 飲み物　② 123　③ たばこ　④ 17　⑤ 切符　⑥ 92

2．1）①⑩　2）⑤⑭

3．1）夜止めなければ、子どももたばこが買えるから。

2）人と話す機会が少なくなる。

34　第36課　本文　動物の目

I　1．1）×　2）○　3）○　4）○

2．① クマ、トラ　② シカ、ラクダ　③ ワニ、カエル

36　第37課　本文　55年かかってゴールインした日本人選手

I　1．1）×　2）○　3）×　4）×

2．1）①　2）②　3）②　4）②　5）②

40　第38課　本文　消したいもの

I　1．① 恥ずかしいこと　② 悪い政治家　③ 恥ずかしいこと

④ にきびやしみ　⑤ 入学試験

2．1）×　2）○　3）×　4）×

43　第38課　プラスアルファ　なぞなぞ

1．水　2．名前　3．にせ金　4．年　5．夢

44　第39課　本文　タイタニック

I　1）氷山にぶつかりましたから。

2）最後の時まで弾くのをやめませんでした。

3）助けられました。

4）船には十分なボートがありませんでしたから。

5）北の冷たい海の底にあります。

3,800メートルの海の底に沈んでいます。

47　第39課　プラスアルファ　あの映画を見ましたか

a ④　b ②　c ①　d ③　e ⑤

48　第40課　本文　常識

I　1）×　2）○　3）○　4）○

52　第41課　本文　ロボットといっしょ

I　1．1）×　2）×　3）○

2．一人暮らしの人やお年寄りが増えている。一人の生活は寂しいし、何でも自分でしなければならないので、大変だから。

54　第42課　本文　肉を食べると

I　1．1）世界の人口の3倍

2）牛や羊をたくさん飼うために、森の木を切って、草地を作るから。

2．①b　②a　③d　④c

56　第42課　プラスアルファ　地球はどうなる？

①b　②c　③a

58　第43課　本文　お元気ですか

I　1．①

2．③

3．1）○　2）×　3）○　4）×

4．②

62　第44課　本文　カレー

I　1）○　2）×　3）×　4）○　5）○

65　第44課　プラスアルファ　料理教室

1　b　2　c　3　d　4　a

66　第45課　本文　119番に電話をかける

I　1）×　2）○　3）○　4）○

68　第45課　プラスアルファ　危ない！

1．c　2．f　3．d　4．a　5．e　6．b

70　第46課　本文　いとこの長靴

I　1．1）c　2）e　3）a　4）d　5）b

2．1）いとこからもらった長靴でしたから。

2）自分の答えを信じてもらえませんでしたから。

3）例：3歳の子どもがどこかへ行くときは、いっしょに行ってください。

子どもの物に正しい名前を書いてください。

72 第46課 プラスアルファ 俳句(はいく)

I 1) 秋(あき) 2) 冬(ふゆ) 3) 夏(なつ) 4) 春(はる)

74 第47課 本文 空(そら)を飛(と)ぶ自動車(じどうしゃ)

I 1. 1) × 2) ○ 3) ×

2. ① 1 ② 4 ③ 1 ④ 6.3 ⑤ 1440

76 第47課 プラスアルファ ほんとうにあるのは？

1. クレジットカードになる時計(とけい)、食(た)べるワクチン

78 第48課 本文 竹取物語(たけとりものがたり)

I 1. 1b 2e 3c 4a 5f 6d

2. 1) ② 2) ③ 3) ② 4) ② 5) ③

82 第49課 本文 人生(じんせい)

I 1. ① さくら大学(だいがく) ② 1995年(ねん) ③ 2000年(ねん) ④ 2018年(ねん)
⑤ 47歳(さい) ⑥ 結婚(けっこん)50周年(しゅうねん)

2. 1) ○ 2) × 3) ×

3. ②

85 第49課 プラスアルファ あいさつ状(じょう)

1) ④ 2) ③ 3) ⑤ 4) ① 5) ②

86 第50課 本文 紫式部(むらさきしきぶ)に聞(き)く

I 1. 1) × 2) ○ 3) ○ 4) × 5) ○

2. 1) ○ 2) × 3) × 4) ○

89 第50課 プラスアルファ お会(あ)いできて、うれしいです

1) ④ 2) ① 3) ③ 4) ②

教師用ガイド

本書は初級後期の学習者を対象にした読解教材です。学習項目は「みんなの日本語初級Ⅱ」に準拠しています。「みんなの日本語初級Ⅱ」以外の教科書をお使いの場合は学習項目一覧の文型を参考に適当なものを選んでください。

Ⅰ　作成方針

日本語学習における読解はややもすれば問題を解くための練習が中心のものになりがちです。そのため学習者は長い文章を詳しく読み取る作業を課され、読むことが苦痛になる場合もあります。本書は、初級後期の学習者が「読む」ことをおもしろいと感じ、楽しみながら読む技術を身につけられることを目指して、以下の点に配慮しました。

1．さまざまな内容、形式の読み物で構成する。

学習者の興味、関心は人によって違いますが、いろいろな学習者が楽しんで読めるように内容、形式ともにできるだけバラエティーに富んだものにしました。

2．本文の長さは1～2ページ程度（1,000字程度）に収める。

課によって多少の違いはありますが、原則として、文章は初級後期の学習者に適当と思われる長さにしました。課が進むに従って短いものから長いものに徐々に移っていくようにしてあります。

3．文法項目は原則として既習の範囲に収める。

習っていない文法項目が出てくると、それにひっかかってしまい、読む作業が中断してしまうことがあります。全体を読み通すということを第一に考え、文法項目を既習のもの、もしくは簡単な補足説明で理解できるものに制限してあります。

4．新出語彙はできるだけ少なくする。

知らない語彙が多いと読む意欲がそがれてしまいます。「みんなの日本語初級Ⅱ」の該当課までで習っていない語彙は各課とも多くとも30程度までとし、学習者の便をはかって5か国語訳をつけました。

5．問題は内容のポイントが読み取れているかどうかを問うものにする。

精読を要求するよりは内容のポイントをとらえる練習を数多く継続的に行い、読みに慣れることを目指しました。

6．振りがなは漢字の下に振る。

日本語を読む際に漢字学習は不可欠のものですが、初級後期の段階では漢字学習の進度に差があります。この点に配慮して漢字にはすべて振りがなを振ってありますが、漢字の下に振ってありますので、漢字学習が進んでいる学習者には振りがなを隠して読ませることが可能です。

Ⅱ　構成と特徴

「本文」「プラスアルファ」があります。

1．本文

トピックや形式がさまざまな読み物で構成されています。問題にはⅠとⅡがあり、問題Ⅰは内容がどのくらい理解できているかを確認するものです。問題Ⅱは、読んだ内容に関連した教室活動を行うためのタスクです。単に読んで解答して終わりというのではなく、学習者の能動的な言語活動を促すのがこのタスクの目的です。本文の内容に関連した資料が載っている課もありますので、タスクに活用してください。

また、内容の理解を深めるための資料がついている課もあります。本文によって得た知識を確認し、さらに活発なコミュニケーション活動につなげることもできます。

2．プラスアルファ

課によっては「プラスアルファ」のページを設けてあります。これはクイズ、アンケートなどの形式が中心で、読んで楽しむためのページです。時間的に余裕がある場合や、早く本文が読めてしまった学習者がいた場合などに読ませるとよいでしょう。また、教室活動を行う際の話題としても利用してください。

Ⅲ　使い方

第26課から50課までの本文とプラスアルファの使い方を以下の点について簡単に説明します。

ねらい　　：学習者が読んで何をするか、何がわかればいいかなどについて

読むまえに：指導するまえにしておいたほうがいい準備、読解に入るまえに導入として行ったほうがいいことについて

読んでから：読解が終わったあとで、どのように内容を発展、応用させるかの例について

留意点：主に「みんなの日本語初級Ⅱ」の該当課までで習っていない文法事項について

以上が、授業を楽しく、おもしろいものにするヒントになれば幸いです。なお、読解は学習者のレベルによってかかる時間が異なりますので、各課の読解に特に標準的な所要時間を設けていません。学習者に応じて、適当な時間をとって本書を活用してくださるようにお願いいたします。

第26課　本文　スペースシャトルの生活はどうですか　[宇宙飛行士へのインタビュー]

ねらい

- スペースシャトルの中の日常生活について知る。
- インタビューによる話の展開を楽しむ。

読むまえに

- 宇宙に興味があるか、宇宙に行ってみたいか、宇宙についてどんなことを知っているか聞いてみる。
- スペースシャトルの中の様子や生活に関する資料、写真を準備しておくとよい。

読んでから

- スペースシャトルや宇宙での生活についてほかにどんなことを聞きたいか、インタビューの形式で項目を挙げさせる。

留意点

- 90分で1回地球を回ります
  この「で」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第32課で扱っている。ある事柄の実現に要する金額、時間、数量などの限度を表す。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 45-6を参照。
- まえと同じになります
  「同じです」は助詞「と」をとる。

第27課　本文　忍者　[忍者についての説明文]

ねらい

- 忍者に関する説明文を読み、どんな存在かを知る。
- 忍者はどんな能力を持っていたか理解する。

読むまえに

- 「忍者」について、学習者がどのくらい知っているか、どんな人物をイメージするか聞いてみる。
- 忍者の写真や漫画、忍者屋敷の資料などを準備するとよい。

読んでから

- 忍者の映画や漫画を見た学習者がいたら、感想やストーリーを話させる。
- 資料を参考に忍者屋敷、忍者の道具などを紹介する。また、忍者の訓練にはほかにどんなものが考えられるか、いろいろなアイデアを出させてみる。
- 学習者の国にも忍者のような人が過去にいたか、あるいは現代にもいるかどうか聞いてみる。
- 忍者の簡単な歴史を紹介してもよい。

留意点

- 見える、聞こえる
  ここでは視力、聴力としての能力を言っている。

第28課　本文　昼ごはんはどこで？　何を？　[いろいろな人がそれぞれの昼食について述べた文]

ねらい

- 昼食をどこで食べるか、何を食べるか、だれと食べるか、また、その理由は何かを読み取る。

・日本人の昼食事情の一端を知る。

読むまえに

・いつもどこで昼食を食べるか、何をよく食べるか聞いてみる。
・昼食で困ることや不満に思うことがないか聞いてみる。

読んでから

・学習者の国の昼食事情を話させる。食べる場所や食べる物、値段、かける時間など、いろいろな点で日本とどう違うか比べさせるとよい。

第29課　本文　わたしの失敗　［日本社会での異文化理解上の失敗談］

ねらい

・３つのストーリーの内容をそれぞれつかむ。
・どんな失敗か、またその原因は何かが読み取れる。

読むまえに

・日本での体験に限らず、今までどんな失敗をしたか、「～てしまいました」の構文を使って言えることをいくつか発表させておく。
・「ふろ屋」については、日本の典型的な公衆浴場の写真を用意し、入り口、脱衣場、棚やかご、浴槽、洗い場などを見せておく。お葬式に関しても写真があれば、理解を助ける。この段階ではあまり説明しすぎず写真を見せるぐらいにとどめる。

読んでから

・もう一度「ふろ屋」と「お葬式」の写真を見せ、どの場所で何が起きたかを確認する。
・日本へ来て戸惑ったことや習慣がわからなくて困ったことなどについて話し合う。

第30課　本文　日本でいちばん　［古い時計を収集している人物の紹介］

ねらい

・物を大量に収集している人の紹介文を読む。
・収集の動機や現在の状況、将来の計画などが読み取れる。

読むまえに

・趣味として集めている物、また集めてみたい物があるかどうか聞いてみる。

読んでから

・珍しい物あるいは何かを大量に集めている人物を知っていたら紹介させる。
・個人の収集物を展示した博物館などの資料があれば紹介する。学習者にも紹介させる。

留意点

・古い時計を見ると、買ってしまいます
この「～てしまいます」は本人の意志にかかわりなく、ついしてしまう行為を表す。

第30課　プラスアルファ　書き置き　［伝言のメモ］

・メモを読み、その内容からだれがだれに書いたものか類推する。
・状況を与え、書き置きを作らせる。（例：電話の伝言メモ、留守番を頼んだ相手にしてもらうことなど）

第31課　本文　１月１日　［家族それぞれの新年の決意］

ねらい

・「１年の計は元旦にあり」という日本の習慣を知る。
・家族それぞれの新年にしようと思うこと、なぜそうしようと思うかが読み取れる。

読むまえに

・学習者の国では一般的に新年に何か特別なことをするかどうか聞いてみる。

読んでから

・登場人物の新年の決意についてどう思うか話させる。
・今までどんな決意をして、どのくらい実行できたか話させる。
・それぞれのことしの決意を発表させる。

第31課　プラスアルファ　あなたは何年生まれ？　［干支の話］

・干支の知識を得る。
・干支の成り立ちの民間伝承を知る。
・自分の干支を知る。

留意点

・大切な仕事をあげよう
この「～（よ）う（一人称単数の意志）」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第14課で扱っている申し出の表現「～ましょうか」の平叙文「わたしが～しましょう」の普通形である。

第32課　本文　20世紀の予想　［100年まえに書かれた未来予想の新聞記事をもとにした叙述文］

ねらい

・100年まえの人が20世紀はどのようになると予想していたかを知る。
・100年まえの予想がどのぐらい当たったかを考えながら楽しんで読む。

読むまえに

・昔の生活がわかるような写真や絵があれば用意しておく。
・昔の生活や習慣などについて祖父母や両親から聞いたことを話させる。

読んでから

・これから世の中がどのように変わっていくか、自分の予想を話させたり書かせたりする。

第32課　プラスアルファ　20世紀はこんな世紀　［20世紀の出来事についてのクイズ］

・クイズに答えながら20世紀を振り返ってみる。
・科学や技術の進歩が現代の生活にもたらした恩恵、影響について話し合う。
・自分の生まれた年に世界あるいは自分の国でどんなことがあったか調べさせたり、テキストにあることがらの簡単な年表を作らせたりするなど発展させることもできる。

第33課　本文　大声大会　［大声大会とその意義についての紹介文］

ねらい

・大声大会というイベントの存在を知り、その意義について考えてみる。
・命令文を使って叫ぶ心情を理解する。

読むまえに

・日常生活で大声を出す機会があるか、どんなときに大声を出すか、大声で叫びたい衝動にかられるときがあるか、そんなときはどうするか、もし大声大会があったら参加するか、学習者の国でもあるかなどについて聞いてみる。

読んでから

・クラスで大声大会を行う。実際に無理な場合は仮にあるとしたらどんなことを叫びたいか書かせる。
・資料を参考に、学習者の国ではどんなおもしろいイベントがあるか、参加したことがあるか、ほかにどんなイベントがあったらいいと思うかなどを話し合う。

留意点

・何か奥さんに言えないことをしたのでしょう
「～のでしょう」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第26課学習文型「～んです」の書きことばである「～のです」の「です」が「でしょう」になった形で、理由を推測している。

第33課　プラスアルファ　こんな人にこのことば　［ことわざや格言など］

・ことわざや格言の形式に慣れる。
・ことわざの意味とそれを使う状況を結びつけることができる。

留意点

・寝るまえは
「みんなの日本語初級Ⅰ」第18課で「～まえに」を学習したが、この「～まえに」にとりたての「は」がつき、「に」が落ちたもの。とりたての「は」については第27課で既習。

第34課　本文　あなたの国では？　［日本人のジェスチャーについての説明文］

ねらい

・日本人はどんなときにどんなジェスチャーをするかを知る。
・日本人のジェスチャーの意味を読み取る。

読むまえに

・日本人のジェスチャーの中でおもしろいと思ったものや気になったものなどを聞いてみる。

読んでから

・学習者の国ではどんなジェスチャーがあるか、やってはいけない動作があるか紹介させる。
・紹介されたお互いのジェスチャーについて、不思議に見えたり、不快に思ったりしたものがあれば、それを説明し合う。

留意点

・文と絵だけでは本文に書かれたジェスチャーの正確な動作をイメージできない場合もあるので、教師が実際に動作をやって見せ、学習者の理解を助ける。

第35課　本文　自動販売機　［数字情報を中心とする説明文］

ねらい

・自動販売機に関するデータを正しく読み取れる。
・いろいろな情報の中から、必要な情報だけ読み取る。
・自動販売機の功罪について考えさせる。

読むまえに

・日本でどんな販売機を見たことがあるか、どんな場所にあるかなど、自動販売機の実際の状況について学習者の知識や体験を話し合っておく。

読んでから

・自動販売機の普及度について自国と日本の違いを聞いてみる。
・自動販売機の長所、短所について、また、今後自動販売機がどのように発展していくと思うかについて話し合う。

留意点

・「自動販売機」の概念は本文にもあるとおり、必ずしも物品販売のためだけでなく、サービスを提供するものも含まれていることに注意。

第35課　プラスアルファ　アイデア自動販売機　［変わった販売機についての説明文］

・絵や写真を見ながら特殊な販売機について読み、普通の販売機とどこがどう違うか話し合う。
・学習者にユニークなアイデア販売機を考えさせ、みんなでそれについて話し合う。

第36課　本文　動物の目　［動物の目の働きについて書かれた説明文］

ねらい

・動物の目の働きと、それぞれの動物の目がどうしてその位置にあるのか、その理由を知る。

読むまえに

・本文に出てくる動物の写真を用意しておく。ほかにもいろいろな動物の写真を用意しておくとよい。

読んでから

・学習者の国の、ユニークな器官を持っている動物について話させる。
・動物のある部分（目や口、歯、足、毛の長さなど）に注目させ、その働きやどうしてそのような形なのか考えてみる。

第37課　本文　55年かかってゴールインした日本人選手　［オリンピックに参加した日本人選手のエピソード］

ねらい

・オリンピックに参加した日本人選手のエピソードを読む。
・出来事の推移を読み取る。

読むまえに
- 学習者がオリンピックについてどの程度知っているか聞いておく。
- オリンピックについての雑誌、写真などを用意しておく。

読んでから
- オリンピックの意義、現在のオリンピックのメダル競争、薬物使用、プロ選手の参加等の具体的トピックを提示して意見を言わせる。
- オリンピックにまつわるエピソード、個人的な思い出などを話させる。
- 資料「オリンピックの歴史」を読んで、オリンピックの成り立ち、発展などについて知る。

第38課　本文　消したいもの　[文房具会社のアンケート結果の報告文]

ねらい
- アンケートの結果について書かれた報告文を読む。
- 日本人の性向、世代間の感じ方の違いなどが読み取れる。

読むまえに
- アンケートに答えたことがあるか、どんなアンケートだったか聞いてみる。
- タイトルを見て、どんな内容を想像するか聞いてみる。

読んでから
- 学習者自身が「消したい」と思うものは何か、その理由も併せて話させる。あるいは、お互いに聞かせる。
- 日本人の男性、女性、子どもの答えと、学習者が予想する自国のそれぞれの人の答えを比較してみる。
- 「恥ずかしい」ことについての文化論的な比較をさせてもよい。

第38課　プラスアルファ　迷惑なことは？　[駅や電車での迷惑な行為についてのアンケート結果]
- アンケートの項目と数値からその傾向が読み取れる。
- 学習者が迷惑だと感じるのはどんなことか話し合う。
- その他のテーマについて簡単なアンケートを作って、実施してみる。(例：日本でうれしかったこと、嫌なことなど)

なぞなぞ　[クイズ]
- ことば遊びを楽しむ。
- 学習者どうしでなぞなぞを出し合う。紙に書かせて、教師が読み上げて答えを考えさせてもよい。

第39課　本文　タイタニック　[タイタニック号の事故の記録文]

ねらい
- 海難事故史上もっとも有名な船の事故の記録を読み、事実を知る。
- 事故の発生、船内の混乱、及びその後の経緯からドラマを読み取る。

読むまえに
- タイタニック号の事故について知っているか、どんなことを知っているか、映画「タイタニック」を見たか、どんなストーリーだったか聞いてみる。知らない人のために映画のビデオや写真集を準備しておくとよい。

読んでから
- 「タイタニック資料」の数字を見て、気づいたことを挙げ、その意味するところについて考えてみる。
- 航空機、その他記憶にある大きな事故について報告させる。

留意点
- だれも船が沈むとは思いませんでした
「みんなの日本語初級Ⅰ」第21課では「[わたしは] ～ないと思います」の形で提出されており、「～と思いません」は扱っていない。ここでは「だれも」に呼応して「思いません（でした）」となっている。

・2時間ぐらいあとで
第34課で「動詞た形／[名詞]の＋あとで、～」という文型を学習したが、期間を表すことばとともに「あとで」を使うこともできる。その場合は「～まえに」と同様、「期間＋あとで」になる。
・できれば、たった1人乗っていた日本人について調べておき、紹介するとよい。

第39課　プラスアルファ　あの映画を見ましたか　[映画の簡単な感想文]
・感情を表す表現に接し、話し手の気持ちを感じ取る。
・見たことがある映画について、「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 85「気持ち」のことばを使って感想を述べてみる。

留意点
・どう変わるか楽しみにして見ていました。
これは「Nを楽しみにする」のNの部分に疑問文を組み込んだ形である。その場合、「疑問文」の述語は普通形になる。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 92参照。

第40課　常識　[昔からの常識についての意見文]
ねらい
・意見文を読む。
・常識とされることの成立事情を読み取る。
読むまえに
・日本人の習慣、しきたりで何か驚いた経験があるかどうか聞いてみる。
読んでから
・日本独特の常識と思われることを学習者に挙げさせ、それについて考えさせる。
学習者が挙げられなければ、教師から具体的に示してそれについてどう思うか話させる。
・自分の国の常識を発表させる。どうしてそういう常識が形成されたか理由も考えさせる。
留意点
・おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。
この「～からです」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様理由を表し、先に述べたことがらが成立する理由を付け加えるときに使う。
「～から」は独立性の高い接続助詞で普通体のとき、「～」は普通形、丁寧体のとき「～」は丁寧形になるが、「～からです」の「～」には普通形しか使えない。
・おふろに入らないほうがいいと信じていたからです。
「みんなの日本語初級Ⅰ」第21課で「～と思います」を学習。思考内容の引用は他の類似動詞（考える、信じる、etc.）でも同様な形式をとる。
・おふろに入ってはいけないと思うようになりました。
「～ようになる（習慣、慣習の変化）」については「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68－2 [Note] 参照。

第40課　プラスアルファ　だれでもできて健康にいい習慣、教えます　[健康法についての情報を箇条書きにした文]
・普通体、非過去形で書かれた箇条書き文を読む。
・健康維持のためにやっていることを話させる。
・一般に健康にいいと言われていることを何か知っているか聞いてみる。

健康チェック　[健康度を測るチェックリスト]
・自分の健康度を知る。
・自分の生活の中で健康によくないと思われることはないか振り返ってみる。

第41課　ロボットといっしょ　[ロボットをめぐる現代の社会事象についての評論文]
ねらい
・日本社会の高齢化、家族形態の変化に伴うロボットの普及という社会現象に関する説明と意

見を含んだ文を読む。
・ロボットの機能とその普及した理由が理解できる。

読むまえに
・ロボットに関してどんなイメージを持っているか、何を連想するか聞いてみる。
・実際に使われているロボットの種類を挙げさせる。
・資料にある物以外のロボットの写真、鉄腕アトム、鉄人28号、ガンダムなど漫画やアニメのロボットの主人公の資料なども準備するとよい。

読んでから
・ペットロボットに関する肯定的、否定的な意見を言わせる。本物のペットとロボットの長所、短所についてディベートさせてもよい。
・資料を参考にどんなロボットが欲しいか、あればいいか話す。
・学習者の国と日本の社会の世代構成の変化及び老後の生活形態がどうなっているかを比較させる。

留意点
・お墓を作ってやるだろうか
「だろうか」は「でしょうか」の普通形。「でしょう」の普通形については「みんなの日本語」では特に紹介していないので、ここで説明する。
・一般に欧米ではロボットは人の職場を奪うものとして否定的な見方をされてきた（例：チャップリンの「モダンタイムズ」）が、日本人はロボットに肯定的な見方を持っていて、日本人のロボット好きについては「鉄腕アトム」がその元祖だと言われている。手塚治虫とともに紹介してみるのも学習者の興味を引くかもしれない。

第42課　肉を食べると　［食生活がもたらす地球規模の問題についての解説文］

ねらい
・食料と地球環境に関する問題についての説明と意見を読む。
・多量な肉食が地球環境の破壊とエネルギーや食糧問題にどう結びついているかを知る。

読むまえに
・どんな物をよく食べるか、好きな食べ物は何かなど食生活について聞いてみる。
・学習者の国における食生活の変化について聞いてみる。

読んでから
・食料の問題を解決するにはどんなことが考えられるか、話し合いをさせる。
・肉食のみならず、魚介類の多大な消費はどんな問題があるかについて考えさせてもよい。（まぐろ、エビなどの世界一の消費国である日本やアメリカの市場を目当てにした乱獲や人工養殖によって自然の生態系に悪影響が出ている例もある。）
・世界で今問題になっていることを挙げさせ、その原因と対策を考えさせる。

留意点
・１年に食べる肉
この「に」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第11課「１年に１回」の「に」と同じく基準となる期間を表す。
・肉をたくさん食べるのをやめれば
「みんなの日本語初級Ⅱ」第38課で学習した「～のを忘れる」と同じく、動詞を名詞化する働きの「～の」である。
・雨が少ない土地で牛を飼うからだ
この「～からだ」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第９課で提出された「～から」と同様理由を表し、先に述べたことがらが成立する理由を付け加えるときに使う。「～から」は独立性の高い接続助詞で普通体のとき「～」は普通形、丁寧体のとき「～」は丁寧体になるが、「～からだ」の「～」には普通形しか使えない。

第42課　プラスアルファ　地球はどうなる？　［環境問題のフローチャートクイズ］
・フローチャートから原因と結果の流れを読み取る。
・現代人の常識となっている環境に関する語彙を知る。

・それぞれにどんな対策が必要か考えてみる。

あなたのエコロジー度は？ ［環境問題に対する意識調査のアンケート］
・環境問題に対する各自の意識・生活スタイルのレベルを知る。
・ほかにどんなことを心がけているか話す。
・日常目にする無駄なことを挙げさせる。

第43課　本文　お元気ですか ［季節のあいさつに意見を添えた手紙文］
ねらい
・手紙文を読んで、書かれた季節及び発信者と受信者の関係を読み取る。
・文中からそれぞれの筆者の意見と主張を読み取る。
読むまえに
・よく手紙を書いたりもらったりするか、だれにどんな手紙を書くか、手段は郵便かイーメールか聞いてみる。
・ペットを飼っているか、どんなペットを飼っているか、変わったペットを飼っている人を知っているか、どう思うかなどを聞いてみる。
読んでから
・資料「世界の絶滅しそうな動物」のページを見て、どんな動物がどうして絶滅しそうになっているか、どう思うかについて話す。
・資料「ふるさとへ帰ったオランウータン」を読み、学習者の国での希少動物についてどのような対策がなされているかなどについて話す。
・イーメールと郵便の長所短所についてディベートまたはディスカッションをしてみる。
留意点
・隣の家のペットがうちへ入って来てびっくりしました。
この「～て来ます」は話し手に向かって起こる動作・作用を表す。
・本文中の、オランウータンが日本からインドネシアに戻される顛末についてのニュースを新聞などで調べ、もう少し詳しい情報を提供すれば、学習者にとってよりわかりやすく興味深いだろう。

第44課　本文　カレー ［カレーの歴史についての説明文］
ねらい
・日本の国民食といわれるカレーについて、その歴史と現在の位置づけを読み取る。
・時代の変化とともに変わってきたカレーの実体とその変化の理由を読み取る。
読むまえに
・カレー食品の見本や、資料にないものの写真などを準備しておく。
・カレー料理や、カレーを使った食品について学習者の体験や知識を確認しておく。
読んでから
・日本人が「カレー」や「カレーライス」と呼んでいるものが学習者から見てどんなものか、各国の食文化と絡めて話し合う。
・日本料理の中のカレーについて印象を話し合う。
・資料からカレーについてのさまざまな情報を読みとり、知識を増やす。
留意点
・食べるようになったと言われている
習慣の変化を表す「～ようになる」。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2［Note］参照。
また、ここは「～ようになる」と受け身「～と言われている」とが組み合わされた形で複雑なので注意が必要。

第44課　プラスアルファ　料理教室 ［お好み焼きの作り方］
・日本的な食べ物の典型の一つである「お好み焼き」の作り方を知る。
・関東、関西、広島など地域的に異なる「お好み焼き」の差を説明してもよい。

・辞書を用意し、語彙を補充しながら、自分の国の料理紹介をさせ、作り方を書かせる。

第45課　本文　119番に電話をかける　[万一の場合の心得について書かれた生活情報記事の文]

ねらい

・緊急時に人はどういう反応をするか知り、緊急連絡するときの心得を知る。

読むまえに

・自分や友達が急病になったり、事故に遭ったりしたことがあるか聞いてみる。
・日本での緊急連絡の電話番号を知っているか聞いてみる。

読んでから

・実際に緊急連絡メモを作らせる。
・いろいろな災害、緊急事態（地震、遭難、ハイジャックなど）の場合の心得について話し合う。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 121「非常の場合」が参考になる。

留意点

・赤ちゃんがどうしたのか、救急車はどこへ行けばいいのか
この「～のか」は第26課の学習文型「～んですか」の書きことばである「～のですか」を文中に使うときの用法。

第45課　プラスアルファ　危ない！　[異文化情報のクイズ]

・物事に対する言語反応の国による違いを知る。
・学習者の国ではクイズの場面ではどんなことばを発するか、聞いてみる。
・日本へ来てから、驚いたり、おもしろく思ったりした日本人の反応を挙げさせる。

留意点

・日本人の友達
「日本人である友達」の意味である。「日本人の」を所有の意味にとる学習者もいるので注意する。

第46課　いとこの長靴　[回想文]

ねらい

・出来事の経緯を理解する。
・子どもの気持ちの変化を読み取る。

読むまえに

・迷子になったことがあるかどうか、聞いてみる。
・“お下がり”の習慣が学習者の国にもあるかどうか聞いてみる。

読んでから

・子ども時代の出来事について話させる。

留意点

・友達の健ちゃん
「友達である健ちゃん」の意味である。「友達の」を所有の意味にとる学習者もいるので、注意する。
・その名前は僕が言ったのと違う。
この「の」は既出の名詞を受けたもので、「みんなの日本語初級Ⅰ」第14課で提出された「大きいのはありませんか」と同じもので、名詞と同じように修飾される。
・その名前は僕が言ったのと違う。
「AはBと同じだ」と同様に他のものと比較して異なっていることを述べるときに比較の対象になっているものは「と」で表す。

第46課　プラスアルファ　俳句

・季語を使って短い文に多くの意味を盛り込む「俳句」という文学形式に注意しながら優れた俳句を読み、日本語のリズムを感じ取る。
・五・七・五のリズムが各種の標語などとして日常生活にも用いられていることを紹介する。
「飛び出すな　車は急に　止まれない」「火の用心　マッチ1本　火事の元」

・規則に従って、俳句を作らせてみる。

第47課　本文　空を飛ぶ自動車　［製品の説明文とデータ］

ねらい

・新製品の機能とデータを読み取る。

読むまえに

・リニアモーターカーやスペースシャトルなど現代の新しい乗り物の名前を挙げさせる。学習者の国の独自の乗り物なども紹介させる。
・いろいろな乗り物の便利な点、不便な点を挙げさせる。

読んでから

・どんな乗り物があればいいか、アイデアを話し合い、その広告を作ってみる。
・それぞれの乗り物がこれからどんな発展を遂げるか考えてみる。
・学習者が興味を持ち、パソコンの使用が可能なら、インターネットでスカイカーの資料を集めさせて、他にどんな種類のものがあるかなど報告させてみるのもおもしろい。

第47課　プラスアルファ　ほんとうにあるのは？　［おもしろ便利グッズの紹介］

・商品の説明を読んで、本当にある物かどうか考える。
・それぞれの長所、短所を考えてみる。
・どんな物があればいいか、アイデアを出させる。

第48課　竹取物語　［日本の昔話］

ねらい

・「物語の出で来始めの祖」と源氏物語にも書かれ、もっとも古い文学作品と言われている「竹取物語」のあらすじを読む。
・話の流れ、人物の関係を読み取る。

読むまえに

・日本の民話や昔話を知っているかどうか聞いてみる。知っていたら、簡単に紹介させる。
・竹を知らない学習者には写真や図鑑を見せる。また、時代の風俗（十二単、牛車、家など）がわかるように竹取物語の絵本や紙芝居、または物の写真などを準備しておくとよい。

読んでから

・学習者の国にも似たような話があるかどうか尋ね、あったら紹介させる。
・竹取物語の紙芝居や絵本の絵を見せ、ストーリーを再構成させたり、登場人物のせりふを考えさせたりする。
・資料を参考に月に関することわざや民話を紹介し合う。

留意点

・かぐや姫という名前
「～という」は「みんなの日本語初級Ⅱ」第38課の会話「『上手な整理の方法』という本」、第43課の会話「（名前は）渡辺さんといいます」と同じもので、タイトルや呼び名を引用する用法である。
・泣くようになりました
「以前は（月を見ても）泣かなかったが、今では（月を見ると）泣くようになった」という習慣や反応の変化を表す。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 ［Note］参照。

第49課　本文　人生　［人生の節々に行われる改まったスピーチ文］

ねらい

・冠婚葬祭の場でのフォーマルスピーチの型を知る。
・尊敬表現の適切な使い方を知る。

読むまえに

・学習者の国ではどんなときにスピーチをするか聞いてみる。
・冠婚葬祭の場でどんなことをスピーチするか聞いてみる。
・もしあれば日本の伝統的な結婚式、葬式のビデオなどを見せるとおもしろい。

読んでから

・いろいろな機会を想定してスピーチを作ってみる。

留意点

・新郎の宝田太郎さん

「新郎である宝田太郎さん」の意味である。「新郎の」を所有の意味にとる学習者もいるので注意する。

・花子さんはニューヨークでお生まれになり、

「みんなの日本語初級Ⅰ」第16課で、動詞の「て形」で文をつなぐことを学習したが、フォーマルなスピーチや書き言葉では「ます形」でつなぐことが多い。

・話をなさっているのでしょう

「みんなの日本語初級Ⅱ」第26課学習文型「～んです」の書きことばである「～のです」の「です」が「でしょう」になった形で、理由を推測している。

第49課　プラスアルファ　あいさつ状　[あいさつ状の定型]

・年賀状、暑中見舞い、結婚式招待に対する出欠の返事、住所変更のお知らせなどの定型文を知る。

・いろいろなあいさつ状のサンプルを見せると、参考になるだろう。

・学習している時期が夏に近ければ、暑中見舞状を、冬に近ければ、年賀状のパターンでもう少し内容を補充して書かせてみる。

第50課　本文　紫式部に聞く　[タイムマシンで現代にやってきた紫式部へのインタビュー]

ねらい

・尊敬、謙譲表現を使った丁寧なインタビューの応答文を読む。

・紫式部の経歴及びその作品について知る。

・タイムマシンという設定のおもしろさを楽しみながら読む。

読むまえに

・日本の昔の人で知っている人がいるかどうか聞いてみる。

・「源氏物語」の絵、漫画などを見せ、あらすじを紹介し、「源氏物語」に興味を持たせる。

・平安時代の背景を紹介しておくとよい。

読んでから

・タイムマシンを使って現代に人を呼べるとすれば、だれを呼び出したいか、何を話したいかを話させる。

留意点

・いろいろな読み方ができるからだと思います

この「～からです」は「みんなの日本語初級Ⅰ」第9課で提出された「～から」と同様、理由を表し、先に述べた事柄が成立する理由を付け加えるときに使う。

「～から」は独立性の高い接続助詞で、文が普通体のとき、「～」は普通形、丁寧体のとき、「～」は丁寧形になるが、「～からです」の「～」には普通形しか使えない。

・働くようになってから

習慣の変化を表す「～ようになります」である。「みんなの日本語初級Ⅱ翻訳・文法解説」p. 68-2 [Note] 参照。

第50課　プラスアルファ　お会いできて、うれしいです　[20世紀に他界した有名人のあの世での自己紹介]

・フォーマルな席での自己紹介のことば使いに接する。

・20世紀に世を去った有名人の写真や似顔絵を多めに準備し、知っているかどうか、何をした人か話す。

・学習者がなりたい有名人になって、自己紹介をし、お互いにだれか当てる。

・1行目の「20世紀に「こちら」へいらっしゃった」の「こちら」は「あの世」を指している。

9784883191857

1920081014002

ISBN4-88319-185-0

C0081 ¥1400E

定価：本体1,400円 +税

スリーエーネットワーク

Minna no Nihongo

Printed in Japan